

# LE RICHELIEU

VOLUME XXXIV - No 28

SAINT-JEAN, JEUDI 6 JUIN 1968

32 PAGES 10¢

## Enfin, Saint-Jean a son CEGEP!...



"On l'a..." Mais quoi? et qui parle? "Jacques Rancourt, et nous allons avoir le CEGEP pour septembre 1968." "Un arrêté en Conseil a été signé cet après-midi, et c'est définitif."

Me Jacques Rancourt, président du comité de Préservation du CEGEP, fondé après que Québec eut refusé d'implanter un collège d'enseignement général et professionnel travaillait d'arrache-pied depuis près de trois mois pour obtenir du gouvernement un changement d'attitude. Et enfin, voilà que ce dernier se laissait convaincre de l'importance d'un collège pour Saint-Jean et pour la population et pour les élèves.

Toutefois, Me Rancourt déclarait au moment de la conférence de presse provoquée lundi avant-midi par M. Jérôme Proulx, que c'était grâce à nos députés, à leur collaboration franche et honnête de tous les instants que cette aventure s'était enfin terminée à notre avantage. "Ils avaient promis leur appui, dit-il et ils ont tenu parole." Il a ajouté que M. Proulx l'avait aidé à faire bon nombre de démarches à Québec.

### Ame dirigeante

Pour sa part, l'abbé Ls-Philippe Létourneau, président du comité d'Organisation du CEGEP a qualifié Me Rancourt d'âme dirigeante de toutes ces démarches qui résulteront en l'implantation du CEGEP pour septembre prochain. "Il nous a retenu de commettre des actes irréparables dans des démarches que nous avions à entreprendre. Nous a indiqué la façon de procéder et a même mis son temps et sa bourse dans cette affaire," a dit l'abbé Létourneau.

(Suite en page 11)

"Nous l'avons bien eu notre CEGEP", semble dire le député de Saint-Jean M. Jérôme Proulx, à l'abbé Ls-Philippe Létourneau décidément très heureux de la tournure des événements. Effectivement, à la suite de nombreuses démarches de la part de nos députés, plus spécifiquement, de M. Proulx, ainsi que de Me Rancourt, qui s'est rendu maintes fois à Québec depuis quelques semaines, le CEGEP Saint-Jean-sur-Richelieu était accordé à la région pour septembre 1968.

## LUNDI,

## MISE EN NOMINATION

C'est lundi prochain, 10 juin, que se fera dans les districts électoraux du Canada la mise en nomination en vue des élections fédérales fixées au 25 juin 1968.

A Saint-Jean, Me Yves Deland, président des élections dans le comté de Saint-Jean, recevra les mises en nomination au Palais de Justice de Saint-Jean, de midi à 2 heures.

Il semble qu'il n'y aura que deux candidats dans le comté de Saint-Jean, soit M. J. Paul Beaulieu, progressiste-conservateur et M. Walter Smith, libéral. Rejoint par téléphone, M. Jean-Jacques Jauniau, qui

fut candidat NPD, en 1965, nous a dit qu'il ne serait pas candidat lui-même et il est probable que le parti NPD ne présente pas de candidat à Saint-Jean.

Quant au Ralliement des Créditistes, nous n'avons pu rejoindre M. Louis Poirier, mais tout porte à croire qu'il ne sera pas candidat.

En dernière heure, on apprend que des pressions sont exercées sur M. Maurice Papineau, d'Iberville, pour qu'il se porte candidat Indépendant. Il doit rendre sa réponse jeudi soir.

### Promesse du député Proulx:

### "Prochaine étape, l'hôpital"

"Maintenant que mon premier objectif, celui de l'implantation du CEGEP pour septembre 1968, est atteint, que je me suis libéré de ce problème, il me reste à concentrer mes énergies sur un autre problème a dit le député Jérôme Proulx, celui d'obtenir l'hôpital pour 1968"

Comme nous l'avions publié dans une de nos récentes éditions, le projet de l'hôpital

avait été accepté par le ministère de la Santé pour ensuite être rejeté par celui des Travaux Publics. Mais d'après M. Proulx l'équipe de ce ministère étudierait à nouveau le cas de l'hôpital de Saint-Jean et ce, dès le mois de juin. M. Proulx nous a fait part lundi de son projet de rencontrer bientôt des délégués des Travaux Publics afin de faire les représentations qui s'imposent.

## Un entrepôt rasé de fond en comble

(C.P.) Vers les 9 h. 45 samedi matin une alerte-générale était donnée à la Brigade des incendies de Saint-Jean. Elle amenait sur les lieux les sept unités de ce service pour combattre un violent incendie qui faisait rage au 140 de la rue Mercier à Saint-Jean, dans l'ancienne usine "Kendex", qui servait depuis quelques mois d'entrepôt à la compagnie Electric Storage Batteries.

Au plus fort de l'incendie c'est-à-dire alors que le feu perçait aux quatre coins de la toiture, celle-ci s'est effondrée à l'intérieur des murs. 20 pompiers sous les ordres du directeur Antoine Morin secondés du capitaine Albert Trudeau, et de quelques collègues d'Iberville, venus sur les lieux avec un camion vers 10 h. 30, ont combattu jusqu'à 1 h. 30 le sinistre. Une fois de plus les centaines de curieux qui ont assisté au spectacle ont pu voir combien est utile une échelle-aérienne lors d'un incendie de ce genre.

Signalons qu'à un certain moment, nos pompiers ont dû se servir de masques à gaz, lant la fumée était épaisse. Pour le moment, la cause de l'incendie est inconnue, et si les dommages n'ont pas encore été évalués, il faut s'attendre à ce qu'ils soient considérables, puisque seuls les murs de la bâtisse sont restés debout.



## Enfin la bibliothèque!

C'est enfin décidé. On a déjà commencé les travaux de rénovation de l'édifice actuel de la bibliothèque qui avait subi des dommages causés par l'incendie le 4 janvier 1968.

Le conseiller Ronald Beauregard a proposé que l'édifice soit réparé selon le devis de l'expert Martel. Le conseiller Jean Payette a secondé. Il s'agit de supprimer le deuxième étage. On conservera donc le sous-sol, le rez-de-chaussé et le 1er étage. Les devis sont dans l'ordre de \$45,000.

Le conseiller Alphonse Lorrain a proposé que les travaux de rénovation soient confiés à la firme Jean-Paul Trahan Ltée, étant donné la quasi impossibilité de demander des soumissions pour de semblables travaux de réfection. Le conseiller Jean Payette a secondé.

Pour ces deux résolutions, le conseiller Fernand Roy a demandé d'enregistrer sa dis-sidence. M. Roy était d'avis

de démolir l'édifice et de faire construire, plus tard, un centre culturel, tel que proposé par le comité spécial qui avait été formé à la demande des autorités municipales.

Il y a quelques semaines, à la suggestion du conseiller Alphonse Lorrain, on avait engagé l'architecte Gérard Charbonneau pour préparer des plans pour la rénovation complète de l'édifice, en conservant l'étage supérieur. Ces plans ont été soumis la semaine dernière, seulement, soit deux mois plus tard que prévu. Le conseiller Lorrain dit regretter amèrement son geste. D'après ces nouveaux plans, il en aurait coûté environ \$90,000 pour faire exécuter les travaux.

## Réal Gagnon

### nommé détective

Comme nous l'avions prévu, la semaine dernière, le constable Réal Gagnon reprend son poste de détective qu'il avait déjà occupé et qu'il avait dû laisser, question d'ancienneté.

C'est le conseiller Beauregard, cette fois, qui a proposé la nomination de M. Gagnon. "M. Gagnon a subi les examens, dit-il. Ils étaient trois constables. M. Gagnon a dépassé les autres avec une marge avantageuse. M. Gagnon a prouvé qu'il était supérieur. J'avais déjà dit qu'à compétence égale, il fallait tenir compte de la séniorité. M. Gagnon dépasse les autres avec une marge avantageuse et je propose sa nomination. Il faut maintenant effacer le passé."

Adopté à l'unanimité.



## Silencieux s.v.p!

L'auto fonce dans le vide

## Un mort à Saint-Blaise

Le conseil municipal de Saint-Jean adoptera à une prochaine assemblée un règlement pour obliger les propriétaires de motocyclettes et de voitures automobiles à posséder un silencieux (muffler) par fait sur leur véhicule.

Tout comme à Montréal et autres villes, une forte amende sera imposée aux conducteurs qui font un sport avec le bruit.

(C.P.) Une jeune fille de Saint-Blaise, Mlle Sylvie Perrier, âgée de 16 ans, a été tuée sur le coup, pendant que son frère, un jeune garagiste de cette même municipalité, repose dans un état critique à l'hôpital Notre-Dame de Montréal, à la suite d'un accident de la circulation qui s'est produit vers

2h au cours de la nuit de samedi à dimanche sur le Chemin Grande Ligne à Saint-Blaise.

\*\*\*  
Selon un porte-parole du détachement de la SP. de Saint-Jean, le chauffeur de la Pontiac 1964, rentrant chez lui, se proposant de ramener au domicile familial sa jeune soeur qui avait gardé ses enfants au cours de la soirée de samedi alors que lui-même et son épouse s'étaient absentés du logis. En cours de route et pour une raison encore indéterminée la Chevrolet quitta subitement la chaussée, et au lieu d'emprunter un pontceau au-dessus d'un profond fossé bordant le Chemin Grande-Ligne fonça dans le vide pour ensuite capoter.

Le chauffeur fut transporté à l'hôpital de Saint-Jean, où par la suite les médecins-traitants devaient commander le transfert dans un hôpital de la métropole vu la gravité des blessures de M. Perrier. Aux dernières nouvelles celui-ci n'avait pas repris connaissance et on craint toujours pour sa vie. L'auto est considérée comme une perte-totale.

## Au Club Richelieu

### Hommage au juge Tremblay

Lors de son dernier souper hebdomadaire, le Club Richelieu Saint-Jean a voulu rendre hommage au nouveau juge provincial Roland Tremblay. Ce dernier est un membre actif du Club et en est un ex-président.

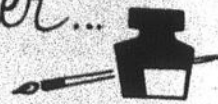
A ce souper, le conférencier invité était le juge Lucien Thinel, ex-président de la Société Richelieu qui a entretenu l'assistance de quelque 80 convives sur le rôle éminent social que jouent les Clubs Richelieu. Il a aussi rendu hommage à son nouveau collègue dont il connaît bien les grandes qualités.

Le président du Club, Jean Granger, a présenté au juge Tremblay une magnifique peinture, et des fleurs furent offertes à Mme Tremblay par Mme Granger.

Dans son allocution de remerciements, le juge Roland Tremblay a voulu dire toutes les heures agréables qu'il a passées en compagnie des amis Richelieu depuis quelque dix ans. Le nouveau juge s'est aussi plu à rapporter différentes anecdotes vécues lors des soupers, pour enfin assurer les membres Richelieu qu'il sera toujours des leurs.

## Au fond de l'encrier...

par BERNARD BEDARD



## Sage décision ●

*Sage décision*:- Devant une foule sympathique, composée d'électeurs de différentes allégeances politiques, l'ex-député du comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville et ex-ministre d'Etat, M. Yvon Dupuis, a fait connaître sa décision tant attendue. Avec l'habileté oratoire qu'on lui connaît, M. Dupuis a su tenir la foule en suspens pendant une bonne heure, laissant même entrevoir plutôt qu'il poserait sa candidature comme "indépendant". Il est vrai que pendant ce temps, il en a profité pour décerner des certificats de bonne conduite à ceux qui l'ont aidé, qui l'ont toujours soutenu, et de mauvaise conduite à ceux qui l'ont "martyrisé durant trois ans" pour employer un terme de l'ex-maire Doria Tremblay.

En décidant de ne pas se porter candidat indépendant, nous croyons que M. Dupuis a agi sagement. Il a connu la défaite, il y a trois ans. Pourquoi serait-il encore revenu risquer une autre échec? D'ailleurs, vendredi soir dernier, devant un groupe de partisans réunis devant sa résidence pour le prier de se porter candidat, il a bien dit: "Si je décide de porter ma candidature, ce sera pour triompher et non pour me faire battre". Triompher, ce pourrait fort bien être dans quatre ou cinq ans, mais pas dans le méli-mélo de cette année.

## Enfin! la bibliothèque ●

*Enfin! la Bibliothèque!* La majorité du Conseil municipal vient enfin de décider de s'occuper de l'édifice de la bibliothèque endommagé par un incendie survenu le 4 janvier 1968, il y aura bientôt six mois. On en est venu à ce qui avait été mis de l'avant quelques semaines après l'incendie, soit faire immédiatement les réparations suivant le devis d'un expert. Depuis près de six mois, la bibliothèque est logée temporairement dans le sous-sol de l'Hôtel de Ville et elle est toujours fermée à la population. On se propose de la rendre publique prochainement. Souhaitons que les travaux de réparations soient terminés rapidement.

Pour quelques années encore, d'ici la construction d'un centre culturel, le public retrouvera sa bibliothèque municipale qu'il a fort appréciée depuis six ans. On a parlé, lundi soir, de démolition de l'édifice. Mais où aurait-on logé notre bibliothèque et à quel eut été le prix de la location? Le Conseil a pris une sage décision quoique bien tardive. Disons cependant qu'on a surtout retardé les travaux à cause de la préparation de plans qui auraient dû être soumis il y a trois mois par un architecte et qui ne serviront pas, maintenant.

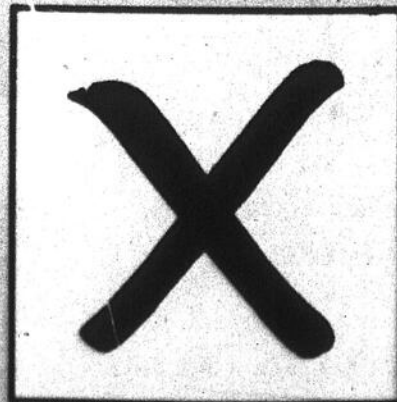
## Et maintenant ●

*Et maintenant...* La lutte se fera entre les candidats des deux grands partis, même si un candidat NPD ou du Ralliement des Créditistes entre dans la campagne. Le jour de la tenue de la convention libérale, le candidat officiel Walter Smith avait déclaré: "C'est maintenant que la bataille commence", disons que la bataille réelle est commencée depuis la décision prise par M. Yvon Dupuis de ne pas poser sa candidature.

DANS SAINT-JEAN LE 25 JUIN

W. SMITH - P.E. TRUDEAU

ET LE PARTI LIBERAL



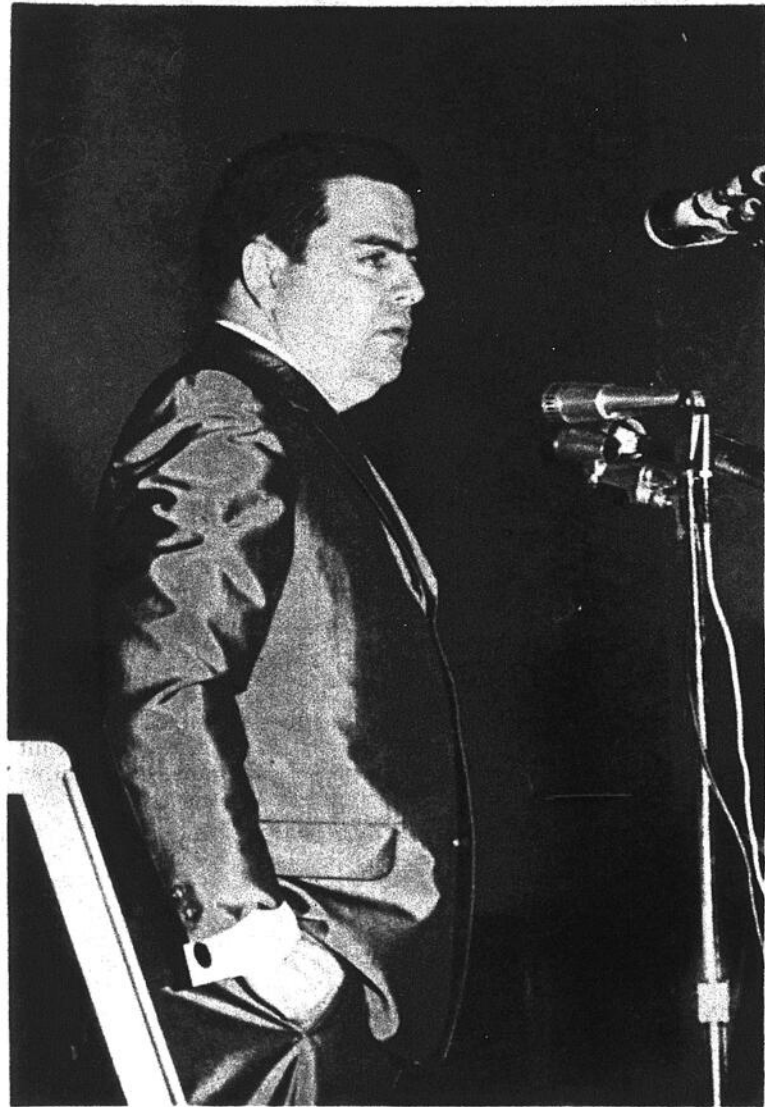
## Dupuis ne sera pas candidat

"Si je suis élu député, je ne pourrai pas vous rendre les services que vous méritez. Ce serait malhonnête de ma part. Je demeure votre ami. Je regrette, je ne me représenterai pas. J'ai le coeur bien gros. Vous aurez à choisir entre Smith et Beaulieu ou d'autres, s'il y en a. Je n'y serai pas. C'est probablement le dernier discours politique de ma carrière. Je l'ai fait avec mon coeur et je vous remercie".

C'est par ces paroles prononcées avec une voix affaiblie par l'émotion que l'ex-ministre et député du comté Saint-Jean Iberville-Napierville a terminé un discours d'une heure alors qu'il s'adressait à une foule d'au moins 1,500 personnes massées dans la salle de l'École Forget et à l'extérieur dimanche soir.

### On le supplie

M. Doria Tremblay, ex-maire de La-Grande, qui était le seul sur l'estrade avec M. Dupuis et qui l'avait présenté, a supplié M. Dupuis et qui l'avait présenté, au tout début, comme l'homme martyrisé durant trois ans, est revenu au micro pour dire: "Je ne peux me faire à l'idée



"Je m'en vais avec la satisfaction du devoir accompli". (Photographie Gilles Lord).

## Très désagréable surprise

Un résident de Farnham, a eu une très désagréable surprise au cours de la dernière fin de semaine alors qu'au retour d'une excursion de pêche il retrouva sa Pontiac 1962 en flammes près de la rivière Yamaska à Farnham.

M. Jacques Morin, du 126 Saint-Louis à Farnham avait quitté quelques heures plus tôt son auto qui était stationnée dans le rang des Ecossais. A

son retour il assista au spectacle de la destruction complète de son automobile et il n'était pas question de faire venir sur les lieux les pompiers car il était déjà trop tard.

Pour le moment il est impossible de déterminer la cause exacte de l'incendie. Un constable de la Sûreté Municipale de Farnham s'est rendu sur les lieux afin de faire les constatations d'usage.

## LE RICHELIEU

que M. Dupuis va nous laisser de côté. Un petit Canadien-français qui a fait honneur au pays. Vous avez du sang rouge dans les veines, M. Dupuis, si vous allez revenir.

M. Dupuis répliqua qu'il n'était pas malheureux, qu'il n'était pas amer. "Je vous garde tous dans mon coeur, dit-il, je m'en vais avec la satisfaction du devoir accompli. Ma décision est irrévocable. J'ai consacré la première partie de ma vie à la politique, permettez-moi donc de me dévouer maintenant à ma femme et aux miens".

### Un député indépendant

Durant son discours d'une heure, M. Dupuis est revenu souvent sur l'idée qu'il fallait envoyer, dans les circonstances, un député indépendant à Ottawa. "Le comté de Saint-Jean, dit-il, pose un grand dilemme. Beaulieu est de Saint-Jean, quand il n'est pas en Floride ou à Ste-Adèle; Smith est à 40 milles de Saint-Jean, à Hemmingford, il est gentil garçon, mais il ne connaît pas les besoins de Saint-Jean. Vous vous demandez quoi faire? Smith est trop loin, Beaulieu est trop loin. Prenez le juste milieu."

### Ses oeuvres comme député

L'ex-député continue en faisant une rétrospective de son administration comme député. Il rappelle la période de 1959 alors que la ville de Saint-Jean comptait nombre de chômeurs. Avec M. Pearson, il dit avoir fait déclarer en 1963, Saint-Jean, ville désignée, ce qui lui a valu de nouvelles industries et des agrandissements considérables. Il a obtenu plusieurs milliers de dollars pour le fort de l'Île aux Noix. Il a fait disparaître les saletés sur la bande du canal, qui cachaient la ville de Saint-Jean. Les cabanes ont disparu. Il a obtenu un centre d'expérimentation agricole à l'Acadie. Il a assuré la permanence de l'ARC à Saint-Jean, des bureaux de poste dans nombre de paroisses, etc., etc. "Je ne crains pas, dit-il de vous regarder. Je n'ai rien à me reprocher. Je suis certain d'avoir fait mon devoir."

(suite à la page 11)

## Poste de police et pompiers

# SOUSSION DE \$600,000

On a ouvert les soumissions, lundi soir, pour la construction de la future station de police et pompiers qui devrait être érigée sur le Boulevard du Séminaire. C'est la firme Jean-Paul Trahan Ltée qui a présenté la plus basse soumission, soit \$599,700. Les autres soumissionnaires, Entreprises Désourdy Inc., \$710,000 et Cie Mirreault Construction, de Montréal, \$706,225.

Le conseiller Beaugard a donné immédiatement avis de motion pour qu'un règlement d'emprunt soit proposé lors de la prochaine assemblée. S'il est accepté, il sera soumis aux contribuables lors d'une assemblée d'électeurs. S'il n'y a pas opposition, il sera accepté ipso facto. S'il y a opposition des contribuables, il y aura tenue d'un référendum.

Le conseiller Beaugard et le conseiller Lefebvre ainsi que l'ingénieur Marcel Bernard ont été délégués à Québec pour obtenir un octroi.

Pour sa part, le conseiller Lorrain a demandé d'enregistrer sa dissidence. Il veut re-

## "C'est un ultimatum de la régionale"

C'est ainsi que le conseiller Ronald Beaugard a qualifié le geste de la Commission scolaire Régionale Honoré Mercier qui désire construire 11 nouvelles classes à l'École Mgr Roy et ne pas payer de surplus de loyer déjà établi à \$2,000 pour les 20 classes existantes.

## Accident mortel

(C.P.) Une jeune mère de famille âgée d'une vingtaine d'années repose présentement entre la vie et la mort à l'hôpital de Saint-Jean, à la suite d'un accident de la circulation au cours duquel son bébé âgé de dix mois a perdu la vie. La victime et Annie Laflamme, dix mois, du 527 Boul. Normandie à Saint-Jean. Sa mère Mme Michèle Laflamme, était au volant d'une Peugeot 1964 qui a heurté un arbre sur la route 21 à Iberville à proximité des garages de la Voirie Provinciale. L'accident s'est produit vers 7 h. 45 mardi matin. Selon les quelques détails qu'a bien voulu nous fournir un officier de la SP du détachement de Saint-Jean, Mme Laflamme aurait perdu le contrôle de son véhicule qui quitta la chaussée pour aller donner contre un arbre en bordure de la route. L'auto est une perte complète.

C'est le commissaire Yvan Roy qui se faisait le porte-parole de la C.S. Le maire McMillan a dit trouver raisonnable que la Cité demande un surplus de location, tel que prévu lors de la visite du président Lalanne. "Il ne faut pas oublier, dit M. McMillan, que les contribuables de la Cité de Saint-Jean ne sont pas obligés de payer pour plus de 45% des élèves de la région. La Cité administré municipalement et non régionalement".

Comme M. Roy continuait en disant que le bail ne mentionnait pas le nombre de classes et qu'il n'y avait pas de refus possible, le conseiller Beaugard s'est levé pour dire que le Conseil n'accepterait pas de dictature. "M. le maire a raison, dit-il, et les membres du Conseil n'ont pas à administrer la Commission Scolaire."

Le conseiller Lorrain, du même avis a demandé à M. Yvan Roy d'y aller doucement.

Finalement, il a été décidé de rencontrer une délégation de la régionale, un soir de la semaine prochaine.

## NOUVEAUX TARIFS DE TAXI

Lors de la prochaine assemblée, on adoptera un règlement pour les tarifs des 93 taxis de la Cité de Saint-Jean.

A partir de l'adoption du règlement, le tarif du départ sera de 0.50 au lieu de 35c et la course coûtera 35c du mille additionnel.

## Inscription des élèves pour septembre 1968

M. Lorenzo Godbout, directeur de l'enseignement au secondaire, à la régionale Honoré-Mercier, avise que la période d'inscriptions bat son plein à la régionale.

Les élèves qui poursuivent actuellement leurs études au niveau de 8e, 9e, 10e ou 11e, doivent absolument, d'ici la fin des classes compléter leur inscription à l'école qu'ils fréquentent présentement.

Dès le mois de juin, l'élève connaîtra les cours à suivre en septembre prochain, ainsi que l'école qu'il devra fréquenter.

Si une telle formule d'inscription n'est pas encore signée, les parents devront communiquer avec l'école fréquentée par leurs enfants.

# F.-R. Lefebvre Limitée

BUREAU D'ASSURANCES GÉNÉRALES

62, rue St-Jacques  
Saint-Jean

Tél. 347-7585

Nous représentons aussi  
**Travelers Insurance Co.**



Pour vous  
Pour vos biens  
Pour votre famille

Oui, CONFIEZ VOS ASSURANCES à ceux  
que vous connaissez bien



JEAN PAYETTE  
tél. 348-3675



F.-R. LEFEBVRE  
tél. 346-6491



ROLAND KRUSE  
tél. 346-4507

**Ne vous en faites pas...**

Le ministre Sauvé vient de recevoir tout un cadeau sur une "gamelle improvisée"....

\*\*\*

Sera-ce maintenant au tour de Faribault à subir les coups d'un véritable fils du comté qui "porte lance"???

\*\*\*

Pendant que le sénateur Kennedy éprouve des difficultés grandissantes à atteindre la Maison Blanche...

\*\*\*

Le premier ministre Trudeau tente de diffuser sa popularité dans les campagnes québécoises.

\*\*\*

Nos deux mythes seraient donc en difficulté...la mythologie a toujours de ces mystères.

\*\*\*

Deux clichés qui peuvent toujours servir jusqu'au 25 juin: "Je suis candidat de tout le monde"... "J'ai été sollicité de toutes parts, par des rouges, par des bleus"...

\*\*\*

L'hon. Pierre Elliott serait maintenant moins prodigue de ses baisers...

\*\*\*

Il s'est peut-être souvenu du proverbe: "Qui trop embrasse, manque le train, pardon, mal étreint!"

\*\*\*

Ca va être sérieux dans Mont-Royal: l'avocat Pierre Elliott, 48 ans et l'avocate Huguette, 38 ans...tous deux célibataires.

\*\*\*

Saint-Jean ne pouvait pas se laisser damer le pion par sa ville-soeur...

\*\*\*

Les membres de sa Commission des loisirs ont aussi démissionné.

**NORBERT**

## éditorial

# L'humanité se meurt sous les balles d'assassins

Robert Kennedy vient de tomber sous les balles de la "société juste". Robert Kennedy, quelques semaines à peine après Martin Luther King, quelques années après son frère John, a subi le contrecoup de l'humanité en agonie. Robert Kennedy agonise parce que l'humanité se meurt.

Politique concrétisant les espoirs d'une jeunesse à l'idéal de paix, Robert Kennedy se meurt parce que cet idéal de paix, autant au Vietnam qu'à Watts, autant au sein des groupes d'étudiants que de gens de couleur, tombe en lambeaux, déchiqueté par l'immobilisme et la compromission érigée en système.

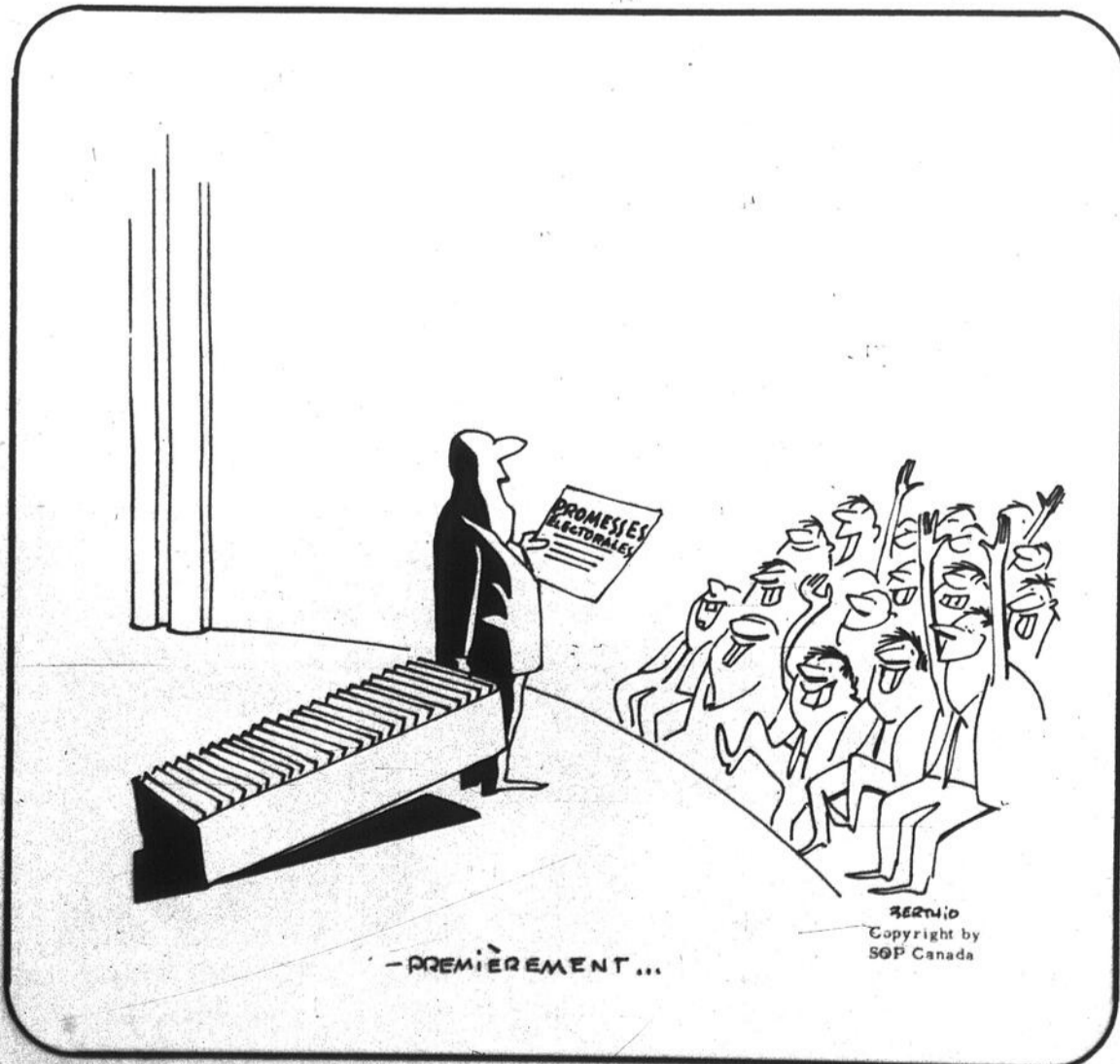
Si Martin Luther King est le martyr de la liberté, Robert Kennedy est celui de l'humanité. Il est celui d'une humanité qui s'étirole dans les ghettos, dans les bidonvilles et les favellas une humanité qui décline dans les manifestations violentes et les émeutes une humanité qui est étouffée dans les répressions et est assassinée à coups de matraques, de bazookas et de bombes au napalm.

Espoir de centaines de milliers d'êtres humains, Robert Kennedy tombe sous les yeux effarés des petits, des misérables, des opprimés, comme sont tombés Luther King et John Kennedy.

La stupéfaction règne, Kennedy se meurt.

La consternation règne, l'humanité périt avec lui.

**André Saindon**



-PREMIÈREMENT...

## Le bilinguisme dans l'industrie

"Dans l'industrie, au Québec, le bilinguisme est un avantage. Mais rendre l'industrie bilingue, ne nous le cachons pas, cela coûte de l'argent. Pour obtenir le bilinguisme, il faut y mettre le prix. Ce prix, par contre, est un bon investissement.

"Le bilinguisme devrait être une réalité quotidienne dans tous les secteurs de l'économie au Québec. Je dis bien **tous** les secteurs: l'industrie, le commerce, les services publics, les banques, la Bourse et l'activité financière d'une façon générale. Le bilinguisme devrait être une réalité dans toute l'activité économique du Québec.

"Combien coûtent les mauvaises communications? Combien de temps perd-on, au Québec, du fait qu'on se comprend mal entre francophones et anglophones? En termes financiers, à combien estimer le décalage des longueurs d'ondes entre deux façons de voir? Combien peut finir par coûter à tout le Canada l'aigreur qui provient du fait que toute l'industrie du Québec n'est pas bilingue? Avons-nous mis un "signe de piastre" sur le malaise linguistique? Il y a fort à parier qu'on ne puisse jamais répondre à de telles questions, sauf par une généralisation approximative comme: "Ça doit sûrement coûter cher, à la longue." Au Québec, le bilinguisme est un aspect essentiel des communications. Pour vivre normalement, il faut se comprendre, abattre les obstacles qui nuisent aux communications."

**Aimé Gagné** directeur  
Relations Publiques  
Aluminium du Canada, Limitée

Extrait d'une allocution prononcée à Montréal à l'occasion d'un colloque sur la communication bilingue dans l'industrie.

## Le Richelieu

FONDE EN 1936

Journal hebdomadaire régional, publié et imprimé par

LES EDITIONS DU RICHELIEU LIMITEE

100, rue Bouthillier, Saint-Jean, P. Qué.

Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada; de Canadian Weekly Newspaper Association (C.W.N.A.); de l'Audit Bureau of Circulation (ABC).

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Le seul journal imprimé à Saint-Jean par des ouvriers syndiqués. **92**

Président: **Paul L'Ecuyer**

Directeur: **André Saindon**

Abonnement: Canada \$3. — E.-U.: \$4.

Autres pays: \$5. par année

Le CEGEP

# Exemple de la détermination d'un groupe d'hommes

"Les formules d'inscription sont déjà rendues à l'imprimerie, et il n'y a pas eu de restrictions en ce qui concerne le programme ou les institutions associées". Cette déclaration de l'abbé Ls-Philippe Létourneau, président du comité d'Organisation du CEGEP laissait immédiatement entrevoir, au début de la conférence de presse de M. Jérôme Proulx, que la décision était bel et bien prise en ce qui concernait l'implantation du CEGEP pour septembre 1968.



Me Jacques Rancourt

En même temps M. Proulx communiquait à la presse locale la réponse officielle de Québec en ce qui concerne l'installation du collège d'enseignement général et professionnel pour le début de la prochaine année scolaire. Une lettre parvenant du bureau du premier ministre l'honorable Daniel Johnson avisait qu'à la demande du comité de Saint-Jean, et à la lumière des renseignements additionnels qui furent fournis, le Cabinet avait révisé la cédule d'implantation des collèges. En foi de quoi, le gouvernement informait qu'il était prêt à autoriser un collège à Saint-Jean pour septembre 1968.

Une économie

Selon M. Proulx un CEGEP pour Saint-Jean représente une économie de \$400,000 pour toute la région, et une sérieuse économie pour les parents, étant donné qu'il en coûte \$1,100 par élève au gouvernement pour ce genre de cours, et que sans collège il aurait fallu que les parents déboursent la moitié de cette somme. Sans parler des autres implications. L'implantation d'un CEGEP permettra la gratuité totale des cours et l'élève n'aura plus à déboursier qu'environ \$75 pour ses volumes par année. Ce qui déjà représente une bonne somme pour les parents nantis de plusieurs enfants.

Pourquoi tant de difficultés?

Il ne faut pas se le cacher, a dit M. Proulx, le rapport était arrivé trop tard à Québec. On sait déjà que M. Cardinal avait annoncé qu'au moment de décider l'installation de neuf autres CEGEP, celui de Saint-Jean n'était pas compris sur la liste. On avait choisi les premiers arrivés sans aucune autre considération. Et nous nous souvenons à ce moment de paroles de certains députés qui furent aussi surpris que leur collège soit implanté si tôt, tout comme Saint-Jean était déçu de s'être vu refusé.

Toutefois après avoir fait appel aux députés Croissetières, Hamel au ministre Jean-Jacques Bertrand, avoir exercé des pressions auprès de ministre de l'Éducation et du premier ministre Johnson, M. Proulx continuait d'espérer en une fin heureuse. "Et nous pouvons dire que ce dernier s'est débattu d'une façon formidable pour obtenir ce collège a déclaré Me Jacques Rancourt. "Quelqu'un m'avait confié que M. Proulx n'était pas un menteur, lorsqu'il promettait de travailler à la réalisation d'un projet quelconque, il s'y donnait totalement. Et cet homme n'avait pas menti en ce qui concerne notre député".

M. Proulx nous avisait qu'il rencontrerait le ministre Cardinal le plus tôt possible afin de lui soumettre en même temps que la "Mission", la liste du comité d'Organisation qui suggérait 12 noms pour le comité d'Administration. De ces noms cinq seulement seraient choisis. Il fera en sorte également que l'arrête en Conseil paraisse le plus tôt possible.

Postes à la direction

L'abbé Ls-Philippe Létourneau avisait que le comité d'Organisation lancerait immédiatement des appels d'offres afin de combler les postes à la direction générale et à la direction des services pédagogiques. Il informait que les personnes des trois institutions concernées, le séminaire, l'école d'infirmière et l'école d'arts et métiers étaient directement concernées et avaient la priorité. "Le temps dit-il de convoquer une réunion du comité d'Organisation lundi prochain et la mise en nomination aura lieu par la suite."

Une nomination?

Afin de remercier Me Jacques Rancourt de toutes les démarches entreprises pour faire revenir Québec sur sa décision de non implantation d'un CEGEP, le député Jérôme Proulx annonçait qu'il projetait de suggérer de le nommer sur le comité d'Administration. Il était appuyé dans ce sens par l'abbé Ls-Philippe Létourneau et M. Jacques Laflamme, administrateur du Séminaire.

Pas encore acheté

Le Séminaire comme la plupart des institutions qui serviront par toute la province, n'est pas encore acheté par le ministère, qui vraisemblablement le louera pour cette année. Cependant il n'en coûtera que \$369,000, au ministère pour implanter le CEGEP Saint-Jean-sur-Richelieu pour septem-

bre 1968. C'est bien peu, constate le député Proulx si l'on réfère aux sommes déboursées par le Ministère pour l'installation d'autres collèges qui ont coûté quelques milliers de dollars de plus et qui ne serviront pas à recevoir une telle quantité d'élèves. Actuellement le nombre des demandes atteindrait un peu moins de 100.

## Une lettre retrouvée trop tard!

Définitivement, les communications sont lentes au ministère de l'Éducation Et la preuve la plus intéressante de cette affirmation était apportée lundi soir à la réunion spéciale de la régionale H-Mercier

Dans une de nos éditions de septembre 1967, nous disions que l'architecte de l'école de Farnham M Berthiaume, avait requis 10% du coût de l'ameublement hors-série, de cette école pour en exécuter les dessins De plus, il exigeait les mêmes émoluments pour l'aménagement du terrain Comme à l'habitude, une lettre parvenait au ministère le 3 octobre afin de confirmer l'acceptation de la ré-

gionale Cependant il en prenait sept mois à Québec avant de donner une réponse, puisque cette dernière ne parvenait à la régionale que le 21 mai 1968 Toutefois, cette réponse était négative, Québec n'acceptait pas l'offre de M Berthiaume

Comme l'affirmait le président Lalanne, "qui ne donne signe de vie, en quelque sorte consent", alors, dit-il nos dispositions sont prises" La régionale ne peut revenir en arrière, il faudra en conséquence un autre voyage à Québec afin d'éclaircir la lanterne de ces messieurs et leur faire accepter ce qui en fait, est déjà établi



M. Jérôme Proulx énonce les avantages d'un CEGEP pour la région, au cours de la conférence de presse qu'il donnait à son bureau de la rue Longueuil, lundi dernier. M. l'abbé Ls-Philippe Létourneau, président du comité d'Organisation du CEGEP, l'écoute attentivement.

Le centre administratif

## Y aura-t-il une place pour la ville?

Le secrétaire-trésorier de la régionale, M. Raymond Paquette, soumettait aux commissaires de la locale, lundi soir, le projet d'aménagement du futur centre administratif. On sait que le terrain où doit être érigé le centre a été cédé à la régionale pour la somme symbolique de \$1. Ce après quelque six mois d'attente, de discussions et de consultations au ministère, ainsi que quelques difficultés de la part de la ville de Saint-Jean ou d'organismes, intéressés à se procurer le terrain, propice à la construction d'un hypothétique centre culturel.

Cependant, la locale favorisant la régionale, il reste maintenant à savoir si cette dernière utilisera en partie seulement ou en tout le vaste emplacement. Dans une des clauses du contrat de cession, la locale semblait intéressée à un semblant de partage avec la ville de Saint-Jean. Du moins pour la surface dont la régionale pourrait disposer après avoir implanté l'édifice, préparé un

aménagement extérieur et délimité le terrain de stationnement.

Il restait donc à décider, lundi soir, si Honoré-Mercier gardera tout le terrain ou seulement une partie. Néanmoins, la locale ne s'est pas prononcée et réserve cette décision à plus tard, bien qu'elle veuille ajouter à son contrat une clause de facilité de stationnement pour la ville si jamais le centre culturel voit le jour.

Par ailleurs, si l'école Saint-Jean-Evangéliste située en cet endroit était complètement rasée, ce que les commissaires envisagent pour les prochaines années, l'emplacement en serait d'autant dégagé. Cette école ne rencontre plus, et depuis longtemps, les normes sécuritaires exigées pour un établissement d'enseignement.

La construction d'un centre administratif commencerait au début de juillet pour se terminer trois mois plus tard, soit en octobre. La direction du service de l'équipement du ministère, après avoir trouvé les esquisses conformes aux normes exigées, a déjà donné aux professionnels l'ordre de préparer les plans définitifs.

**OLEG CASSINI  
DE  
PETER PAN**

**GAINÉ-CULOTTE  
LONGUE  
"OLEG CASSINI"  
"ON THE SPOT"**

Trois bandes de filets de soutien judicieusement réparties courent de la taille aux cuisses pour affiner la silhouette. Panneaux en losange pour soutenir avantageusement la courbure du dos et l'abdomen. Ravissante dentelle qui habille délicatement l'intimité des jambes. Blanc et noir P.M.G. X G. \$10.00.

*Salon du  
Corset*

MONIQUE LOMME, propriétaire  
3 corsetières diplômées à votre service  
216, rue Champlain, Saint-Jean Tél. 347-1150

## VOTATION, LUNDI LE 10

A la mise en nomination, lundi dernier, à la Commission scolaire d'Iberville, les deux commissaires sortant de charge ont demandé un renouvellement de mandat et tous deux devront faire face à des adversaires.

M. Guy Trudeau, qui était le président actuel aura comme adversaire, M. René Viau. Le commissaire sortant Fernand Chanut fera face à M. Ewald Ménard.

La votation aura lieu lundi prochain, de 9h a.m. à 7h p.m. en l'Ecole Notre-Dame de Lourdes.

### C'est définitif

## Une maternelle anglaise à Saint-Jean pour 1968

A la suite d'une requête de la part de la régionale Honoré-Mercier, la Commission scolaire locale organisera une maternelle anglaise. Cette décision maintenant définitive sera mise en application pour septembre 1968.

Dans un contexte autre que celui de Saint-Jean, possédant une population anglophone plus importante, la maternelle anglaise doit être offerte par la régionale. La juridiction de cette dernière, depuis l'établissement des nouvelles normes d'éducation au Québec, s'étendent sur tout le primaire et le secondaire anglais, y compris la maternelle.

Cependant l'implantation d'une maternelle, qu'elle soit anglaise ou française, exige un nombre bien déterminé d'élèves, des professeurs qualifiés ainsi qu'un local spécifique. En ce qui concerne la régionale, les adeptes anglophones des maternelles furent jusqu'à présent ou trop peu nom-

breux pour un territoire donné, ou trop disséminés pour permettre un transport ou une installation adéquate. Par ailleurs, il n'est guère dans les attributions de la régionale d'engager des professeurs attirés aux maternelles, ces derniers relevant généralement des locales. D'autant plus que s'il faut considérer le choix des locaux, il reste que ces derniers sont fort limités du fait que la plupart de ceux actuellement attribués à la régionale appartiennent à la municipalité scolaire de Saint-Jean et sont très rares.

Dans cette optique, la régionale a donc décidé de demander à la seule Commission scolaire de Saint-Jean d'établir une maternelle anglaise pour son territoire, et de fournir l'équipement, les locaux et professeurs, le tout aux frais de la régionale. La décision était prise comme telle par la Commission scolaire de Saint-Jean la semaine dernière.

## On décloisonnera les 8e et les 10e années

"Il serait peut-être présomptueux de décloisonner tout le secondaire", a dit le directeur des écoles à la régionale Honoré-Mercier, M. Jean Langelier. En fait M. Langelier, à notre connaissance, a toujours préconisé l'établissement et le fonctionnement des ateliers pédagogiques avant un décloisonnement global. Et comme la polyvalence n'est pas encore installée à la régionale et que vraisemblablement la première polyvalente ne fonctionnera que dans deux ans, il faut comme le réclame M. Langelier, amener un décloisonnement lent, mais sûr. Autrement, non seulement les élèves, mais aussi les professeurs auraient à souffrir d'un système d'éducation non adapté parce que établi trop vite, trop tôt et fonctionnerait sans doute à la bonne franquette.

Comme l'a ajouté par la suite M. Langelier, les projets mis sur papier pour la formation d'ateliers pédagogiques à l'intérieur des écoles sont intéressants, mais il y a du travail à faire avant la phase finale. Il n'a pas omis de dire que si l'atelier pédagogique d'une école donnée préconise le décloisonnement il sera effectif dans cette école. On laissera donc à chacune des écoles l'application des projets soumis. Cependant M. Langelier ne croit pas que les ateliers aient le temps de faire tout ce travail globalement.

Ainsi, il a été décidé, mardi soir à l'assemblée statutaire de la régionale de ne décloisonner que les 8e et 10e années pour le moment.

## Congrès de l'ACELF à Montréal

Le 21e congrès de l'Association Canadienne des Educateurs de Langue Française se tiendra au Reine Elizabeth, les 20, 21, 22 et 23 août prochains. Le thème en sera "L'éducateur et les droits de l'homme".

Ce congrès se tient pour la première fois depuis neuf ans dans la région. M. Gustave Signori, président de la Commission scolaire locale de Saint-Jean a été délégué lundi soir, par les commissaires, pour représenter cet organisme.

## Bernard Pilon candidat libéral dans Chambly

En présence de quelque 300 personnes la convention libérale du comté de Chambly a eu lieu le 21 mai à 8 h 30 à l'hôtel Maranda à St-Basile.

M. Bernard Pilon, député sortant et Whip national du parti libéral, a été élu par acclamation candidat officiel. Présidée par M. Gilles Larose, trésorier de la Fédération libérale (section Québec), la convention a permis d'entendre MM Jean-Pierre Côté, ministre des Postes, M. Jean Chrétien, ministre du Revenu.

Choix complet dans le verre taillé Pinwheel



A 20% de réduction PREMIÈRE QUALITÉ

Réparation de montres et bijoux. Service rapide.



216, rue Richelieu Saint-Jean

Gérard Brodeur, gérant

Tél. 346-3609 Tél. rés. 347-1311

Je suis revenue, il est revenu, nous sommes tous revenus

AU

Marché M. D. Inc.

M. DEGRE, prop.

ANCIENNEMENT MARCHÉ ECONOMIQUE

304 LAURIER TEL 347-3734

qui a toujours servi sa nombreuse clientèle avec de la viande de première qualité. Comme par le passé nous porterons une attention spéciale aux commandes par téléphone, avec un service rapide et gratuit.

LIVRAISON GRATUITE

SURVEILLEZ NOS SPÉCIAUX POUR CETTE SEMAINE  
TIMBRE EN DOUBLE LE JEUDI

BOUDIN  
FOIE DE PORC,  
BOEUF HACHÉ  
BISCUITS ASS.  
SAUCISSE AU  
BOEUF TRANCHÉ

3 LBS 99¢

OEUFS  
2 1/2 DOUZ.

99¢

JAMBONS  
PICNIC

lb 35¢

POULETS  
GRADE A

lb 35¢

### MARCHÉ NO 8

3 lbs de Boeuf à Rôti  
4 lbs de Jambon épaule  
3 lbs de Poulet à griller  
2 lbs de Steak tendre  
2 lbs de Steak de Porc  
2 lbs de Steak haché  
1 lb de saucisse fraîche  
1 lb de Boudin

18 LBS \$8.96

### MARCHÉ NO 6

3 lbs de Boeuf à rôti  
3 lbs de Rôti de porc frais  
3 lbs de Poulet à griller  
2 lbs de Steak délicatise  
2 lbs de Steak haché  
1 lb de Saucisse de Boeuf  
1 lb de Foie de Porc

15 LBS \$7.99

### NOUVELLE ADMINISTRATION



De gauche à droite sur cette photo: André Raymond, administrateur; Gérard Brière, commis; Rodrigue Ouillet, gérant du département des viandes; Mme Claire Brosseau, caissière; M. Yves Poirier, commis; Yvon Bissonnette, livreur.

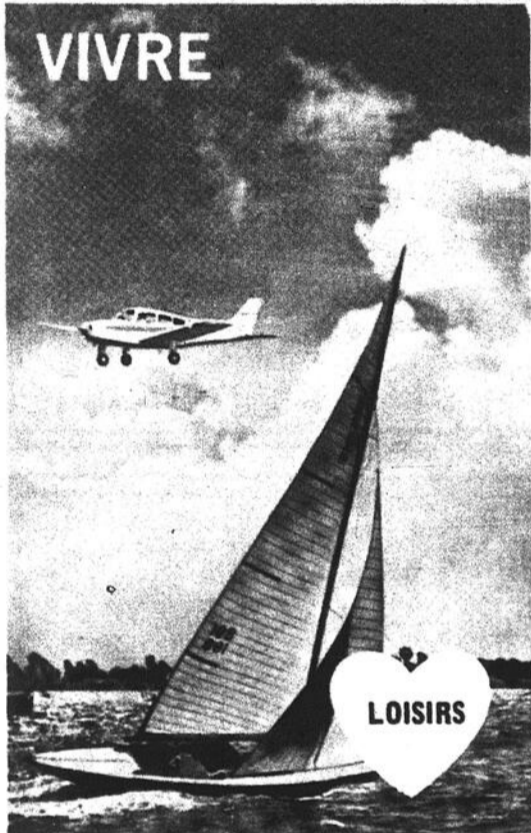


# LA MAISON L.O. LAPORTE VOUS Y INVITE

En publiant cette annonce, le plus important vendeur de matériaux de construction de la région, L.O. Laporte Ltée, poursuit trois buts principaux.

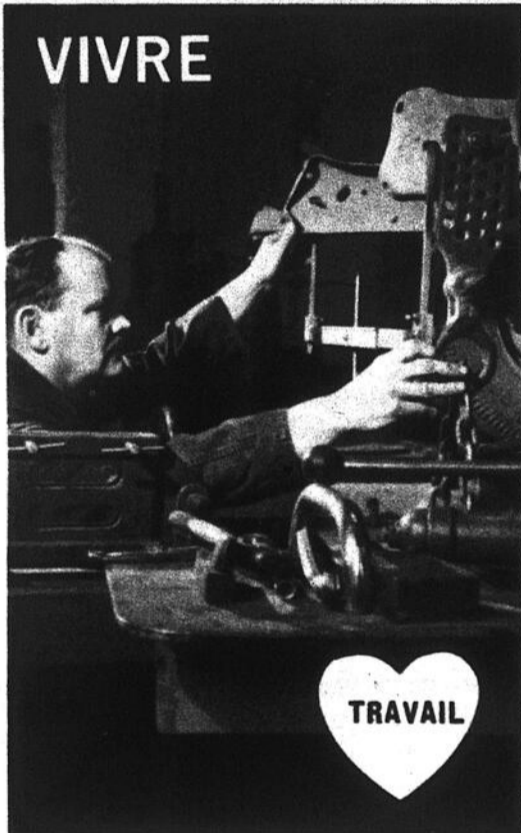
- ♥ Exprimer toute la fierté qu'il éprouve à transiger au coeur du Haut Richelieu.
- ♥ Faire connaître à l'extérieur les attraits irrésistibles de cette région.
- ♥ Inviter les gens à visiter les lieux et à s'y établir.

Les nombreuses enseignes dont on a pavé la région vous permettront d'atteindre facilement le kiosque d'informations érigé sur le boulevard Iberville, à Iberville.



VIVRE

LOISIRS



VIVRE

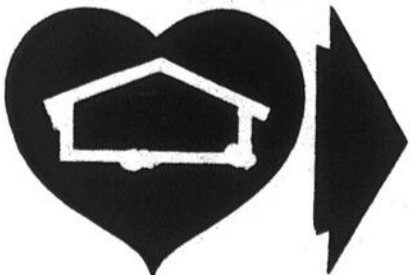
TRAVAIL



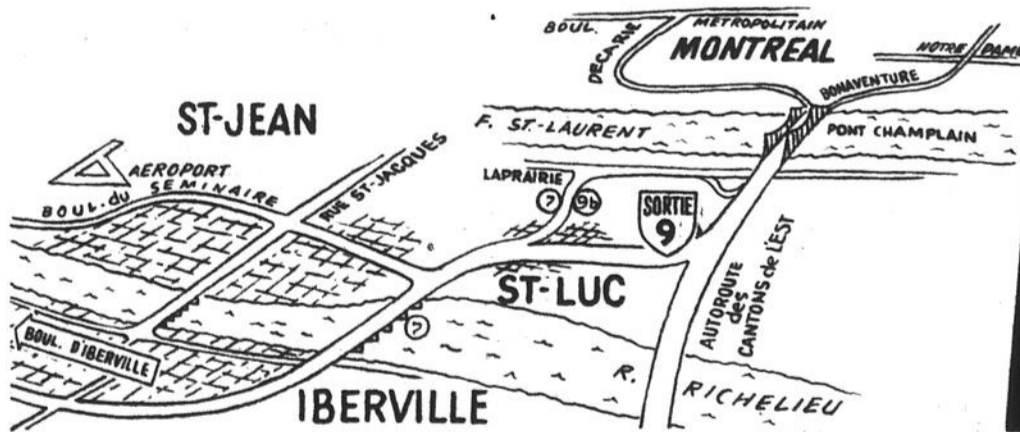
VIVRE

CULTURE

SUIVEZ LES ENSEIGNES  
POUR INFORMATIONS



20 minutes de Montréal



Tél.: St-Jean 346-4481  
Montréal 658-6367

870 Boul. d'Iberville  
Iberville, P. Q.

NOS COLLABORATEURS:

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <b>Villes:</b><br>Cité de St-Jean<br>Paroisse St-Jean | <b>Groupes:</b><br>Chambre de Commerce de St-Jean<br>Ligue Electrique | <b>Immeubles:</b><br>Immeubles Laurier<br>Immeubles Richelieu | <b>Fondations:</b><br>Carrières Bernier<br>P. Baillargeon Ltée |
|---|---|---|--|

**Terrains:**  
Armand Hébert  
Paul Marci  
Gérard Massé  
Henri Roman

**Electricité:**  
L.M.L. Electricque

**Fenêtres:**  
St-Johns Window

**Entrepreneurs:**

Jean-René Archambault  
Gilbert Baccichet  
Fernand Brunet  
Eloi Gagnon  
Alro Enrg.  
Omer Brault,  
Guy Barrière,  
Lucien Dagenais  
Antoine Depelteau,  
Désourdy & Frère,  
Roger Duquette,  
Entreprises Iberville,

Hilaire Gagnon,  
Isolations Richelieu,  
Guy Kelly,  
Raymond Kelly,  
Fernand Léger,  
Charles Emile Lareau,  
Clovis Oigny,  
Jean-Guy Rondeau  
Denis Samson,  
Réal Tétreault,  
Clovis Tremblay,  
Vachon, Vachon, Lessard & Lessard,

## Inefficacité des "Mass Media" en Amérique Latine

"En Amérique Latine, de dire Michel Beaudin, on se heurte à une classe de gens qui s'évadent constamment. Sous-développés à tous points de vue, ils le sont aussi par les moyens de communication sociale. L'information sérieuse est reçue par la bourgeoisie, alors que le peuple ne lit à peu près rien de sérieux. A Lima, par exemple, la télé ne présente, la plupart du temps, que des feuilletons américains traduits en espagnol. On leur sert surtout des amusements; on leur montre la vie telle qu'elle se vit aux Etats-Unis. Et, vous comprenez qu'ils réalisent qu'ils ont encore du chemin à faire pour arriver à ce genre de vie".

"Au Chili, enchaîne Michel Lacoste, la télé relève des Universités. Les Universités sont politisées. Les grands centres sont atteints. La population marginale, non! D'ailleurs, les journaux ne racontent rien de bien sérieux. Ce sont un peu les mêmes genres que nos publications de fin de semaine au Canada. Et, avec leur tempérament et l'aide qu'ils reçoivent, les journaux antichrétiens sont nombreux. Ils sont lus par la majorité des catholiques qui trouvent que leurs journaux ne sont pas assez orientés vers le social."

"Le développement doit venir d'eux-mêmes, affirme Michel Beaudin. Souvent, ils vont mettre leur incompétence sur le dos des autres. Les autres, dans leur pensée, ce sont les Etats-Unis, que souvent, on détruit à leurs yeux, par tout espèce de propagande... En fait, ils sont des sous-hommes..." Mais, continue Michel Lacoste, au-dessus de la Maison Blanche, il faudrait peut-être voir l'image des grands Trusts Internationaux qui contrôlent à peu près tout. Et, les pouvoirs dictatoriaux des pays de l'Amérique Latine seraient fortement aidés par les trusts étrangers qui contrôlent pour beaucoup leurs industries.

Selon nos informateurs, il y a en Amérique Latine, un manque de fierté nationale. Leur seule fierté ne serait qu'une fierté folklorique.

**LES ESPOIRS:** au Chili, il y a 10 ans, 45% de la population était analphabète. Actuellement, il n'y en a que 15% qui le sont. Grâce aux missionnaires et à certains groupements d'éducation populaire, de nombreux adultes et enfants, à l'aide d'un moniteur, suivent leurs classes par transistors. Un groupe de missionnaires laïcs dirige actuellement une station radiophonique de fortune. Elle a la seconde cote d'écoute de la région de Valparaiso.

**DEVONS-NOUS CONTINUER A AIDER CES PEUPLES?** Oui, mais à condition que le canal soit un organisme responsable, comme l'est le Fond National de secours récemment fondé par l'Episcopat Canadien. Les aider financièrement, c'est leur aider à acquérir la compétence sur place. Autrement, les élites vont étudier à l'étranger et ne retourneront plus dans leur pays d'origine.

Léo Foster



Quand le délégué apostolique reçoit les membres de la Presse écrite et parlée à l'occasion de la semaine des communications sociales, il leur dit qu'ils sont des surhommes de l'humanité nouvelle: "La catégorie des réalisateurs qui acquiert les possibilités de faire un monde nouveau. Vous-mêmes qui vous tenez derrière les caméras, les micros ou les machines à écrire, vous êtes des personnes sensibles, des hommes qui éprouvent eux aussi les sentiments, les souffrances, les préoccupations de l'humanité", a dit le délégué apostolique au Canada. A gauche de Mgr Emanuele Clarizio, M. Pierre Juneau, président de la Commission de la Radio et de la Télévision Canadiennes.

## L'année de la foi se continue

Au terme de trois jours d'assises avec des laïcs et des prêtres à la Maison Ste-Bernadette à St-Jean, Mgr Gérard-M. Coderre, l'évêque du diocèse a proclamé, compte tenu des urgences pastorales, les priorités suivantes pour l'année 1968-69:

- d'abord on continuera l'Année de la Foi en insistant davantage sur ce qui a pu faire question, à la suite des études en petits groupes qui se sont tenues un peu partout dans les paroisses.

- on continuera et ce, de façon plus tangible encore, à insérer les laïcs dans l'Action Pastorale du diocèse. On favorisera, à cette fin, la création du Bureau des Laïcs où se feront les liens entre les laïcs et le clergé.

- on encouragera le mouve-

ment de catéchèse aux Adultes qui a pris un heureux et si considérable essor en 1968.

- l'Office de la Famille qui intégrera tous les mouvements relatifs à la famille verra, lui aussi ses positions se consolider par la nomination d'un responsable qui verra à planifier son action.

- on insistera davantage sur la formation des chrétiens par la liturgie. Déjà, de nombreux changements sont survenus dans les cérémonies du culte, dans l'administration des sacrements. Le volume de catéchèse de la classe de 5e année aidera à ce que la liturgie devienne une vie pour les fidèles dont la collaboration avec les maîtres deviendra le plus en plus essentielle.

- enfin, un travail spécial sera entrepris par le Bureau des Religieux et le Bureau du Clergé pour regrouper les forces vives du diocèse et les mettre au service de la Pastorale d'ensemble.

L'évêque de St-Jean a terminé son exposé sur les priorités du diocèse, en rappelant au groupe des congressistes que, plus que jamais il fallait vivre l'Evangile en étant au service des hommes de notre monde; en étant au service des déshérités.

Léo Foster



Michel Lacoste: "Au-dessus de la maison Blanche, ne faudrait-il pas voir l'image des Trusts Internationaux?"

## JOURNÉES DE BEAUTÉ

Edith Serei

GRATUIT!



M. Jean-Paul Mercier, E.V.E., à le plaisir de vous annoncer l'ouverture très prochaine de son nouveau salon d'Esthétique. A cette occasion, M. Mercier organisera une semaine de maquillage qui aura lieu du 18 au 22 juin de 1h.30 à 9h. p.m.

A partir du 25 juin, il y aura du "NOUVEAU" au STUDIO CHARMIS.

Une esthéticienne-visagiste EDITH SEREI sera à votre disposition de façon permanente pour différents soins esthétiques tels que:

1. Epilation des jambes à la cire
2. Résudation et traitement du buste
3. Traitement du cuir chevelu, etc . . .

NOUVEAU: Egalement à partir du 25 juin, il y aura un prix spécial pour facial aux étudiants.

NOUVEAU: Commandes téléphoniques livrées gratuitement  
Dépositaire des produits de soins:  
Edith Serei, Fernand Aubry, Anna Pegova  
Pour plus de renseignements téléphoner au:

"STUDIO CHARMIS"

Tel.: 347-4566

242 Saint-Jacques,

Saint-Jean

## ROBES DE MARIÉE

À VENDRE - AUSSI À LOUER  
ainsi que voile et diadème

## ÉTOILES DE FOURRURE

à louer pour mariages et réceptions

CHEZ **MADELEINE BENOIT**

28-32 St-Charles

Saint-Jean



## Specialités

PIZZA

SPAGHETTI, RIGATONI, LASAGNA et d'autres mets italiens  
faites à la maison

**St-Jean PIZZERIA**

395 St-Jacques, St-Jean, Tél. 347-5348

(Coin Séminaire et Saint-Jacques)

Nos spécialités sont exécutées  
par des chefs italiens.

LIVRAISON GRATUITE



# Les pays riches devront accepter de partager

"Ou nous allons partager avec les pays du Tiers-Monde, ou ils se serviront eux-mêmes." Cependent cette phrase fort évidente de Mgr Lucien Foucrault, renfermait une vérité encore plus touchante, à savoir que si 223 de la population mondiale souffrait de la faim, plus près de nous, au moins 4,000,000 de nos salariés souffraient aussi de la faim et d'un déséquilibre social, états créés par une marge de salaires peu élevés, le bas taux de l'éducation et un certain déséquilibre économique.

Mgr Lucien Foucrault exprimait quelques vérités sur la situation de la pauvreté dans le monde, devant un groupe de journalistes, réunis à la maison des aumôniers de Saint-Lambert, jeudi soir dernier. Il considéra comme essentiel que les pays riches acceptent de partager, et que différents organismes acceptent de travailler sur le plan national. "Les pays, dit-il ne semblent pas intéressés." Expliquant que généralement les dirigeants accordaient à leurs administrés ce que ces derniers demandaient, il admit qu'en l'occurrence, s'il faut en juger par le peu de résultats obtenus, il faudrait avouer que peu de personnes dans la province s'occupent du problème. En fait, seulement 12% de la population serait ouverte aux difficultés du tiers-monde.

Selon Mgr Foucrault, la jeunesse ne peut plus supporter l'attitude de ses aînés, en ce qui concerne les économiquement faibles. "Elle se révolte, dit-il, et elle ne s'embarrasse pas de formes pour le manifester. Elle réalise, affirme le conférencier, cet écart entre la richesse et la pauvreté.

### L'attitude de l'Eglise

"Devant ce problème majeur, si l'Eglise au lendemain du Concile veut servir le monde à un tournant de son histoire, il faut qu'elle entre dans le jeu tragique du monde actuel, a dit le conférencier. Il a ajouté que la pression devra être forte pour agir sur nos gouvernements, nos industries et notre système social. Il nota que l'Eglise sur le plan diocésain travaille déjà avec divers pays du tiers-monde. Il parla d'un plan en Côte d'Ivoire, de projets en Indes du jumelage Saint-Jean-Valparaiso, et du pain-partagé. Il mentionna le bénévolat comme façon de procéder la plus efficace, et propice à canaliser les initiatives privées. Le seul plan de la Côte d'Ivoire qui dans l'ensemble atteindra \$250,000 est financé à 75% par le gouvernement hollandais. \$25,000 sont garantis par le diocèse pour 5 ans.



Mgr Lucien Foucrault  
Les pays riches devront accepter de partager.

## 1,591 travailleurs accidentés

Le Centre de réadaptation de la Commission des accidents de travail a traité 1,591 travailleurs accidentés, au cours de 1967. Il leur a procuré des traitements de physiothérapie, d'ergothérapie et de rééducation physique.

Le nombre de travailleurs traités accuse une légère diminution sur l'année précédente alors qu'il avait été de 1,778. Le Centre a reçu par ailleurs 716 accidentés du travail au cours des quatre premiers mois de la présente année.

Le rapport des activités du Centre pour l'année 1967 démontre que la section des prothèses et orthèses a reçu 3,359 accidentés auxquels on a fabriqué

ou renouvelé des appareils; il a pu s'agir aussi d'ajustements, de réparations ou de fourniture d'accessoires. Si l'on compare avec l'année antérieure, on décèle une augmentation de 1,675 patients à cette section.

Les accidentés ont reçu plus de 672,067 unités de traitement en physiothérapie, en ergothérapie et en rééducation physique.

Le nombre d'examen radiologiques a atteint 4,729. Les experts en orientation ont étudié 207 cas et ont procédé au placement de 802 accidentés en plus d'en avoir aidé 568 à la recherche d'un emploi.

## VENTE REPRISE

Votre vieille scie a vu de meilleurs jours?  
Echangez la donc dès aujourd'hui contre  
une scie SKILSAW, la marque de haute  
qualité la mieux connue!

Choisissez parmi 12 scies SKILSAW,  
modèles ultra et supra-robustes -

### SCIES ULTRA-ROBUSTES, À ROULEMENTS SUR BILLES

- MODÈLE 552C — 6-1/2" (prof. de coupe 2-3/16")
- MODÈLE 553C — 7-1/4" (prof. de coupe 2-3/8")
- MODÈLE 554C — 8-1/4" (prof. de coupe 2-7/8")

✿ \$25 en accessoires



### SCIES ULTRA-ROBUSTES À POIGNÉES SUPÉRIEURES



- MODÈLE 856 — 6-1/2" (prof. de coupe 2-1/8")
- MODÈLE 857 — 7-1/4" (prof. de coupe 2-1/2")
- MODÈLE 858 — 8-1/4" (prof. de coupe 2-7/8")
- MODÈLE 860 — 10-1/4" (prof. de coupe 3-7/8")

✿ \$35 en accessoires

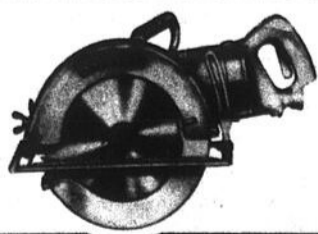
### SCIES ULTRA-ROBUSTES, À VIS-SANS-FIN

- MODÈLE 367 — 6-1/2" (prof. de coupe 2")
- MODÈLE 77 — 7-1/4" (prof. de coupe 2-11/32")
- MODÈLE 825 — 8-1/4" (prof. de coupe 2-27/32")

✿ \$45 en accessoires



### SCIES SUPRA-ROBUSTES, À VIS-SANS-FIN



- MODÈLE 107 — 10" (prof. de coupe 3-3/8")
- MODÈLE 127 — 12" (prof. de coupe 4-3/8")

✿ \$45 en accessoires

une  
puissance  
à pleines  
mains

avec les OUTILS  
MECANIQUES

# SKIL



## HERVE LACASSE & FILS LIMITEE

231 Saint-Jacques,

Saint-Jean

346-4568

Cette offre est valable jusqu'au 30 juin 1968

**QUELQUES  
MINUTES  
AVEC ...**

**JEAN-CHARLES ROY**



Le comté fédéral de Longueuil est dorénavant composé des seules villes de Longueuil, Jacques-Cartier et Laflèche.

Quatre candidats semblent vouloir s'y faire la lutte. Toutefois ces adversaires n'ont pas encore croisé le fer et tout porte à croire qu'ils en sont encore à fourbir leurs armes.

**Au scolaire**

Au Québec, le premier lundi du mois de juin il y a mise en nomination aux postes de commissaires scolaires pour combler les vacances créées par les sortants de charge et l'élection le deuxième lundi du mois s'il y a lieu. Au Québec, et surtout dans la région, les problèmes scolaires sont d'importance primordiale.

Cependant, il faut le reconnaître, les commissaires sont trop souvent élus par une trop petite minorité du corps électoral. Les parents et les autres ayant droit de vote, négligent de s'occuper de ce devoir de choisir des élus compétents et désintéressés. Par ailleurs, les groupes intermédiaires sont trop souvent démunis de "cadres" sérieux.

Lundi, le 10 juin dans les villes de Longueuil et Jacques-Cartier, trois commissaires doivent être élus. Au soir de l'élection nous verrons si le pourcentage des votants sur les ayant droit de vote indique si la population est réellement consciente des problèmes de l'enseignement dans la région.

**Feu M. le curé Poirier**

Il a laissé son nom à une des grandes artères de Jacques-Cartier. Il a surtout laissé dans notre cœur un souvenir inoubliable. Ayant "servi sa messe" alors qu'il était vicaire à Saint-Antoine, j'eus le plaisir de bien le connaître. Nommé desservant à Saint-Charles-Borromée, il n'hésitait pas à enfourcher sa bicyclette et à monter le chemin Chambly jusqu'à Longueuil-Annexe par beau ou mauvais temps. Plus tard, le nombre de paroissiens le justifiant, il fallut bien y construire une église.

A l'époque Saint-Charles-Borromée n'était pas riche. C'est donc avec des moyens de fortune (plutôt d'infortune) et à l'aide de corvées qu'on jumella une grange et un poulailler pour en faire un temple. Les vieux de la place se rappelleront ce temps où tout homme de la paroisse avec l'aide de ses propres outils allait donner au curé quelques bonnes journées de travail.

On disait souvent de lui que s'il n'avait eu qu'une chemise il en aurait certainement donné la moitié à plus pauvre que lui. Et c'était vrai.

Meunier qui avait manifesté son désir d'être candidat ne se présenta pas à la mise en nomination. Deux nouveaux venus à la politique scolaire se feront dans la lutte, ce sont MM. Jacques-Y-

von Lefebvre et P.-Emile Paquin. A Longueuil la votation aura lieu lundi le 10 juin en l'école Saint-Antoine, entre neuf heures a.m. et sept heures p.m. Il en sera ainsi pour Jacques-

Cartier, cependant les électeurs du quartier quatre voteront à l'école Elizabeth-Moyen tandis que ceux du quartier numéro six voteront à l'école Jean-Dufresnay.



M. André Camarère, candidat dans quartier no: 4, commission scolaire de Jacques-Cartier.



M. Antoine Spickler, candidat dans quartier no: 1, commission scolaire de Longueuil.



M. Jacques-Yvon Lefebvre, candidat dans quartier no: 6, commission scolaire Jacques-Cartier.



M. Lionel Letellier, candidat dans quartier no: 4, commission scolaire de Jacques-Cartier.



M. Paul-Emile Paquin, candidat dans quartier no: 6, commission scolaire Jacques-Cartier.



M. Gaston Poulin, candidat quartier no: 1, commission scolaire de Longueuil.

**Elections scolaires à Longueuil et Jacques-Cartier**

(J.C.R.) - A deux heures lundi le 3 juin se terminait la mise en candidature aux postes de commissaires.

A Longueuil pour le quartier numéro un, M. Gaston Poulin sera opposé à M. Antoine Spickler.

A Jacques-Cartier, deux sièges de-

vront être comblés. Dans le quartier No: 4, deux adversaires s'affronteront, ce sont MM. Lionel Letellier et André Camarère. Dans le quartier six, M. Roméo Paré, sortant de charge, ne brigue plus les suffrages. Trois candidatures étaient attendues, deux seulement se matérialisèrent, puisque M. Robert

**AVIS  
A NOTRE CLIENTELE**

Nous aimerions avertir notre clientèle que le magasin J.A. L'ECUYER, 34 Saint-Georges, sera fermé le samedi à 1h. p.m. à partir du 24 juin au 7 septembre.

Merci à l'avance,  
J.A. L'ECUYER

**Le Québec est  
GAGNANT  
AU ROULI-ROULANT**



Lucien Tougas de Montréal, a gagné une Javelin SST d'American Motors.

François Laporte, de Montréal et Richard James, de Saint-Michel sont parmi les gagnants de motocyclettes Honda.

Yves Bleau, du 728 Normandie à Saint-Jean, Marie Campbell du 291 Fortin, à Saint-Jean et Alain Bullett, du 188 Principale à Bedford ont tous gagné des bicyclettes CCM flambant neuves.



**Vous pourriez être l'un des nombreux gagnants de la semaine prochaine. Tous les détails du concours dans les cartons de Coca-Cola.**

Coca-Cola et Coke sont des marques déposées qui identifient le produit de Coca-Cola Ltd. seulement.

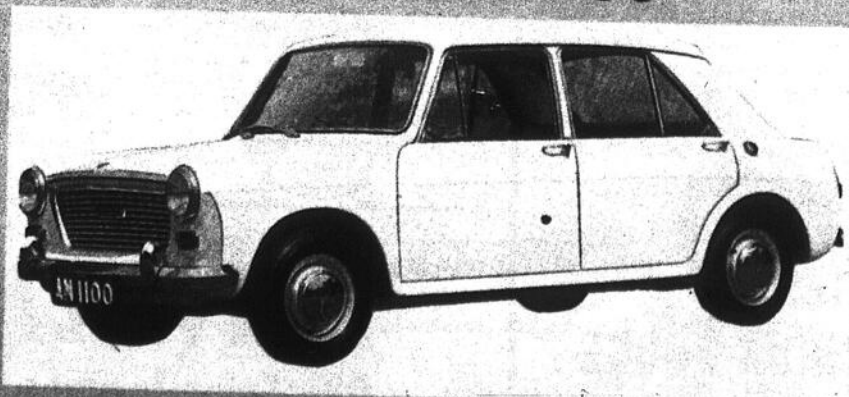
**Les Breuvages Ménard Inc.**

90, St-Georges

Saint-Jean, Qué.

Tel.: 347-2369

**AUSTIN 1100**



**André Fortin Automobile Enr'g.**

VENDEUR AUTORISÉ:

AUSTIN - M.G. - HEALEY

VOUS AVEZ UN PRODUIT SIGNE BMC  
NOUS AVONS TOUTES LES PIÈCES D'ORIGINE  
EN MAGASIN.

VENTE - PIÈCES - REPARATION

TÉL. 346-6263

332, RUE ST-JACQUES

SAINT-JEAN, QUE.

Automatique



## 16e remise de diplômes au CMR

(C.P.) C'est le général Jean V. Allard qui a présidé samedi après-midi au grand déploiement qui avait lieu au Collège Militaire Royal de Saint-Jean. Il s'agissait de la 16e remise de diplômes aux cadets-officiers de cette institution. Fait à souligner ici, cette cérémonie marquait le 13e anniversaire de la première promotion du CMR qui eut lieu en mai 1955.

80 élèves-officiers ont reçu leur attestation d'étude et au cours de ce brillant déploie-

ment il y eut prise d'armes. "Honneur au drapeau", dont les origines remontent au 16e siècle. Avaient pris place sur l'estrade d'honneur, outre le général Allard, le colonel Jacques Chouinard, commandant du CMR et le directeur des études, le Dr Marcel Benoit.

Plusieurs prix et trophées furent remis aux élèves-officiers qui se classèrent premiers dans chacune des matières au programme de l'année scolaire. Les trophées ont été décernés aux cadets qui se sont distingués dans la pratique des sports ou l'entraînement militaire. La médaille du gouverneur-général a été remise au cadet John Croll; le prix d'excellence de la Défense nationale a été remis au cadet Jacques Payntes.

Enfin les médailles des différentes armes étaient décernées pour la marine au cadet Marc Garneau; pour l'armée au cadet Jacques Paynter, et pour l'aviation au cadet William Brewer.



L'élève-officier gradé Alain Martel, 21 ans, vient de compléter avec grande distinction trois années d'instruction générale et de formation militaire au collège militaire royal de Saint-Jean. Il est le fils de M. et Mme René Martel, 185, Saint-Hubert à Saint-Jean. Il a fait ses études secondaires à l'école Beaulieu.



L'élève-officier Alain Joseph Bégnoche, 20 ans, vient de compléter trois années d'instruction générale et de formation militaire au collège militaire royal de Saint-Jean. Il est le fils de M. et Mme Conrad Bégnoche, 1076 Montée Saint-Luc, Saint-Jean. Il a fait ses études secondaires à l'école Beaulieu.

### Dupuis...

(Suite de la page 3)

#### Ballons politiques

M. Dupuis s'en prend à ces "tripoteurs" politiques qui lancent des ballons. "Si Dupuis vient, Beaulieu ne restera pas, disent les bleus. Si Dupuis vient, Smith n'entrera pas, disent les rouges. Je ne viens pas diviser le vote. Smith est un gentil garçon. Beaulieu est une vieille institution. Quant à moi, si je viens, je m'amenerai tout seul."

#### Pas de convention

L'ex-ministre d'Etat rappelle l'année 1965 où le parti libéral n'a pas voulu tenir de convention pour le choix d'un candidat alors que M. Georges-Etienne

### Enfin St-Jean...

(Suite de la page 1)

A ce moment, M. Proulx mentionna l'ultimatum qui "heureusement, avouait-il, n'était pas parvenu au ministère, même pas aux députés. Me Rancourt admit qu'il l'avait déposé dans son bureau, au lendemain de la décision de le faire parvenir au ministère après coup, il avait estimé que cette attitude était contraire à celle adoptée à ce moment. Cependant il concéda, à l'avantage de ceux qui en avaient eu l'idée, les 35 corps intermédiaires, que la publicité faite autour du télégramme devait être faite autour du télégramme devant parvenir aux députés, a permis de connaître le pouls de la population en ce qui concernait le CEGEP. L'abbé Létourneau a abondé dans le sens de Me Rancourt et il admit avoir ressenti pour la première fois, au moment de cette décision de faire parvenir un ultimatum au gouvernement, que les corps intermédiaires représentants de la population désiraient vraiment ce collège. "Selon dit-il l'esprit du bill 29, qui veut que tout collège d'enseignement général et professionnel soit d'abord demandé par la population."

Barrière, le président de la Fédération libérale l'avait convoquée. "Finalement, dit M. Dupuis, par une nuit froide de septembre, on nous a parachuté Desmarais. On avait trouvé un Judas qui voulait me voler mon siège. Le comté a élu Beaulieu".

#### Qui élire?

Dans cette campagne électorale, M. Dupuis avance encore qu'il faudrait élire un indépendant. "Si Beaulieu vient, dit-il, vous ne le verrez pas souvent. Il n'a pas fait parler beaucoup de lui depuis trois ans. Si vous élisez Smith, vous ne le connaissez pas trop, même si on dit que c'est un bon garçon. C'est un député indépendant qui vous rendrait les meilleurs services, dans les circonstances. En Chambre, il se lèvera et défendra les siens. Il n'a rien autre chose à faire que d'être vigilant. Le député indépendant n'est lié à aucun parti, il n'est pas obligé de suivre aveuglément."

De l'avant en 1963

Ici, M. Dupuis rappelle le rôle qu'on lui a fait jouer dans l'élection de 1963 alors que M. Pearson lui avait demandé à la dernière minute de faire la guerre à Caouette, pour éviter que 40 à 50 députés créditistes soient élus. "Le soir du triomphe de cette année là, je n'ai pu rester avec vous dans le comté. On me voulait au Club de Réforme. Quand j'arrivai, je fus reçu comme le Seigneur quand il entra à Jérusalem. Hosanna au plus haut des cieux." Et M. Pearson de dire: Yvon, I would never forget what you have done for me".

L'ex-ministre prétend que la jalousie a été la cause de tout ce qui lui est arrivé par la suite. Parce qu'il avait été nommé ministre à 39 ans, parce qu'il n'était pas professionnel, parce que M. Pearson l'avait envoyé représenter le pays en Afrique, aux Indes, en Asie, d'autres ont comploté pour le descendre.

#### Procès politique

L'ex-ministre veut encore déclarer bien publiquement qu'il n'a jamais demandé d'argent à Deslauriers pour obtenir un terrain de courses, même s'il était en faveur de démonopoliser les courses. Il s'en prend à Kierans qui s'est servi d'un faux document, le document Gobeil, pour faire croire qu'il avait reçu de l'argent de Deslauriers, alors que M. Gobeil a déclaré lui-même que c'était un faux document, qu'il n'avait jamais vu Deslauriers remettre de l'argent à M. Dupuis.

D'après M. Dupuis, on l'a jugé à Sherbrooke, après un procès de six semaines. On l'a placé entre deux gendrames. On ne lui a pas permis de causer avec son avocat. "Par tous les outrages subis, mon coeur est épuisé, dit-il, même si mon corps a supporté le coup".

Et c'est ici que M. Dupuis a annoncé sa décision de ne pas se porter candidat, après avoir excusé l'absence de son épouse qui avait le coeur trop gros pour se rendre à cette assemblée.

Après cette dernière, M. Dupuis a serré des mains, et des supporteurs lui demandaient d'attendre au lendemain pour prendre une décision aussi grave.

Roulez votre  
manche pour  
sauver une vie...



# Du lait, c'est vachement bon!

### Allonger les pistes de l'aéroport

Il semble bien que le conseil de Saint-Jean Paroisse soit décidé à faire mousser la publicité concernant son parc industriel, car lundi soir dernier les conseillers ont décidé à l'unanimité, et par voie de résolution, de demander aux gouvernements fédéral et provincial d'étudier la possibilité de procéder à l'allongement des pistes de l'aéroport municipal, c'est à dire de porter le tout à 7,000 pieds afin de permettre une communication plus facile à Saint-Jean. Il a été suggéré également de procéder à la construction de "Taxi-Way". Copie de résolution sera envoyée à qui de droit.

### Les voleurs en visite à Iberville

Une fois de plus les enquêteurs de la Sûreté Municipale d'Iberville ont un vol par effraction à éclaircir. En effet, au cours de la nuit de samedi à dimanche, le bureau du président de la Commission scolaire d'Iberville a reçu la visite d'indésirables. Selon le directeur de la Sûreté M. Alexandre Houle, les malfaiteurs ont pénétré dans le bureau de M. Guy Trudeau en passant par une fenêtre. Une fois à l'intérieur ils ont dérobé une machine à écrire et divers objets personnels avant de prendre la fuite dans une direction inconnue. Le montant total du vol est de \$700.

### La Cour

Une affaire de faux chèques

Le magistrat Roland Tremblay, a condamné lundi dernier en Cour Provinciale du district judiciaire d'Iberville, un jeune homme, Donald Bédard, qui avait reconnu sa culpabilité à une accusation d'avoir forgé et échangé un faux-chèque. La sentence est de cinq mois de prison à partir du jour de la condamnation.

### Facultés affaiblies

Un habitant de Saint-Jean, Damien Grégoire, qui avait été trouvé en état d'ébriété au volant de son automobile, s'est vu, lundi dernier, retirer son permis de conduire pour une période de trois mois. En plus l'accusé devra payer une amende

### LE RICHELIEU

de d'un montant de \$100. et les frais; il aura un mois pour acquiescer ses redevances envers la Justice ou a défaut 30 jours de prison.

**Gérard Charbonneau**  
ARCHITECTE  
B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.

54, rue Saint-Jacques  
SAINT-JEAN Tél. 346-4455  
6260 Côte des Neiges  
MONTREAL Tél. 738-1669

Tél. 347-9761 Rés. 348-5772

**Antoine Bourassa**  
"SYNDIC AUTORISÉ"  
LIQUIDATEUR  
238A, RICHELIEU SAINT-JEAN

**ARCHAMBAULT, MARCHAND, BOIVIN,  
ARBOUR, LAFLEUR & CIE**  
COMPTABLES AGRÉÉS

MONTREAL SAINT-JEAN  
Edifice Commission de Transport, suite 606-614 31, rue Saint-Charles  
159 ouest, rue Craig Tél. 347-5653  
Tél. 861-1491

**TOUJOURS,  
EN AUTO ROULEZ  
A DROITE...**



**MAIS CHAQUE JOUR  
GARDEZ LE CENTRE:  
C'EST MON MEILLEUR**

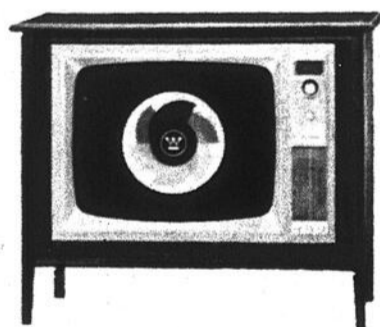
**CHRS**



**1090  
RADIO SOLEL**  
ST-JEAN - RIVE-SUD

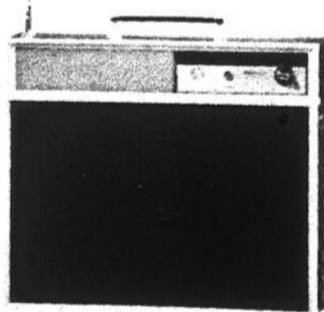
# WESTINGHOUSE

Divertissement familial 1968  
c'est tomber en amour à première vue!



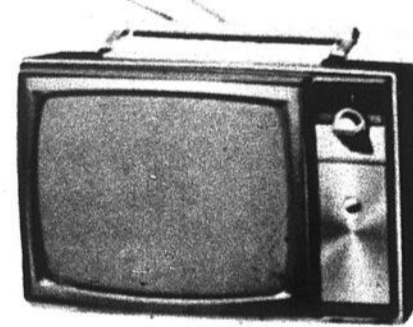
CK531 Télécouleur Console de 25"

Tout aussi contemporaine qu'une équipe spatiale de 3 hommes! Superbe meuble en contreplaques noyer aux lignes sobres et attrayantes. La télévision à l'intérieur du meuble est vraiment de cet âge spatial! Marché Instantané... et l'image en a peine 6 secondes! Syntonisation Précise à "mémoire" qui se rappelle la syntonisation précise de chaque canal. Dimensions: 30" h. 35-7/8" l., 19-1/2" p.



P3083 'Jet Set' de 19"

Lampe-écran en verre noir, et maintes caractéristiques que n'offrent ordinairement que les gros modèles consoles. Comme la Marche Instantanée, par exemple. Et, une puissance d'image de 20,000 volts, un Indicateur de Canaux illimune, un haut-parleur monté à l'avant, un circuit 'See matic' et une source de puissance transistorisée. Dimensions: 21" l., 20-3/8" h. 13-9/16" p.



P8030 TV Portative Noir/Blanc Deluxe de 12"

Le champion des poids légers. Ne pèse que 17 livres, mais livre un rendement géant. Marché Instantané... qui protège la durée des pièces et lampes. Lampe-écran de 12" spéciale, sans éblouissements. Source de puissance transistorisée et circuit 'See-matic'. Dimensions: 10-3/4" h., 15" l., 10" p.

• Jusqu'à 36 mois pour payer  
Seulement la taxe à payer

• les plus bas prix en ville

# AMEUBLEMENT DEXTRAZE INC.

278, LAURIER

TEL. 346-6129

SAINT-JEAN

**Iberville**

**Pendant que les arbres dépérissent les taxis augmentent leurs taux**

"Demain M. Marceau, l'agronome local, fera une tournée pour constater les dégâts dont souffrent les arbres et tenter de connaître la cause de ces dommages." C'est ainsi que s'exprimait une personne de l'assistance présente à la séance générale du conseil municipal d'Iberville, lundi soir dernier. Cette intervention de fin de réunion avait pour but de rendre compte des dommages que subissent présentement les arbres de la municipalité et des environs. (Les dégâts s'étendraient même jusqu'à Sabrevois.)

Le fait est qu'on aurait étendu de l'insecticide le long de la frontière américaine et qu'il y aurait eu quelques repercussions néfastes sur les arbres de la région. Le docteur Cartier ayant constaté les dommages, et l'agronome local ayant été avisé, les causes véritables de ce problème de même que ses réponses ne devraient pas nous rester longtemps inconnues.

En effet, pendant que les arbres dépérissent, les taxis augmentent leurs taux. Nous devrions plutôt dire qu'ils ne tarderont pas à augmenter leurs taux, puisque la ville de Saint-Jean a approuvé les demandes qui se fixaient à 0.55 au départ, 0.35 à chaque mille et \$3.00 l'heure. Il y a aussi augmentation en ce qui concerne les mariages et les funérailles; le prix en était de \$8., il sera maintenant de \$12.

Cette demande de l'Association des taxis de Saint-Jean et d'Iberville ayant été approuvée par le conseil de ville de Saint-Jean en début de soirée lundi dernier, des représentants de l'Association se sont empressés de venir faire sanctionner cette demande du côté de la municipalité d'Iberville. Les conseillers ont alors décidé d'attendre une copie de l'acceptation de Saint-Jean pour approuver à la prochaine réunion les mêmes augmentations que celles de la ville soeur.

**"Une fin de semaine WOW!"**

Samedi et dimanche prochain, le 8 et le 9 juin, et il faut insister: en fin de semaine prochaine, au Centre Saint-Edmond, il y en aura pour tous les goûts et pour tous les âges!

Toute la journée samedi, CHRS sera sur les lieux et il ne sera pas le seul... A neuf heures le matin: un film pour les jeunes, "Le pont de la rivière Kwai", à 1 h.30 de l'après-midi jusqu'à 5 h.: des orchestres à gogo, "Les Continents", "Les troubles" et d'autres aussi... à 8 h.30: une soirée canadienne avec l'orchestre de Léo Parizeau et M. Noël Lemaire animateur.

Tout cela au Centre Saint-Edmond samedi prochain alors que CHRS s'occupera de suivre et de diriger les dons qui se font faits au Camping Saint-Edmond. En effet, toutes ces activités de fin de semaine seront au profit du Camping Saint-Edmond et des jeunes de toute la ville. Alors écoutez CHRS le 8 et le 9 de façon bien spéciale, procurez vous des billets en appelant à 346-9679, rendez-vous au Centre Saint-Edmond amusez-vous et aidez les jeunes à s'amuser sainement dans les Cantons de l'Est, au Camping Saint-Edmond.

**SHERRINGTON**

**Naissance**

A Sherrington, le 25 mai, a été baptisée Marie Rosina Eléna, née le 14 mai, enfant de M. Jacques Torino et de Laure-Hélène Boyer. Le parrain a été M. Joseph Boyer et la marraine Rosina Poupert, son épouse, grands-parents. Porteuse: Mlle Jacqueline Boyer, tante.

**Marriage**

En l'église Notre-Dame du Sacré-Coeur, le 1er juin, sera célébré le mariage de M. Jacques Marcour, fils de M. Hervé Marcours, de Saint-Ferdinand de Mégantic, et de Marguerite Cadorette, à Mlle Berthe Dubé, de N.-D. du S.-C. de Laprairie, fille de M. Albert Dubé, de la Trinité des Monts-Rimouski et de Alma Landry.

**Sainte-Julie**

AFEAS: La prochaine réunion de l'AFEAS se tiendra mardi le 11 juin. Il y aura élection du Conseil. Jeudi, le 13 juin, le congrès diocésain aura lieu à Saint-Antoine de Longueuil.

Si le nombre de demandes s'avère suffisant, il y aura voyage aux Milles-Isles, mardi le 18 juin. Prix du billet, \$8. S'inscrire au plus tôt, auprès de Mme Gaston Desrochers. Tél: 649-1448.

FETE-DIEU: La procession de la Fête-Dieu qui aura lieu dimanche le 16 juin s'arrêtera au reposoir dressé chez

M. Robert Lamoureux. Le trajet débutera d'abord à la rue Principale, pour ensuite emprunter la rue Saint-Joseph et la rue Saint-Louis. La procession reviendra sur la rue Principale jusqu'au reposoir et de là, retour à l'église. Les familles situées le long du parcours sont priées de faire quelques décorations.

PISCINE: Des cartes de membres seront offertes cette semaine à ceux qui voudront profiter de la piscine. L'abonnement pour une famille coûtera \$10. Pour un travailleur, \$5. Pour une journée: adulte: \$0.50, enfant: \$0.25. L'ouverture en sera faite le 20 juin.

**Vol chez les Chevaliers de Colomb**

(C.P.) Les enquêteurs de la Sûreté d'Iberville tentent présentement d'élucider un autre vol par effraction qui a été commis au cours de la nuit de mardi à mercredi dernier, dans le local des Chevaliers de Colomb, Conseil 3206, situé sur la 6e avenue à Iberville. Selon un porte-parole de la Sûreté, les malfaiteurs ont vidé de leur contenu quelques machines distributrices. Le montant du forfait est minime, soit \$12. en monnaie.

**Pour \$2 de gain: \$10 de "trouble"**

(OP) — Les voleurs se plaisent à Iberville! Non pas que la force policière ne soit pas efficace loin de là, mais les malfaiteurs ne veulent pas quitter les lieux depuis quelques semaines, les affaires vont bon train et les plaintes pour vols s'accumulent sur le bureau de l'enquêteur de la Sûreté Municipale d'Iberville.

Le dernier de ces vols a été commis au cours de la dernière fin de semaine au cours de la nuit de vendredi à samedi, alors que des malfaiteurs ont pénétré par effraction dans les bureaux de la firme de transport Lemaire Express, pour y dérober \$2 qui se trouvaient dans le tiroir-caisse et une machine à additionner. Les enquêteurs ont été saisis de l'affaire et leur travail se poursuit actuellement.

**VACANCES inoubliables**

sous un SOLEIL RADIEUX

ATMOSPHERE FRANÇAISE ANTILLAISE



Une table... des vins!!!

GOLF DE 9 TROUS SUR LE TERRAIN DE L'HÔTEL

Pédalos, sail fish, ski aquatique, etc.

Un hôtel de classe sur une magnifique plage privée de sable fin de 2,000 pieds

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

**Hôtel "Les Alizés"**

128 chambres climatisées

**LE MOULE GUADELOUPE**

ANTILLES FRANÇAISES

DINERS CLUB



AMERICAN EXPRESS

**AVIS IMPORTANT**

aux propriétaires

**D'AUTOMOBILES**

1962 à 1966 (toutes marques)

Rodrigue Lasnier Automobile Ltée a une très forte demande avant-été pour ces autos. Et dès maintenant, il paie des prix au-dessus de la valeur du marché pour ces modèles. Ce qui veut dire que nous vous offrirons plus que jamais auparavant pour votre auto actuelle. C'EST LE TEMPS de profiter de cette demande temporaire pour échanger votre auto contre une meilleure AUTO USAGÉE "GOODWILL" ou une PONTIAC, BUICK, ACADIAN, BEAUMONT, FIRE-BIRD ou VAUXHALL 1968 neuve

SERVICE - COURTOISIE - QUALITE

**RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE LTÉE**

150, rue FOCH, SAINT-JEAN

TEL.

ST-JEAN 347-3711

MTL 866-7011

**M. James A. Clough**

Le fondateur et actuel président administratif de Clough Dyestuff Company Limited et de Clough Industries Limited, M. James A. Clough, est décédé subitement, samedi.

M. Clough est né à Huddersfield, Angleterre. Il était un diplômé de l'Université Leeds.

Il était au Canada depuis 1920. C'est en 1929 qu'il a fondé Clough Chemical Company Limited, à Saint-Jean. Il était membre de nombreux clubs d'affaires et sociaux.

Lui survivent son épouse, née Phyllis Elizabeth Jardine, trois enfants de son premier mariage avec Feu Martha Sykes, Mme René L. Béland (Doreen), Gordon et William et six petits-enfants, une soeur, Mlle E.C. Clough, de Harrogate, Yorkshire, Angleterre.

Ses funérailles ont eu lieu mardi à la chapelle William Wray, à Montréal.

**Mme O. Barriere**

A l'hôpital Notre-Dame, à Montréal, est décédée après quelques semaines de maladie, Mme Omer Barrière, 68 ans, née Diana Rougeau.

Elle laisse ses fils et brus: MM. et Mmes Raymond (Rita Brault), Bruno (Rita Loïselle), Gaëton (Marie-Paule Gouin) et Réal (Monique Lanthier); une soeur: Mme Napoléon Ostiguy (Paricina); cinq petits-enfants, plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles ont lieu ce matin, jeudi à 10 heures à Mont-St-Grégoire.

**Mlle Sylvie Perrier**



Accidentellement, le 2 juin est décédée à l'âge de 16 ans, Mlle Sylvie Perrier, de Saint-Blaise. Elle laisse dans le deuil outre ses parents, trois soeurs: Monique, Jocelyne et Réjeanne, trois frères: Jean-Luc, Claude et Daniel; une belle-soeur: Thérèse Pinsonnault, ainsi que plusieurs oncles et tantes. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 5 juin à 10 h. en l'église Saint Blaise. Inhumation à St-Blaise.

**Erreur de jeunesse**

La fin de l'année scolaire pour trois cadets qui fréquentent le CMR de Saint-Jean a failli se terminer sur une note plutôt tragique alors qu'au cours de la nuit de lundi à mardi de la semaine dernière, ils ont décidé de s'accaparer d'un camion afin de jouer un tour. Malheureusement leur farce s'est retournée contre eux lorsqu'ils furent repérés par une patrouille de la Sûreté Municipale de Saint-Jean.

En effet, alors qu'ils se trouvaient au volant du véhicule en question les cadets ont été pris en chasse par les policiers qui se croyaient aux prises avec les voleurs. Où les finissants ont manqué d'idée c'est qu'au lieu de s'immobiliser et de s'expliquer avec les gardiens de la paix, ils poursuivirent leur route. C'est alors que les policiers se virent dans l'obligation de dégainer leur arme et de tirer trois coups de feu de sommation; un des cadets fut atteint à la jambe. Il a dû recevoir les premiers soins à la Clinique d'urgence de l'hôpital de Saint-Jean. Heureusement la balle n'a fait qu'effleurer la chair. On mande que le cas a été référé aux autorités du Collège Militaire Royal de Saint-Jean qui vont maintenant s'occuper de cette affaire.

**50e anniversaire Greenberg**

Un chic défilé de mode printemps-été a été présenté mercredi soir le 15 mai dernier à la salle N.D.A., en coopération avec le Magasin Greenberg de Saint-Jean.

La plupart des mannequins étaient des employées du magasin. Quelques autres ont aussi prêté leurs concours et toutes ont évolué avec beaucoup de grâce.

Puisque toute la famille peut se vêtir chez Greenberg, des jeunes hommes et des enfants ont aussi modelé des vêtements seyants et à prix modiques.

Les commentateurs de ce défilé étaient Mme Roland Poirier et M.

Pierre Delille, du poste de radio CHRS.

Les coiffures des mannequins étaient toutes l'oeuvre des doigts habiles que vous trouvez au Salon Carillon, situé au 209 Richelieu. L'arrangement floral de bon goût a été fourni par Mme Albert Clouâtre, du 217 4e Avenue, Iberville. MM. Le maire et Frères, 377 2e Avenue, ont permis aux modèles de circuler sur un luxueux tapis et le Salon Italien situé au 217 rue Richelieu a présenté sa collection de souliers.

Un léger goûter fut servi et de nombreux prix de présence distribués pour le plus grand plaisir des gagnants.

**Elections scolaires**

**à Mont St-Grégoire**

Les deux commissaires sortant de charge à la municipalité scolaire de Mont-St-Grégoire, M. Gilbert Méthé, au siège No 4 et M. Pierre Desmarais, au siège No 3 ont été réélus par acclamation, à la mise en nomination, lundi. C'est M. Gilbert Méthé qui était le président, l'an dernier.

Les autres membres de la C.S. sont MM. Roland Bellemarre, Lucien Lanciault, et Mme Suzanne Boucher, M. Yvan Kerry est le secrétaire-trésorier.

**ASSEMBLEE DE L'AFEAS D'IBERVILLE**

L'Assemblée de l'AFEAS de Saint-Athanase d'Iberville aura lieu jeudi le 13 juin, à 8 heures, au sous-sol de l'église de cette paroisse. Cette assemblée sera consacrée aux élections pour l'année 68-69. La soirée se terminera par un goûter. Tous les membres sont priés d'y assister.

Pour l'achat d'un monument de qualité transigez avec une maison renommée

Visitez notre Centre de MONUMENTS

Plus de 300 modèles

CHOIX QUALITE

Lettrage au cimetière

Travail soigné

Achetez directement du manufacturier



CLAUDE DAIGLE

**E. Daigle Monuments Enrg.**

IBERVILLE

149 route 40A, Ch. St-Grégoire Tél. 346-6053

SAINT-HYACINTHE

Roger Fontaine - 353 rue Girouard Tél. 774-4137

GRANBY

Manufacture et bureau-chef

Claude Daigle - 818 Principale Tél. 378-7388

**Pas d'argent pour vos vacances? Voyez HFC.**



Vous avez besoin de vacances, mais...?... votre budget est déjà épuisé! Un Prêt-Voyage de Household Finance prendra soin de toutes vos dépenses... bagages, hôtels, tout. Chez HFC, on vous dit d'avance ce que vous coûtera votre Prêt-Voyage. On vous le détaille en dollars et en cents. Pas de frais camouflés. Pas de suppléments. Pas de mauvaises surprises. Allez directement chez HFC.

Avant de signer sur la ligne pointillée, sachez le coût de votre prêt.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	17 mois
\$ 100	\$	\$	\$	\$6.12	\$9.46
300				18.35	28.37
550		23.73	28.28	32.86	51.24
750		31.65	37.88	44.13	69.21
1000		41.45	49.77	58.11	91.56
1500	57.72		79.36		
2000	72.15		99.20		
2200	79.36		109.12		
2500	90.18		124.00		

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

**HOUSEHOLD FINANCE HFC**

ST-JEAN

217 rue Richelieu -- Téléphone: 347-7538 (Voisin de la Librairie Payette)

Demandez nos heures d'ouverture le soir

**DANS SAINT-JEAN LE 25 JUIN**

**W. SMITH - P.E. TRUDEAU**

**ET LE PARTI LIBERAL**



## "Hourra le cirque est en ville"

par Claude Plette

Vendredi matin 10 h. par une journée assez sombre deux "chercheurs de nouvelles" qui avaient au préalable demandé la permission à leur directeur ont décidé tout bonnement de se rappeler leur enfance en allant au cirque. Non ne riez pas madame, et vous non plus monsieur! Quoi, ce n'est pas permis de s'amuser un peu? Direction en droite ligne vers le terrain de la Palestre et déjà on aperçoit au loin les tentes, les roulottes, et surtout la grande roue. Ya pas à se tromper c'est bien là que le cirque "Beauce Carnaval" a planté sa tente. Allons y, on verra.

On s'adresse tout d'abord au gérant de cette petite industrie sur roues. En passant, une industrie qui a ouvert ses portes en 1953 à Saint-Georges dans le comté de Beauce, avec quatre tentes, deux ou trois camions et quatre employés seulement; donc une réussite de chez-nous. Au début, c'était le seul cirque au Québec mais comme le mentionnait M. Florian Vallée, gérant de

tuellement. En 1968, l'entreprise de M. Vallée comprend 17 manèges dont plusieurs sont inédits.

Le tout comprend des chevaux de bois, des cuves valsantes, des avions, le rocket, des kiosques de tir, etc. La cédule comprend 30 villes et villages que l'on visite de mai à septembre et cela aux quatre coins de la province. Pour transporter tout ce bagage on a à



Photos Gilles Lord

"Beauce Carnaval", de plus en plus quelques autres prennent naissance ac-

la disposition 58 fourgeons, roulottes, camions, autos. Durant l'hiver, pas

question de chômer pour les 150 employés car il faut voir au bon entretien de l'équipement et préparer la prochaine saison. Mais il faut du doigté pour administrer cela? "Oui, répond le sympathique gérant, j'ai investi cette année \$125.000. Voilà donc la "petite" industrie" sur roue dont on parlait tantôt.

En terminant, il ne faut pas oublier le fait que "Beauce Carnaval", soucieux de l'avenir des jeunes, engage entre les mois de juin et septembre, 30 étudiants qui viennent du Collège de Saint-Georges de Beauce à chaque année afin de travailler au cirque. Comme le dit si bien M. Vallée cela leur donne une très bonne expérience de la vie. Le cirque est pour les étudiants comme pour les visiteurs, une expérience fort enrichissante.

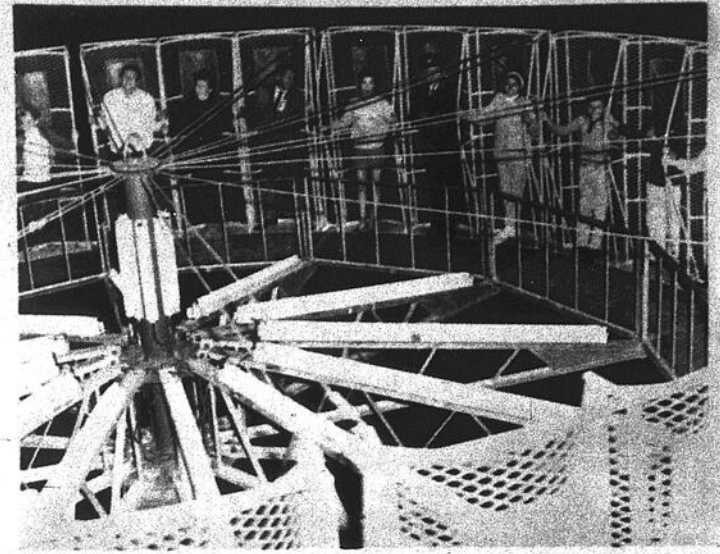
### A la locale

#### Réélection des trois commissaires

La mise en nomination en remplacement de trois commissaires sortant de charge à la commission scolaire de Saint-Jean, s'est soldée lundi dernier par l'élection par acclamation des trois mêmes commissaires. Soit, au siège no: 2, M. J.A. Bélanger, au siège no: 3, M. Yvan Roy, et au no: 5, M. René Picard.

Les élections avaient lieu à l'école Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, rue Laurier, entre midi et 2 p.m., et aucun adversaire ne s'étant présenté pendant le temps déterminé par la loi, les mêmes candidats étaient réélus.

M. Stanislas Desrochers, secrétaire-trésorier de la commission scolaire de Saint-Jean agissait comme président d'élection, et M. Jean-Paul Roy comme secrétaire.



LES  
IMMEUBLES  
RICHELIEU  
ENR.

Nous avons en vente plusieurs terre pour développements domiciliaires: Rang Richelieu: 2 arpents sur l'eau par 10 arpents, comptant à discuter. Grand Bernier: 1½ arpent x 27 arpents comptant \$10,000 balance a mainlevée lors de la vente. Près de St-Jean: 60 arpents, comptant et conditions faciles. St-Luc: 55 arpents, section boisée, eau et égouts, conditions faciles.

BUREAU - SAINT JEAN

95 Richelieu 347-5511 G. Johnson, agent 347-4327  
G. Normand, courtier 346-9487 Y. Lebeau, agent 346-6030  
M. Thibodeau, agent 346-5373 Mme E. Paré, agent

Clarenceville 294-5730

### EDITORIAL



Jean-Noël Parenteau

## A VOTRE SERVICE DANS TOUS LES DOMAINES

VOICI L'EQUIPE DE SAINT-JEAN

### NOUVELLES



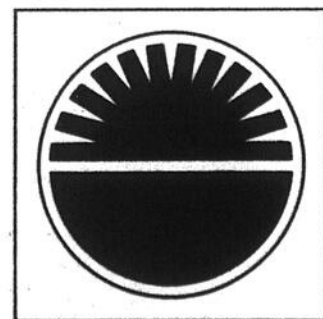
Pierre Delille

### SPORTS



Claude Montpetit

## CHRS



1090  
RADIO  
SOLEIL

### MOBILE REPORTAGES



Robert Lavallée

# entre nous mesdames

par THERÈSE VERSAILLES

## Le ballet, un art qui a ses exigences

Samedi, le 8 juin, les élèves du Studio de Ballet Denise Roy présenteront leur spectacle de fin d'année. Les parents et amis de ces jeunes filles y assisteront certainement en grand nombre. Mais, combien d'entre eux savent ce qu'il en a coûté d'effort d'imagination, d'heures de travail constant et acharné, en vue de faire un succès de cette présentation.

Nous-même, n'en avions qu'une très vague idée, quand nous avons rencontré Mme Denise Roy, pour lui poser la question suivante: "Comment se monte un spectacle de ballet de fin d'année?" Mme Roy, jeune femme simple et charmante débordante d'enthousiasme quand elle nous parle de son sujet favori, le ballet. "Un spectacle de ballet demande une préparation de longue date, nous dit-elle. Les trois derniers mois de l'année sont à peine suffisants. Aussi dès le mois de février, je me mets à la tâche.

### A l'oeuvre et à l'épreuve

Oui, à l'oeuvre et à l'épreuve, car Mme Denise Roy n'a rien voulu laisser au hasard. "La musique, dit-elle, est le premier élément à trouver et à choisir. De cet élément, procède tout le spectacle." Nous l'imaginons fort bien, écoutant de la musique pendant des heures, choisissant minutieusement les pièces musicales, étudiant et exécutant elle-même les pas et les expressions que ses élèves devront exécuter au rythme de la musique, etc...

Puis vient la seconde étape, la sélection des danseuses qui doivent posséder à la fois la capacité physique, la maîtrise de la technique, aussi bien que la souplesse, l'équilibre et le physique pour interpréter le morceau choisi: étape donc très importante puisqu'elle demande toute la collaboration, la participation et la persévérance des élèves choisis, sans oublier la compréhension des parents.

La troisième étape se situe au niveau de la chorégraphie, c'est à dire du choix et de l'enchaînement des pas entre eux et de leur accord avec la musique. Mme Roy a grandement été aidée dans ce domaine par une ancienne élève, Mme Jeanine Daco Maloïh, aussi férue de ballet que son professeur.

### Et ce n'est pas tout...

Il reste encore une foule de choses à faire. Par exemple, le dessin des costumes conçus par Mme Roy elle-même, ainsi que la surveillance de leur confection et ce jusque dans les moindres détails. Puis reste la rédaction du programme qui n'est pas chose facile. Ajoutons à cela que le Studio Denise

Mme Roy et une de ses élèves, en l'occurrence, sa fille Vivienne



Roy a, chaque année, un invité spécial. Cette année, tout comme l'an dernier, Fred Swaagstra, danseur depuis un an "L'American Ballet Theater" de New York, participera au réciatl. Excellent artiste, M. Swaagstra montrera un autre aspect de cet art difficile qu'est le ballet, celui de l'apport masculin.

C'est à travers les mille et un préparatifs que requiert ce réciatl de fin d'année, que Mme Roy trouve à la fin de moyen de tenir sa maison, de s'occuper de sa petite famille et de donner bien régulièrement ses cours de ballet en vue de parfaire la formation de ses élèves. Son secret? Nous l'avons découvert sans difficulté. Cette jeune directrice est éprise de la danse. Elle lui sacrifie toutes ses heures de loisir. Cet

### Invitation de l'AFEAS

L'AFEAS de Lacolle invite la population à venir visiter son exposition qui se tiendra à la salle paroissiale les 7, 8 et 9 juin, en après-midi et en soirée. Les membres voudront bien prendre note que leur assemblée aura lieu mardi le 11 juin.

### Voeux de santé

Félicitations et meilleurs voeux de santé à Soeur Carmen Bernier, des Soeurs Ste-Anne, qui célèbre récemment ses 25 ans de vie religieuse. A cette occasion ses frères et soeurs se sont réunis chez Mme Pierre Richard afin de souligner cet événement.

art étant exigeant, elle se veut aussi bien élève que professeur. Chaque semaine, à son tour elle prend des cours au Studio de Ballet Classique de Montréal.

Nul doute que Mme Roy transmettra à ses élèves cet amour de la danse qui comporte aussi bien la maîtrise de la technique que la grâce du corps, le goût des belles choses et de la sensibilité pour les apprécier.

## NE PAS S'IGNORER SOI-MÊME

Le mois de juin est, dit-on, le mois des mariages. J'ai découvert pour vous, future petite madame, une lettre que Pearl Buck a écrit à sa fille et qui exprime avec beaucoup de délicatesse et de perspicacité comment en arriver à une meilleure compréhension dans la vie à deux. Voici cette lettre:

"Je te le dis franchement: tu devras lui enseigner les diverses façons de te témoigner son amour.

"L'homme est un être direct et parfois maladroit. Si cela te déplaît, guide-le par des chemins aimables jusqu'à la pleine compréhension de ta nature de femme. N'espère pas qu'il apprenne tout seul. Si tu ne l'instruis pas, une autre femme le fera. Surtout ne lui tiens pas rigueur de ses ignorances. Tu vois pourquoi il ne faut pas t'ignorer toi-même. Si tu ne te comprends pas en tant que femme, comment pourras-tu te faire comprendre de lui? Et laisse-le t'enseigner à son tour sa nature. Ne crois pas tout savoir. Tu es ignorante à son égard car tu n'es pas un homme, tout comme il est ignorant à ton égard parce qu'il n'est pas une femme.

"Instruisez-vous mutuellement et prenez plaisir à cet enseignement. Mieux chacun connaîtra l'autre, plus heureux vous serez tous les deux. Et vous ne saurez jamais tout, ni l'un ni l'autre, car, dans cet enseignement mutuel qui va du plus minime détail, tel par exemple la façon dont il aime prendre son café, jusqu'à la profonde intimité de l'amour, tu découvriras que vous grandissez tous les deux, que vous vous développez, et que vous atteignez à de nouveaux niveaux du sentiment et de l'intelligence. Il n'est rien qui n'élève autant l'individu, homme ou femme, que l'amour qui est entre eux, un amour croissant, vivant autrement dit: un amour vrai. Il ne cessera jamais de t'aimer s'il découvre continuellement quelque chose de nouveau en toi et, à travers toi, en lui-même, et toi non plus tu ne cesseras jamais de l'aimer.

"L'amour ne meurt que lorsqu'il a fini de grandir."

## V'LA LE BON VENT

Voulez-vous devenir une consommatrice avisée et éclairée? Alors Madame, n'hésitez plus. Ecrivez à la Fédération des Consommatrices du Québec pour demander un abonnement au bulletin de cet organisme. Vous devrez pour cela payer une cotisation de trois dollars, mais celle-ci vous donnera aussi le droit d'assister à demi-tarif au cours d'information de la Fédération. Achetez, c'est nécessaire. Mais acheter le meilleur produit à meilleur compte, c'est mieux. A bonne consommatrice, salut!

Helena Rubinstein permet de se donner, chez soi, un massage du visage, comme au salon de beauté. En effet avec le vibromasseur de poids léger pour le visage et le cou, et qui porte le nom de "Pat-

A-Glow" vous ne rêverez plus de vous offrir le luxe d'un massage de visage. Maintenant ce sera chose accessible et facile. Un massage du visage, et cela, sans quitter son foyer, c'est un avantage incontestable dont même votre mari voudra profiter!

Pourquoi ne pas profiter de l'été à l'année longue? Madame, soyez sage et prévoyante en vue des saisons froides. Congelez les fruits et les légumes alors qu'ils sont abondants et économiques. Choisissez-les fermes et mûrs à point. Puis à l'aide de directives appropriées, entreposez-les dans le congélateur. Ainsi vous ne serez pas dépourvue...quand la bise sera venue...

(suite à la page 17)

**CENTRES SINGER**

**Vente!**

**Bonne Fête**

**Singer**

Célébrez notre 101<sup>ème</sup> anniversaire! Obtenez un cadeau gratuit! Quand vous achetez votre machine à coudre Singer Touch & Sew\*, vous avez le choix d'un cadeau d'une valeur allant jusqu'à \$69.95.

**Achetez ceci**



La machine à coudre automatique Zigzag Touch & Sew\* de Singer. Le point que vous désirez, au toucher du doigt. Point droit, zigzag et point de chaîne. Bobine presse-bouton. Plusieurs autres caractéristiques exclusives à Singer. (Modèle 626)

**Et obtenez un de ceux-ci gratis**

- Tourne-disques portatif stéréo Singer. (Modèle 11E 2210) Valeur \$5995 **GRATIS!**
- Radio-portatif AM/FM Singer. (Modèle 970 FBD) Valeur \$5995 **GRATIS!**
- Machine à écrire Singer. (Modèle T-51) Valeur \$6995 **GRATIS!**
- Nettoyeur à tapis/polisseuse Singer. (Modèle P-23) Valeur \$6995 **GRATIS!**

D'autres cadeaux formidables avec autres machines à coudre Singer. Voyez-les tous à vos Centres Singer.

**CENTRES SINGER**

Utilisez le plan budgétaire Singer. Chez Singer c'est facile.

**133, rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q. Tél. : 347-2361**

<p><b>FARNHAM</b> 276 Principal, Farnham, Qué. Tél. 293-6756</p>	<p><b>ST-REM</b> 93 La Chapelle, St-Rémi, P. Qué. Tél. 454-9802</p>	<p><b>LAPRAIME</b> 419 St-Elisabeth, Laprairie, P. Qué. Tél. 699-1113</p>
--	---	---

\*Une machine offerte de la Compagnie Singer de Canada Ltd.

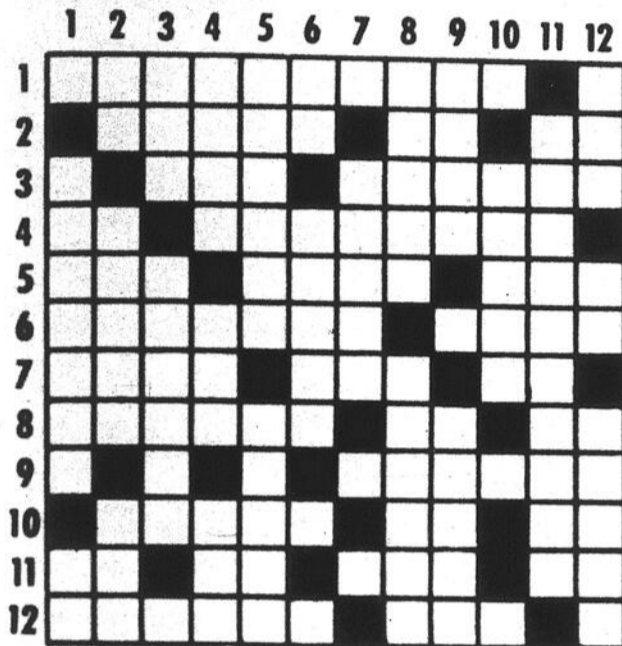
Les mots croisés vous sont offerts par la

**Pharmacie Régner**

195, Rue RICHELIEU Tél. 346-5582 ST-JEAN

PRESCRIPTIONS — PRODUITS REXALL  
CHOCOLAT ET BONBONS LAURA SECORD

PROBLEME 33



**HORIZONTALEMENT**

- 1 — Manières d'agir civiles et honnêtes
- 2 — Charpente de bois soutenant les parois d'un puits Avant-midi — Fleuve italien
- 3 — Voir (anglais) — Fera un pli à
- 4 — Fleuve des Russes — Dieu de la Médecine
- 5 — Partie d'une église — Petite brosse en soie de porc à l'usage des orfèvres — Petite pomme
- 6 — Ce qui fausse — Entaille dans un corps dur
- 7 — Imagination sans fondement Tesson — Soeur
- 8 — Ecimée — Coups de baguette Unique en son genre

**VERTICALEMENT**

- 9 — Pièce de musique
- 10 — Sérieux — Nég — Inf
- 11 — Dén — Milieu — Fils de Noël — Note
- 12 — Tranches de pain grillées — Roue d'une poulie
- 1 — Certaine étendue de pays — Conseil de la reine
- 2 — Dialecte — Toque ronde et plate — Préfixe
- 3 — A bout de force — Bienveillance
- 4 — Opinion fautive — Du verbe vêtir — Camarade
- 5 — Nette — Sentiment de convoitise
- 6 — Jumelles — Carton mince
- 7 — Prend un liquide avec un vase
- 8 — Grande pièce — Faire l'important dans une assemblée
- 9 — Emietta — Doué de vie
- 10 — Répandu ça et là
- 11 — Apprêt
- 12 — Gros serpent — Préf privé — Fromage des Alpes



(suite de la page 16)

La Direction des Pêcheries du Ministère de l'Industrie et du Commerce, de la province de Québec, vient de publier une brochure de recettes de poissons. Résultats d'expériences culinaires, ces recettes utilisent les produits marins du Québec et les plus avantageux.

Il est impensable que les canadiens consomment si peu de poissons qui bien apprêtés sont de véritables régals. Voulez-vous en faire l'expérience? Procurez-vous la brochure intitulée: Recettes plus poissons, vous ne le regretterez pas!

Enfin, un livre traitant de tous les petits trucs que la jeune fille et la femme moderne doivent connaître pour paraître à leur avantage. Il s'agit du livre "Le charme féminin" qui vient de paraître aux Editions de l'Homme. Le charme, cette chose indéfinissable n'est pas forcément conditionnée par la beauté, même si elle contribue à le renforcer. C'est ce que l'auteur, Monsieur Parisien tente d'expliquer dans ce livre, tout en fournissant une multitude de conseils des plus utiles concernant les proportions idéales, le choix des vêtements de base, celui des tissus, l'harmonie des couleurs etc...

"Le charme féminin" est en vente partout.....

**Patinage artistique**

Il est possible d'apprendre les rudiments du patinage artistique durant la saison estivale et l'OLYMPIA DE LA PRAIRIE offre cette opportunité. Mlle Lise Gauthier, gagnante de trois médailles d'or, donne des cours tous les mardis soirs entre 6 h. et 8 h., et les samedis matin de 9 h. à 11 h.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 659-9191.

**Les faux cils**

Q. - J'aimerais savoir comment réussir la pose des faux cils?

Diane

R. - Les faux cils sont fixés sur la paupière, aussi près que possible de la racine des cils naturels. Lorsque les faux cils choisis sont de grande dimension, il faut éviter de les placer trop près du coin intérieur de l'oeil. Fixer ceux de petite dimension en partant du centre de la paupière jusque vers le coin extérieur. Passer en forme de ligne, une petite quantité de colle sur une feuille de papier. Saisir les cils à l'aide d'une pince à épiler, poser légèrement le bord de la frange sur la colle afin qu'une petite quantité adhère. Les déposer ensuite sur les paupières en collant d'abord le centre de la frange. Abandonner la

pince à épiler et presser légèrement les extrémités des faux cils. Après quelques secondes, la colle devient transparente et ferme. Quelques touches de cosmétique fard-cils s'appliquent aussi bien sur les cils naturels que sur les faux cils.

**Pour enlever les faux cils:** Les saisir du coin extérieur et les détacher doucement de la paupière.

**Nettoyage:** La colle s'accumule sur la base des faux-cils lorsque ceux-ci ont été portés plusieurs fois. Pour éviter de les endommager en les nettoyant, les tenir fortement entre le pouce et l'index de façon à ce que la base dépasse seulement. Il est facile d'enlever la colle à l'aide d'une pince à épiler.

J'espère, Diane, que ceci répond bien à votre question.



Pour votre beauté

Mesdames, Mesdemoiselles

SOINS ESTHETIQUES - VISAGISME  
ELECTROLYSE

Les consultations, conseils et prescriptions sont toujours sans frais.

Dépositaire des produits: EDITH SEREI  
FERNAND AUBRY ANNA PEGOVA

**STUDIO CHARMIS**

242, rue St-Jacques, St-Jean P.Q.

Tél. 347-4566



**VENTE 46 ème ANNIVERSAIRE**

FINS LAINAGES EUROPÉENS UNIQUES

Largeur 54" Vaste choix de textures de fantaisie motifs et teintes

Valeur jusqu'à

1/2 prix

LAINAGES DE PRINTEMPS

Largeur 45" et 54" Fins de pièces et assortiments incomplets de lainages de qualité, unis, textures, tweed et fantaisie. Valeur jusqu'à

Prix de vente

\$1.99

TOILE ITALIENNE

Largeur 36" Un magnifique assortiment, choix de coloris Rég. \$3.95 la verge -

Prix de vente

\$1.99

TOILE LASCARA ET LUGANO POUR ROBES

Largeur 36" Infroissable et lavable à la main Bon choix de coloris Rég. \$2.95 et \$3.95

Prix de vente

\$1.59

la verge

SOIE IMPRIMÉE RHODEA "AMORELLA"

Largeur 36" Importation de France. Lavable à la main, superbes coloris et motifs Rég. \$3.95

Prix de vente

\$2.99

JERSEY EUROPEEN IMPRIMÉ.

Valant de \$3.95 à \$7.95 Le tissu le plus demandé car il infroissable grande quantité de motifs variés.

1/2 prix

COTONADES IMPRIMÉES DE SUISSE ET D'ITALIE

Largeur 36" se vendait jusqu'à \$7.95 la verge

Prix de vente \$2.95

la verge

IMPRIMES PSYCHÉDÉLIQUES (CRAZY-PRINTS)

Largeur 45" Dessins pour tous les goûts Rég. \$2.95 à \$4.95

Prix de vente \$2.29

COTONADES IMPRIMÉES SPECIAL DE LA VENTE ANNIVERSAIRE

3 verges pour \$1.00

EXCLUSIVITÉ MARSHALL'S COTONADES IMPORTÉES DE FRANCE ET DE SUISSE

Largeur 36" et 45"

1/2 prix

DENIN RAYÉ ET UNI IMPORTÉ

la verge 69c

George FARRAR, gérant

23, rue Saint-Jacques SAINT-JEAN - Québec -

DÈS AUJOURD'HUI VOUS PARAITREZ PLUS RAVISSANTE si vous portez une BRASSIÈRE et une GAINÉ ou un CORSET

**Corette**

Mme L. Bergeron  
Corsetière graduée  
Tél. 347-1466 Saint-Jean  
150 St-Jacques  
Heures d'affaires: tous les jours excepté le mercredi sur rendez-vous seulement.

**NOS TARIFS**  
 Minimum: 60 cents pour 20 mots  
 3 cents le mot additionnel  
**ANNONCES "VEGETTES"**  
 \$1.65 le pouce par colonne. (Minimum 1 1/2 pces)  
 Toute annonce doit nous parvenir avant  
 12 heures a.m. le mardi

Saint-Jean: 347-5326  
 Montréal: 658-2721

# LES PETITES ANNONCES

Tél. 346-9875



**A. DUBUC MOVING**  
 96 MACKENZIE-KING ST-JEAN

**SPECIALITE:**  
 DEMENAGEMENTS  
 HOMMES D'EXPERIENCES

**A VENDRE**

**Maisons ★**

Maison 2 logis, 5 et 3 1/2 pièces, cave finie, système, terrain 63 x 90, garage, près de l'école et toutes commodités, pas d'agent. Prix raisonnable. S'adresser à: 1860 Godin, Laflèche. Tél: 678-8007

Chalet, Ile Ste-Therese, rue Bom bardier, 24 x 24, électrifié 220v, eau courante, meuble. Tél: 254-3592 Napierville

Maison à vendre à Farnham, 2 logis, située à 381 St-Pierre, 3 garages. Prix \$5.500. S'adresser à Adrien Chaput, 540 Bourdages, St-Hyacinthe.

Maison à vendre, à St-Edouard, sur la route 36, 5 pièces, cour en asphalte et garage, terrain 150 x 140. Tél: 454-2082

**MAISON à vendre, à Ville Ste-Therese, 1 1/2 étage, 6 pièces, libre fin mars, \$1,000 comptant, \$50 par mois, balance à discuter. Tél. 265-1112 entre 7 h. et 9 h. p.m. (AV 6225)**

**BUNGALOWS à vendre dans St-Gérard et St-Edmond, prix variés. Conditions avantageuses. S'adresser à Les Immeubles Guérin. Enr. courtier, tél. 347-1994 ou 348-4362. (AV 6378)**

**MOTEL avec propriété privée, grand terrain 245' x 275', très bien situé, échange considéré. S'adresser à Les Immeubles Guérin Enr. courtier, tél. 347-1994 ou 348-4362. (AV 6378)**

**HOTEL, seul dans la place, revenus intéressants, prix discutable. Echange considéré. S'adresser à Les Immeubles Guérin Enr., courtier, tél. 347-1994 ou 348-4362. (AV 6378)**

**MAISON de deux logis à vendre à Saint-Blaise, dans le village, garage, fournaise au plancher, construction récente. S'adresser à 454-2311 ou 454-9758. (AV 6360)**

**MAISON de deux logis à vendre à L'Acadie, sur la route 36, avec garage, extérieur brique, rénovée en neuf en 1967. S'adresser à 454-2311 ou 454-9758. (AV 6358)**

**A VENDRE**

**Grand choix de terrains à Saint-Jean, pour la construction de maisons à 2, 4 ou 6 logements.**

**Aussi terrains pour Bungalows (60' X 100') prix \$1,800.00.**

Pour informations:  
**Tél. Jour 346-4455**  
**Soir 347-3075**

**CHALET à vendre ou à louer, électrifié, meublé, sur le Domaine Lavallée à Noyan. Aussi RESTAURANT à vendre, tout équipé, avec appartement meublé. Rendez-vous le dimanche S.V.P. au 465 rue St-Henri, Laprairie, tél.: 659-5784. (AV-AL 6760)**

**St-Remi: MAISON seule à vendre ou à louer, coin de rue, 17, boul. Guay, libre le 1er juillet. S'adresser à: 62, St-André, Saint-Remi. Tél.: 454-2532. (AV 6755)**

**BUNGALOW 6 pièces à vendre, sous-sol fini, garage double, grand terrain, offre raisonnable sera acceptée. Situé à 36 Mailloux, Talon Tél. 346-6465. (AV 6714)**

**MAISON à vendre, située à 22 Rte 40A, Iberville Tél 348-4629 (AV 6781)**

**3 CAMIONS en très bon état à vendre: International 1964, 1850, avec pompeuse; International 1962, 10 roues avec pompeuse; International 1962, B-180, empatement de 184". Bas prix. Inf. Charles Bourgeois, 315 de L'Église, Napierville, tél. 245-3491. (AV 6676)**

**STATTON WAGON Pontiac 1965, V-8, automatique, p.s., radio, Laurentien. Tél. 348-5662. (AV 6638)**

**OLDSMOBILE 1968, sedan, 4 portes, hard-top, p.w., p.s., radio am-fm, Rear W defroster. Tél. 348-5662. (AV 6639)**

**CAMION à vendre, Scout International équipé avec treuil et charrie. Tél. 347-3724, le soir à 346-5159. (AV 6144)**

**Terrains ★**

**TERRAINS à vendre. Devenez propriétaire, grands terrains, bord de l'eau, deux milles de Saint-Jean, situés rue Royal, rang Richelieu, 10% comptant, pas d'intérêts, ni taxes. S'adresser à Gérard Roy, 100 rue Grégoire, St-Jean, tél. 348-5006 (AV 6727)**

**TERRE de 56 arpents, maison et bâtiments, 3 milles d'Iberville, R.R. No 1, Iberville. Tél.: 346-5946. (AV 6764)**

**Noyan sur le Richelieu, place Domaine Lavallée, TERRAINS 75x100, avec chalets 27x20, comprenant douche, toilette, lavabos, réservoir eau chaude, tapis, draperies, filage électrique et plomberie, le tout pour \$2,600.00. Aucun comptant requis. Tél.: Montréal 321-1102, 663-3432, 844-5373. (AV 6759)**

**TERRAIN à vendre à St-Blaise, Tél. 346-4075. (AV 6291)**

**DEUX TERRAINS à vendre sur la rue Lalanne, à Iberville Tél 346-6632 (AV 6762)**

**DEUX TERRAINS à vendre, dos à dos, centre Héroux, à Iberville. Un situé Avenue Bessette, face à la piscine et l'autre sur l'Avenue Brodeur 60' x 100' chacun, près des écoles. Tél 346-4774 ou 346-4696. (AV 6709)**

**Emplacement sur le bord de l'eau à Iberville un petit chalet, une maison habitable en hiver et été, garage, grand terrain, belle entrée, à 2 milles de St-Jean. Tél: 347-1466**

**Terrains à vendre au bord de l'eau, près du Richelieu à St-Paul-le-aux-Bois, très bonne condition. S'adresser à André Gagnon, Rte 36, Napierville. Tél: 245-3247 ou 346-3237 (fin de semaine)**

**30 arpents de terre à jardinage, dans le Rang Ste-Therese, à St-Remi, Napierville. Tél 454-9505**

**Divers ★**

**Nutri-max presque neuf, aussi purificateur d'air "Elear", 1 an de service. Tél. 347-6056**


**2 vaches fraîches vélées - taureau d'un an "Holstein". S'adresser à Hector Deslières, 660 Grand Boulevard, St-Bruno. Tél: 653-2898**

**VENTE BRIC A BRAC**

Cette vente aura lieu à 70 rue St-Georges, Saint-Jean, Québec, juin le 20 de 7h. p.m. à 9h. p.m. au profit de l'église St-James. Prix raisonnables Information Mme Lorne BENNETT. Tél.: 346-3379.

**PETITES ANNONCES**  
 Ces petites annonces devront être présentées aux adresses ci-dessous avant midi le mardi de chaque semaine, si on veut que "Le Richelieu" les publie dans son édition du mercredi.

<b>CENTRE</b> Pharmacie Régnier 195, rue Richelieu Tél. 346-5582	<b>N.-D.-A.</b> Pharmacie Lafontaine 410, rue Laurier Tél. 348-4321
<b>ST-GERARD</b> Magasin Laura 683, rue Dorchester Tél. 348-2166	<b>IBERVILLE</b> Pharmacie Iberville 585 - 1ere Rue Tél. 347-6707
<b>ST- EDMOND</b> MADAME C. GIROUX Epicerie - Restaurant 137, rue Chausse Tél. 347-3125	<b>LIBRAIRIE DU RICHELIEU</b> 170, rue St-Jacques Tél. 347-4110



**DÉPOSITAIRE VOLVO**

**STATION SERVICE**

**ROLAND THIBODEAU, Prop.**

TÉLÉPHONES:  
 RÉSIDENCE: 346-4156  
 GARAGE: 348-3525

475, BOUL. DU SÉMINAIRE ST-JEAN, QUÉ.

**À vendre**

Bungalow avec 6 chambres. Extérieur en brique, pierre & bois. Chauffage à air chaud. Construite en 1966. Taux d'intérêt: 6 1/4%. Pour plus d'information adressez-vous à:

528 rue Maisonneuve, St. Jean, Québec

**PROPRIÉTÉ à vendre, située à St-Grégoire, rang Kemp, une maison, un arpent de terrain, s'adresser à 11 Molleur, St-Jean Tél. 348-5453. (AV 6722)**

**Autos - Motos**  
**Tracteurs ★**  
**ECONOLINE 1964, Mercury, très propre. Tél. 348-5562. (AV 6667)**

**YACHT 60 H.P., électrique, coque pigeon 15 1/2", très propre, équipement complet. Tél. 348-5562. (AV 6640)**

**A VENDRE OU A LOUER**

Immeuble commercial, 2 étages, situé dans la cité de Lacolle. Superficie d'environ 2,700 pi. carrés au rez-de-chaussée - logement de 6 pièces à l'étage supérieur. Bâtisse en bois et briques - chauffage air chaud - sous-sol à la grandeur. Idéal pour site d'alimentation, banque, tingerie, quincaillerie, etc.

Pour renseignements, téléphonez à Montréal 845-7111, attention M. J. Phaneuf, frais vives. Crédit foncier Franco-Canadien.

**CHALET à vendre avec grand terrain au bord de la rivière Richelieu, à St-Paul Ile-aux-Bois, 5 pièces, disponible immédiatement, bonne condition, termes faciles. Tél. 245-3651, Napierville. (AV 6648)**

**IBERVILLE: maison de 4 logements, brique et pierre, sur un coin, 100 x 100, avec système air chaud, en face de l'école Chabanel. Tél. 348-4324. (AV 6618)**

**MAISON à St-Luc, près école et église, 6 pièces, sous-sol fini, garage, terrain adjacent. Tél. 348-3322. (AV 6623)**

2 tables de pique-nique "Red Wood", 1 certisseuse automatique, 1 boîte de grain neuve, 6 pieds de hauteur 17 pieds de largeur et 12 pieds de longueur. S'adresser à Mme Orea Demers, Rg St-Raphael, Laprairie. Tél: 643-8516

Moteur "Johnson" 6 p.h. tout neuf, contrôle de vitesse par manette de direction: \$250., hangar de 2 étages en orme solide, 50 x 25 pour être démenagé: \$700. terrain dans St-Gérard, 120 x 110, eau et égouts rendus: \$4,300. S'adresser à 348-2438

Boîtes à ruche neuve, cadres supplémentaires, extracteur à miel manuel. Aussi fenêtres doubles (4 panneaux) - vente de liquidation, rabais 60%. Tél: 632-3667

Set de chambre, lit double, avec ou sans couvre-pieds et draperies - 1 lit simple - 3 m cx Table de téléphone, rideaux de salon et chambre, stores, 4 chaises de taverne - chesterfield 3m cx. Tél: 348-5433

Machine à polycopier "Gestetner" modèle 120, presque neuve, lot de stencils et autres accessoires. Tél: 348-5433

Carosse à vendre, marque "Thistle" tres propre. \$20.00. Tél: 347-1331

Rambler 64, American, 6 cyl. automatique, radio, propre, 46,000 milles. Set de salon 3 morceaux. Téléviseur cabinet, 21 pces "G.E.". S'adresser à: 122 Latour, tél: 348-4095

Sècheuse "Inglis" laveuse "G.E.", réfrigérateur et poêle électrique, autres articles de maison. Tél: 346-6937

Ameublement usage à vendre, en bonne condition. Tél: 347-5852

Trailer-tente "Cavalier" avec matelas et chauffage au gaz. Tél: 346-5036

Caniches jouets (toy) "Pommaniers" et "Pekinois", à partir de \$50.00, tous enregistrements. Informations: Hervé Senecal. Tél: 347-1792

Trailer à vendre, 2 roues, tres solide en parfaite condition. S'adresser à Jean-Paul Herbert, Napierville. Tél: 245-3581

Scoter "Vespa" Super Sport, 1966, aubaine pour personne intéressée. Tél: 347-1331

**POELE "McClary" à vendre, combiné huile et gaz propane (deux feux). Très propre. Aubaine. S'adresser à 348-2514, 519a, rue Mercier, Saint-Jean, le samedi et le soir. (AV)**

**JE SUIS LA FINANCE. J'ai 10 ameublements complets, vendrais pour balance de paiements, pas de comptant requis, ouvert tous les soirs, entreposage gratuit. Demandez M. Huberdeau, Tél. 526-3775. Charges renversées. (AV 6145)**

**A QUI LA CHANCE? Flançailles rompues, trois appartements complets, neufs, vendrais pour balance de paiement, pas de comptant demandé. Mlle Gariépy. Tél. 523-1146. Charges renversées. (AV 6146)**

**Particulier vendrait ameublement espagnol, à moitié prix, pas de comptant, pas de finance, présentement entreposé, sans obligation. Mlle Beaupré. Tél. 623-4432. Charges renversées. (AV 6148)**

**CUISINIÈRE à vendre, marque "Frigidaire", longueur 39", excellente condition. Tél. 348-4858. (AV 6701)**

**PLANTS DE FLEURS variées, fraisiers, tomates et choux, etc. - S'adresser à Réal Derome, Saint-Jacques le Mineur, tél. 346-4833. (AV 6677)**

**JEUNES CHIENS DE CHASSE à vendre, pur-sang "Springer", "Spaniel". S'adresser à 18 Pinsonneault, Saint-Jean, Tél. 347-1394. (AV 6678)**

**IMMEUBLES LAURIER REALTIES ENRG. REGD**

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la Province de Québec

pour toutes transactions immobilières...  
 ARSENE LEBLANC  
 courtier en immeubles  
 Vente - Evaluation - Administration - Placement

330 Laurier Tel. 348-5363 Saint-Jean

**A VENDRE:** plants de fleurs: \$1 la boîte; assortiment complet: plants de tomates, piments, choux, choux-fleurs, céleri, aubergines, persil, tabac. Gros et détail. Ouvert tous les jours et le dimanche jusqu'à 10 h. Pierre Boudrias, Rg St-Jean, Sher- ington, 1 mille de la route 9 et 36. Tél. 454-2935. (AV 6632)

**AUBAINE** on vendrait balayuse E-lectrolux très propre avec garantie 1 an, prix total \$20.00 Tél 346-3823. (AV 6504)

**ATTENTION - ATTENTION** futurs et nouveaux mariés, pour- uoi payer un intermédiaire direc- tement du manufacturier au client. tous les styles, prix du gros, 10 sal- les de montre à votre service. Pas de comptant. Pas de finance. Tél. 523-6181. Charges renversées. (AV 6147)

**A VENDRE:** mobilier de salon, réfrigérateur, lessiveuse, appareils de salon de coiffure, en bonne con- dition. Appelez à 347-1334 ou 348- 5309. St-Jean. (AV 6469)

**PLANTS DE TOMATES ROSES ET ROUGES,** plants de choux ainsi que plants de fleurs. S'adresser à Régis Derome, St-Jacques le Mi- neur, tél. 347-2936. (AV 6671)  
**PLANTEUR DE CELERI** à ven- dre, deux rangs, moteur "Misco- sin". Inf. Luis Romero, St-Remi. Tél. 454-3409. (AV 6674)

**TRAILER** à vendre, deux roues, en parfaite condition Inf. 245-3675 Na- pierville. (AV 6713)

**MOISSONNEUSE-BATTEUSE** In- ternational 303, 12 pieds, à vendre; aussi faucheuse International 12' en bon ordre S'adresser à J D Se- necal, St-Edouard, Tél 454-2085 (AV 6776)

**CHEVAL "Palomino"** de 4 ans, à vendre, bien dompté pour voiture et selle S'adresser à Napierville: 245-3693 (AV 6786)

**6 POTEAUX** pour galerie de 6' 6" x 6' 7", finis à joints carrés, \$24.00. Aussi **FOURNAISE "Coleman"** de plan- cher, \$35.00. Réservoir eau chaude, 40 gal, avec thermostat et élément électrique, 3,000 Watts et le pied pour le réservoir, \$25.00. Tél.: 347-2296. (AV 6753)

**SET DE SALON** 3 mor.; set de cham- bre base de lit, sommier et matelas, 2 tables de chevet, une vanité avec banquette; réfrigérateur "Crosley Shelvador" 30x30x46, 9 pl. cubes; téléviseur "G.E." avec antenne. (AV 6756)

**BOULE DE FEU** (fournaise) à vendre, de marque "Tallent" \$35. Tél 347-1331 (AV 6718)

**PLANTS DE TOMATES,** légumes, fleurs, à vendre. Inf: Auguste Gré- goire, St-Blaise, tél. 346-9284 (AV 6731)

**CULSINIERE "Bélangier - Castel"**, 220 v, combinée, 4 ronds, électricité, 2 ronds bois-charbon, en très bon- ne condition Tél OR 4-1017 (AV 6743)

**PLANTS** de fleurs assorties et plants de tomates, piments, auber- gines et choux, à vendre S'adresser à Jean-Louis Boyer, rang Saint- Antoine. St-Remi Tél 454-3661 (AV 6750)

**A QUI LA CHANCE?** Presse à foin Massey-Harris avec moteur, usure seulement 2,000 balles Inf: M Denis Varin, 245 St-Jacques, Napierville (AV 6786)

**BAIGNOIRE** sur pattes à vendre, très propre. \$15 Tél 346-9755 (AV 6788)

**APPARTEMENT** 1 1/2 pièce, meublé, salle de bain privée, situé à 50 St- Georges Pour visiter, s'adresser par téléphone à 347-3269 (AL 6784)

**A LOUER**

**LE RICHELIEU**

**MAGASIN CHAUFFE** dans le centre de la ville, situé Place du Marché. S'adresser à: 20, place du Marché. Tél.: 346-3830. (6758)

**CHAMBRE** à louer, droit de cuisine près du terminus, entrée privée, à 29 St-Paul, St-Jean, tél. 348-5232. (AL 6492)

**LOCAL COMMERCIAL**, 22x22, vitrine et stationnement, à 64 des Carrières, Saint-Jean. Tél.: 347-7383. (AL 6518)

**LOGEMENT** à louer, à Iberville, 5 1/2 pièces, chauffé, \$75 Tél 346-3614 (AL 6765)

**LOGEMENT** 4 pièces à louer, entiè- rement modernisé, situé à 454 Mercier, St-Jean, Tél 347-1421 (AL 6766)

**CHALET** à louer ou à vendre sur le Richelieu, 5 milles de St-Jean, Saint-Blaise, eau chaude, chambre de bain, 220v, meublé Tél 347-4501 (AL 6770)

**LOGIS NEUF** pour jeune couple, entrée privée, deux et trois pièces meublées, chauffées, éclairées Tél 347-3450 (AL 6773)

**LOGEMENTS NEUFS** à louer, 5 pièces, libres immédiatement, situés sur la rue Carillon Tél 347-3060 ou 246-3301 (AL 6779)

**APPARTEMENTS** à louer, 1 1/2 et 2 1/2 pièces, meublés, chauffés, é- clairés, poêle et réfrigérateur, sal- le de bain privée, entrée privée, li- bre immédiatement S'adresser le jour du lundi au samedi à 480 rue Mercier Tél 348-4911 ou le soir et le dimanche à 542 rue Champlain, Tél 348-3722 (AL 6790)

**Logis neuf**, 5 pièces, dans un bas, installation laveuse et sècheuse, plancher bois franc, chauffage électrique, antenne de télévision, 37 rue Hebert. Tel: 347-3892

**Logis**, 3 pièces, service d'autobus, située à l'Acadie, Rte 36 - S'adresser à: Mme Her- cule Guay - Tel: 346-4829

**A St-Constant** village, logis de 5 pièces, li- bre le 1er juillet. Tel: 643-8679

**Logement** neuf, 5 pièces, rez-de-chaussee pres école anglaise et française, libre août- septembre. Prix \$100. Tél: 346-4524

**Logement** à louer à St-Jacques-le-Mineur, 5 pièces chauffées. Tel: 346-3370

**Logement**, 7 pièces, moderne, avec ou sans tapis mur-à-mur, 2e étage, chauffage à l'é- lectricité, solarium cour privée gazonnée, espace d'entreposage dans sous-sol. Libre vers le 15 juin. Tél: 348-5433 ou 348-4510

**Maison** seule à louer au Grand-Bernier. Tel: 346-6726

**St-Remi** Logement à louer à 30 rue Bedard. S'adresser à Mme Camille Poupard. Tel: 454-2685

**Appartement** de 3 pièces, meuble, entrée privée, stationnement pour auto. S'adresser à 414 Laurier, St-Jean. Tel: 348-4091

**2 logis** de 2 appartements à Iberville, meublés, neufs, modernes, avec terrasse, à \$40 par mois. Aussi logis-roulotte, 10 x 46 lon- gueur \$45 par mois. Informations: Hervé Senecal. Tél: 347-1792

**Logis** refait à neuf, 6 pièces, 3 chambres S'adresser à 284 St-Jacques - St-Jean

**Logis** à louer, 3 pièces, chauffe, eau chaude, plancher en bois franc, ménage fait à neuf, 151 Richelieu, apt 2. Tél 347-2500

**Appartement** de 3 pièces, meuble. Aussi chien- berger. Poêle électrique. Tel: 347-3543 ou 346-4308

**MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA REGION DU QUEBEC**

**APPEL D'OFFRES**

DES SOUMISSIONS CACHETÉES adres- sées au Surveillant des Appels d'Offres Ministère des Travaux Publics du Canada 2085 avenue Union, 20ème étage, Mon- réal 2, P.Q. et portant la mention: SOU- MISSION POUR

**INSTITUTION A SECURITE MOYENNE EDIFICE INDUSTRIEL NO. 18 PHASE II SERVICE PENITENTIAIRE CANADIEN COWANSVILLE, P.Q.**

seront reçues jusqu'à 3 00 de l'après- midi (H.A.E.) MERCREDI LE 19 JUIN 1968

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de \$50.00 sous forme d'un chèque bancaire VISE fait au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA par l'entremise des bureaux du ministère aux adresses suivantes:

1631, rue Delormier, Montréal 24, P.Q. et 2085, ave Union, 20ème, Mon- réal 2, P.Q.

On pourra examiner les plans, devis et autres documents de soumission aux bu- reaux de l'Association des Construc- teurs suivants:

4970, Place de la Savane, Montréal, P.Q. 33, rue Lansdowne, Granby, P.Q. et 78, rue Peel, Sherbrooke, P.Q.

également à notre bureau de district situé au 1631, rue Delormier, Montréal 24, P.Q.

Le dépôt sera remis dès que les docu- ments seront renvoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour du déca- chetage des soumissions.

On ne tiendra compte que des soumis- sions qui seront présentées sur les for- mules fournies par le ministère et qui se- ront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumissions.

**BUREAU DES SOUMISSIONS DEPOSEES DU QUEBEC**

Les sous-entrepreneurs pour les ouvra- ges suivants: 1. Plomberie et drainage, 2. Chauffage et ventilation, et 3. Electri- cité doivent présenter leurs soumissi- ons par l'entremise d'un des bureaux de Soumissions Déposées du Québec sui- vants: 4970, Place de la Savane, Mont- réal, P.Q. 33, rue Lansdowne, Granby, P.Q. et 78, rue Peel, Sherbrooke, P.Q. au plus tard à trois (3) heures de l'après- midi (H.A.E.) MERCREDI LE 12 JUIN 1968, conformément au document "Stan- dard Canadian Bid Depository Prin- ciples and Procedures for Federal Govern- ment Projects", première édition, 22 mars 1963.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

**A. René de Cotriat,**  
Surveillant des Appels d'Offres  
Région du Québec

MONTREAL, P.Q.  
31 mai 1968

**CHALET** à louer, à St-Blaise, qua- tre pièces, eau courante, 5 1/2 mil- les de Saint-Jean Tél 348-4257 (AL 6762)

**BUNGALOW** à louer, au centre de St-Luc 7 pièces, 4 chambres, eau chaude, \$125 Tél 348-8710 ou 523- 9149 (AL 6757)

**RECOMPENSE PROMISE**  
A la personne qui rapportera à son propriétaire, un chat blanc aux yeux bleus, environ 17 livres, se- mi Angora, perdu le 29 avril, près église Notre-Dame Inf Tél 347-3675 ou 276 Dollier (D 6776)

**LOGIS**, 5 pièces, tapis mur à mur installation laveuse et sècheuse, plancher en tuile, 1er étage: \$110; 2e étage: 105; sous-sol: \$95, à 505 Baillargeon, St-Jean. S'adresser à 320 St-Georges, tél. 347-7267. (AL 6689)

**LOGIS** deux pièces, chambre de bain, meublé, libre en fin de se- maine. S'adresser à 11 Molleur, St- Jean. Tél 348-5453 (AL 6721)

**APPARTEMENTS NEUFS** à louer un de 2 1/2 pièces, un autre de 3 pièces, très modernes, meublés, chauffés, éclairés, taxes comprises, idéal pour jeunes mariés, à 245 Grand Bernier. Tél 346-6263 (AL 6733)

**Logis** neuf, 5 pièces, dans un bas, installation laveuse et sècheuse, plancher bois franc, chauffage électrique, antenne de télévision, 37 rue Hebert. Tel: 347-3892

**Logis**, 3 pièces, service d'autobus, située à l'Acadie, Rte 36 - S'adresser à: Mme Her- cule Guay - Tel: 346-4829

**A St-Constant** village, logis de 5 pièces, li- bre le 1er juillet. Tel: 643-8679

**Logement** neuf, 5 pièces, rez-de-chaussee pres école anglaise et française, libre août- septembre. Prix \$100. Tél: 346-4524

**Logement** à louer à St-Jacques-le-Mineur, 5 pièces chauffées. Tel: 346-3370

**Logement**, 7 pièces, moderne, avec ou sans tapis mur-à-mur, 2e étage, chauffage à l'é- lectricité, solarium cour privée gazonnée, espace d'entreposage dans sous-sol. Libre vers le 15 juin. Tél: 348-5433 ou 348-4510

**Maison** seule à louer au Grand-Bernier. Tel: 346-6726

**St-Remi** Logement à louer à 30 rue Bedard. S'adresser à Mme Camille Poupard. Tel: 454-2685

**Appartement** de 3 pièces, meuble, entrée privée, stationnement pour auto. S'adresser à 414 Laurier, St-Jean. Tel: 348-4091

**2 logis** de 2 appartements à Iberville, meublés, neufs, modernes, avec terrasse, à \$40 par mois. Aussi logis-roulotte, 10 x 46 lon- gueur \$45 par mois. Informations: Hervé Senecal. Tél: 347-1792

**Logis** refait à neuf, 6 pièces, 3 chambres S'adresser à 284 St-Jacques - St-Jean

**Logis** à louer, 3 pièces, chauffe, eau chaude, plancher en bois franc, ménage fait à neuf, 151 Richelieu, apt 2. Tél 347-2500

**Appartement** de 3 pièces, meuble. Aussi chien- berger. Poêle électrique. Tel: 347-3543 ou 346-4308

**Local commercial**

**A LOUER**

Dimension 21' x 48', situé dans le centre de la ville à 96 Saint-Jacques. Facilité de stationnement.

Pour informations: **CENTRE DU HOBBY** 92 St-Jacques Tel: 347-7369

**MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA SOUMISSIONS**

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, adressées au Gérant, Services Ad- ministratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 1631 avenue De- lormier, Montréal 24, P.Q. et por- tant la mention "SOUMISSION POUR LAVAGE DES VITRES, SIX (6) LA- VAGES PAR ANNEE POUR UNE PE- RIODE DE DEUX (?) ANS - EDIFICE COTE - ST-JEAN, P.Q. seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure avancée de l'est), mercredi le 19 juin 1968.

On peut prendre connaissance des devis et formules de soumission, ou se les procurer par l'entremise de Directeur de District, 1631, avenue De Lorimier, Montréal 24, P.Q. et on peut les consulter au Bureau de Poste de St-Jean, P.Q.

On ne tiendra compte que des sou- missions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées. On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse, ni aucune des sou- missions.

Maurice J. Vaive,  
Gérant, Services Administratifs

**JEUDI, LE 6 JUIN 1968**

Rencontre - Monnaies et Timbres Centre Immaculée-Conception, dimanche 9 juin, 1 à 6 hres p.m. tables de bourse timbres - Encan

**DIVERS**

**FAITES ISOLER VOTRE MAISON** avec de la laine minérale "Fiber- glass" soufflée. Celle-ci sera plus chaude en hiver et plus fraîche en été. Economisez sur le prix du chauffage. Débarrassez-vous de l'humidité qui détruit vos murs intérieurs et extérieurs. Appelez l'Isolation Richelieu Enr., tél. 347- 1123, Saint-Jean. (D 5807)

Pourquoi travailler pour juste re- cevoir les deux bouts? Si vous vou- vez avoir une opportunité de faire à temps partiel entre \$50 et \$100 par semaine. Ecrire et donner vo- tre adresse et numéro de téléphone à: 24 rue St-Pierre, Saint-Jean. tél. 346-6539. (D 6474)

**DESIRERAIS** logis 4 ou 5 pièces chauffées, pour le 1er mai, sans en- fant. Tél. 346-3018. (D 6411)

**PRENDRAIS** des animaux en pa- cage. S'adresser à Léon Fortin, St- Blaise, tél 346-4622 ou 658-0444. (D 6710)

**VENDONS** et **ACHETONS** linge usagé, très propre, pour hommes, dames et enfants, aussi bas nylon à 25¢ la paire et plus, collants pour dames et enfants. S'adresser à 68 Bouthillier, tél 346-5480. (D 6794)

**LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.**



Iberville bungalow 5 pcs, brique, salle de jeux, terrain 70 x 116, hyp à 6%, prix \$15 500 00



Rue Maisonneuve bungalow 5 pcs, brique, sous-sol à demi-terme, sys- tème hyp \$11 000 à 6 1/4%, loyer \$105 tic libre immédiatement



St-Edmond 2 x 5 pcs, brique et pier- re, système, pres écoles, condi- tions faciles, demandez à visiter



Iberville propriété 11 pcs, fini knut- ty pine, terrain 104 x 300, comptant à discuter, libre immédiatement

**LE CHOIX ET LE SERVICE LE PLUS COMPLET DE LA REGION DANS LE DOMAINE IMMOBILIER**



Restaurant avec propriété de 2 logis, 3 et 4 pcs, restaurant équipement complet, bon chiffre d'affaire, seul dans le secteur, comptant à discuter, balance conditions faciles.

**BUREAU - SAINT-JEAN**

95 Richelieu 347-5511  
G. Normand, courtier 346-9487  
M. Thibodeau, agent 346-5373  
G. Johnson, agent 347-4327  
Y. Lebeau, agent 346-6030  
Mme E. Pore, agent  
Clarenceville 294-5730

**\$620.00 par mois**  
**Saint-Jean et les environs**

10 hommes, avec auto pour travail très intéressant et rénu- mérateur. Revenu minimum \$150.00 dès la première semai- ne. Plus chances d'avancement. Nouveau produit sans concu- rence. Entraînement donné par la Compagnie. Pas de por- te en porte. Présentez-vous et demandez

**Hotel New Windsor M. Robert Saint-Jean, Qué.**

**Jeudi 6 juin seulement**  
**à 2 h. ou 7 h. p.m. précises**

**La Cité de Saint-Jean, Qué.**

**HÔTEL DE VILLE**

**188, RUE JACQUES-CARTIER**

**REGLEMENT NO 619**

obligeant les propriétaires ou occupants à nettoyer leurs terrains vacants

- Toute propriétaire ou occupant ou possesseur d'un terrain vacant dans les limites de la Cité devra tenir le dit terrain ou les dits terrains libres de toutes broussailles ou autres matières ou substances de nature à communiquer le feu aux propriétés adja- centes;
- A cette fin tout propriétaire, occupant ou possesseur d'un terrain vacant dans les limites de la Cité devra nettoyer le dit terrain ou les dits terrains, deux fois au cours de l'année. Une fois entre le 15 juin et le 1er juillet. Une seconde fois entre le 15 août et le 1er septembre
- Définition: Aux fins du présent règlement les mots suivants ont la signification ci-après. Broussailles: épines, ronces, grandes herbes, arbustes ou autres plantes qui croissent en désordre sur un terrain vacant dans les limites de la Cité. Nettoyer: rendre net, propre, débarrasser des corps étrangers, rendre libres de toutes broussailles. Terrain vacant: espace de terrain non construit.
- Sanction: toute personne contrevenant au présent règlement est passible d'amende de \$40.00 en outre des frais et à défaut de paiement de l'amende et des frais de l'emprisonnement n'ex- cédant pas 15 jours.
- Si l'infraction se continue elle constitue jour par jour une offense séparée et la peine édictée pour cette infraction peut être infligée pour chaque jour que dure l'infraction.

Les personnes concernées sont priées de se conformer aux exigences du règlement no. 619, et ce sans autre avis. En collaborant avec les autorités municipales, les intéressés contribueront de ce fait, à l'embellissement du territoire de la Cité

Montre-bracelet pour dame "Timex" perdue sur la rue Longueuil, lundi dernier. Prière de rapporter à: 160 Longueuil, St-Jean

**ON DEMANDE**

Pension sur terme, de préférence maraîchère, pour deux adolescents dont un à l'expérience sur ferme. S'adresser à: 336-1ère Avenue McMasterville. Tél: 467-7358

**IMPORTANT**

Homme demandé pour remplacer distributeur Watkins qui vient de prendre sa retraite. Si intéressé, écrire à 100 rue Grégoire, St-Jean Gérard Roy, tél 348-5005. (OD 6726)

**ON DEMANDE**

Acheterais un "Boggy" très propre, comme neuf, sur roues de caoutchouc, deux sièges avec toit, valrais jusqu'à \$75 comptant — Noël Esso Gas Bar, autoroute 15, St-Bernard de Lacolle, tél 246-3694 (OD 6741)

TISSERAND et GAREUR de métiers sur tissage Jacquard — Une usine de tissage la plus moderne au pays, est à la recherche de personnes ayant de l'expérience sur le tissage Jacquard pour travailler dans notre nouvelle usine d'une superficie de 100.000 pieds carrés — Bonnes conditions de travail Informations: Malibre Fabrics of Canada Ltd, 800 Upton Street, LaSalle, (Montréal), Québec (OD 6742)

**Jeunes Pinceaux**

De lundi à vendredi au sous-sol de la caisse populaire de Saint-Jean, 75 Saint-Jacques à Saint-Jean, se tiendra une exposition des Jeunes Pinceaux. Plusieurs toiles y seront exposées. Heures de visites de 10 h à 3 h du lundi au jeudi. Vendredi de 6 h à 8 h.

**Sherrington**

**Décès**  
A Montréal, le 30 mai, est décédé à l'âge de 89 ans M. Wilfrid Bélanger, époux de feu Georgianna Frédette. Les funérailles ont eu lieu en l'église paroissiale de Sherrington, samedi le 1 juin - Nos sympathies à la famille en deuil.

**Confession de Foi**  
En la fête de la Sainte Trinité, dimanche le 9 juin, nos écoliers de 7ème

année feront une "Profession de foi" et une "communion solennelle" - Les parrains et les marraines sont invités à accompagner leurs filleuls à la table sainte.

**Naissances**  
Le 2 juin, a été baptisé Joseph Gilles Jean, né le 28 mai à l'hôpital de Saint-Jean, enfant de M. Gilles Prévost et de Nicole Tremblay. Le parrain a été M. Adrien Berger et la marraine Lorraine Tremblay, tante. Porteuse Mlle Diane Tremblay tante.

Le 2 juin a été baptisé Joseph Doris Pierre né le 17 mai, enfant de M. Gilles Lestage et de France Mc Grail. Le parrain a été M. Doris Lestage et la marraine Edith Cronshaw son épouse. Porteuse Mlle Nicole Lestage, tante.

**AVIS**

Avis est donné conformément aux dispositions de l'article 1571D du Code civil de la province de Québec, qu'une vente de toute dette, présente et future de F.M. Furniture Company Ltd., à Affiliated Factors Corp., exécuté le 3 mai, 1968, a été enregistré le 21 mai, 1968, au Bureau d'Enregistrement de St-Jean, sous le numéro 99,964. le 23 mai, 1968, AFFILIATED FACTORS CORP.

**APPEL D'OFFRES**

La Commission Scolaire de St-Cyprien-Napierville recevra des soumissions pour réparations à l'Académie Daigneau a savoir peintre et autres travaux connexes laquelle école est sise à 285 Rue de l'Eglise, Napierville, Comté de Napierville.

Les soumissions seront adressées à Monsieur Henri Caron, sec. trés. de la Commission Scolaire et remises personnellement à ce dernier avant vendredi le 28 juin 1968 à 8h. p.m.

Les soumissions seront ouvertes de même pour 8h. p.m. en présence de Messieurs les membres de la Commission Scolaire. Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le soussigné.

Henri Caron, sec. trés.  
291, Rue St-Alexandre  
Napierville, Québec  
Tél.: 245-3605

**COMMISSION SCOLAIRE DE LA VILLE DE FARNHAM COMTE DE MISSISQUOI EGOUT, DRAINAGE, PAVAGE ET CLOTURE, ETC.,**

**AVIS DE SOUMISSION**

La Commission Scolaire de la Ville de Farnham demande des soumissions pour différents travaux aux endroits ci-dessous nommés

<b>A) ECOLE STE FAMILLE</b>	
Egout 12	220
Puisards	4
Voie de circulation et stationnement	900 v.ca
Pavage	900 v.ca
<b>B) ECOLE ST-JACQUES</b>	
Drainage 12	345
Voie de circulation et stationnement	1640 v.ca
Pavage	1640 v.ca
<b>C) COLLEGE ST-ROMUALD</b>	
Drainage 12	463
Drainage 6	113
Puisards	10
Voie de circulation et stationnement	1870 v.ca
Pavage	1870 v.ca
Clôture	700 pi lin

(Voir formule de soumission pour détails)

Une copie des plans, devis et formules de soumissions pourra être obtenue en s'adressant à Guy Migué, Ing.P., 760 Boul. Kirk, Farnham, moyennant un dépôt de \$25.00 non remboursable

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé à l'ordre de la Commission Scolaire de la Ville de Farnham pour une somme équivalente à 10% du total de la soumission.

Les Soumissions devront être adressées à Commission Scolaire de la Ville de Farnham 223 Est rue Principale, Farnham, P.Q. Attention M. René Audette, Sec. Trés.

et seront reçues jusqu'à mardi, le 18 juin 1968, jusqu'à 8 00 p.m. pour être ouvertes publiquement au même endroit à la même heure le même jour. Elles devront porter sur l'enveloppe les mots

**SOUMISSION POUR EGOUT, DRAINAGE, PAVAGE ET AUTRES COMMISSION SCOLAIRE DE LA VILLE DE FARNHAM**

La Commission Scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions

Donné ce 31 mai 1968

**Locaux à louer ou à vendre**

pour magasin ou autre commerce

Sous-sol 42' x 31'. Rez-de-chaussé 51' x 88' avec vitrines. Électricité 550/220. Système de chauffage.

120 St-Pierre tél: 346-9526

L. Coache 348-2982 G. Bourdeau 347-4873



**LA CROIX-ROUGE**  
TOUJOURS PRÊTE À AIDER

**AGENT-VENDEUR DEMANDE**

Pour district de Saint-Jean et environs, auto nécessaire, manufacture établie depuis 52 ans, salaire de \$8,000 et plus. Ecrire à: Claude Pitre, 426 Bishop Power, Ville LaSalle.

**A LOUER BUREAU COMMERCIAL**

Situé à Saint-Jean, rue Richelieu, quartier des affaires 1200 pi. de plancher. Idéal pour dentiste, médecin, avocat, salon de coiffure ou autres. S'adresser à M. Adrien Martin Tél. 346-6565 ou 347-4183 Après 6 heures: 347-4385

**POLICIER DEMANDE**

Le Service de Police de la Cité de Saint-Jean demande un policier pour son département.

- Qualifications requises:
- Agé de 21 à 30 ans
  - Posséder un certificat de 9ième année
  - Être bilingue
  - Mesurer au moins 5'8"
  - Demeurer à Saint-Jean
  - Conditions de travail - convention collective

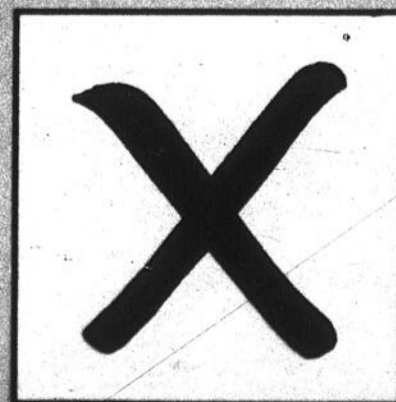
Toute personne intéressée devra se présenter, avant le 7 juin 1968, au gérant du personnel, au 188 rue Jacques-Cartier, pour remplir une formule d'application.

CITE DE SAINT-JEAN, QUE. A. Tremblay, Gérant du Personnel Saint-Jean, Qué. ce 4 juin 1968

**DANS SAINT-JEAN LE 25 JUIN**

**W. SMITH - P.E. TRUDEAU**

**ET LE PARTI LIBERAL**



# Voter est un devoir

Avec le début de juin, revient à toutes les personnes en âge de voter, le devoir de choisir des représentants de la communauté catholique pour l'administration de nos écoles. Il faut apporter une attention spéciale à ce devoir qui fait appel à votre conscience de citoyens, de parents et de chrétiens.

En tant que citoyens, nous devons confier le sort du pays à des gens capables de prendre les mesures nécessaires pour faire de nous un peuple adulte et cultivé.

De plus, ce devoir de participer à l'élection grandit du fait que l'école est fondamentalement l'affaire des parents. Ceux-ci doivent donc veiller à ce que l'école soit administrée sainement et concourt d'une façon assurée à la véritable éducation de leurs propres enfants.

Enfin, la participation à cette élection est commandée par notre mission de chrétien: à la suite du Christ, le chrétien doit sans cesse travailler avec les autres afin de bâtir un monde où progressent l'amour, la justice et la paix. Ainsi le Cardinal Léger (5 avril 1966) déclarait: "On parle beaucoup de la responsabilité des laïcs dans l'Eglise; en notre province, il n'y a peut-être pas de

domaine où cette responsabilité soit appelée à s'exercer avec plus de gravité que dans celui de l'éducation. Il faut que chaque chrétien se rende compte que c'est la communauté chrétienne toute entière qui est responsable de l'éducation de la foi chez les jeunes... Cela vaut particulièrement pour l'école."

En fait, participer à la nomination de représentants, eux-mêmes conscients de leur responsabilité de citoyens, de parents et de chrétiens est un minimum. Un chrétien ne peut estimer avoir accompli son devoir de citoyen du seul fait d'avoir déposé son bulletin de vote. Dans la mesure de ses possibilités, il doit d'une manière habituelle s'informer des affaires scolaires et s'y intéresser.

Et dans ce domaine comme dans le reste, tout chrétien doit imprégner ses activités de l'esprit de l'Évangile, qui est un esprit de paix, de charité et d'unité. En temps d'élection un chrétien doit donc veiller à être dans ses jugements et ses paroles, un témoin de la charité et après les élections, il doit d'employer à construire l'unité pour un meilleur service du bien commun et des personnes.

P. Leblanc, St-Lambert.

## Les Loisirs à Iberville: "Enfin, une seule tête"

Il y a quelques mois, vous pouvez lire dans ce journal, un article qui s'intitulait comme suit: "Les loisirs à Iberville: Deux têtes". Et dans cet article et les autres du genre qui suivirent, j'ai critiqué très violemment les principales causes, qui précipitaient les loisirs de la ville dans un état de plus en plus déplorable.

Entr'autres rappelons-nous que la commission scolaire patronnait l'association sportive de la jeunesse, et de ce fait, devenait une seconde tête dirigeante. Rappelons-nous également, que certaines organisations

de loisirs, échappèrent au contrôle de la commission de loisirs du temps, et formaient ainsi, un climat propice à la formation de petits clans. Il y avait une très forte animosité, entre les conseillers et les commissaires au sujet des loisirs à ce moment là, ce qui ne faisait qu'aggraver la situation. Et que disais-je encore de vrai, etc...

C'est par conviction et pour le bien général des loisirs, que j'avais décidé d'élaborer une critique constructive. Tout cela afin de susciter à tous les niveaux, l'intérêt nécessaire, pour que quelque chose s'ac-

complisse, afin de corriger la situation.

Depuis ce temps à aller jusqu'à aujourd'hui, beaucoup d'eau a coulé dans le Richelieu, et il en a été de même, dans les loisirs. Une très forte amélioration, sur des points de premières importances a été apportée. En premier lieu, disons qu'il n'y a maintenant qu'une seule tête dirigeante. La commission scolaire a compris qu'elle ne devait plus supporter une organisation de loisirs en particulier. Elle s'est ralliée à l'organisme de la tête dirigeante. L'association qu'elle veillait de près devra dorénavant accepter la commission des loisirs comme étant son autorité. Il en sera de même pour l'organisation du carnaval, et de toutes les autres associations de loisirs qui voudront bénéficier des sirs. En pratique, la ville et la commission scolaire n'interviendront pas dans le domaine des loisirs. La responsabilité incombera totalement à la commission des loisirs, qui vient à peine d'être reformée.

De cette façon, tous les efforts convergeront vers un seul but. Il en ressortira certainement une meilleure collaboration et efficacité.

Il faut se réjouir de voir que l'aspect d'organisation des loisirs s'est sensiblement amélioré. Je crois qu'il faut d'abord féliciter le maire, les conseillers, le président de la commission scolaire, les commissaires ainsi que les représentants des loisirs, pour avoir abordé d'une façon très digne le problème des loisirs.

Tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué à faire évoluer les événements méritent également beaucoup d'admiration.

Maintenant, il reste à la commission des loisirs de mettre en pratique ce qu'on lui a donné en théorie. La valeur de cette commission pourra être évaluée selon les actes qu'elle accomplira.

Maurier Dubuc

## La Sp poursuit des voleurs à Saint-Jacques-le-Mineur

La paisible petite municipalité de Saint-Jacques-le-Mineur a été la scène d'une chasse-à-l'homme, en fin d'après-midi, lundi soir dernier vers 5 h. à travers champs, alors que des agents de la SP, du détachement de Laprairie tentaient de placer sous-arrêts cinq mineurs qui venaient tout juste de dérober une Pontiac Firebird 1967, stationnée sur le terrain de la rue Sherbrooke à Montréal. 3 heures après le vol, les individus qui roulaient en direction des USA furent arrêtés dans leur fuite alors que leur auto entraînait en collision

avec un arrêt de signalisation. Les fuyards pris de panique laissèrent sur place leur auto et prirent la fuite à travers champs. Un camionneur fort astucieux qui avait suivi semblait-il, la scène, communiqua immédiatement avec les policiers et ceux-ci se mirent rapidement à la poursuite des malfaiteurs qui furent rejoints dans un champ de St-Jacques. Ceux-ci furent conduits au poste de la SP de Laprairie pour interrogatoire et l'enquête se poursuit.

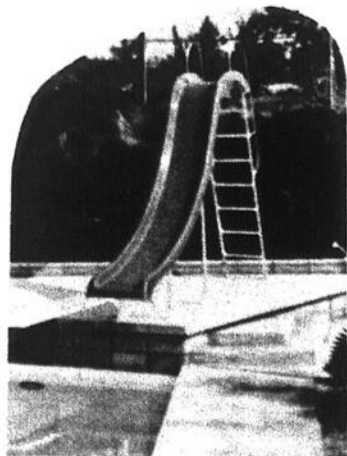
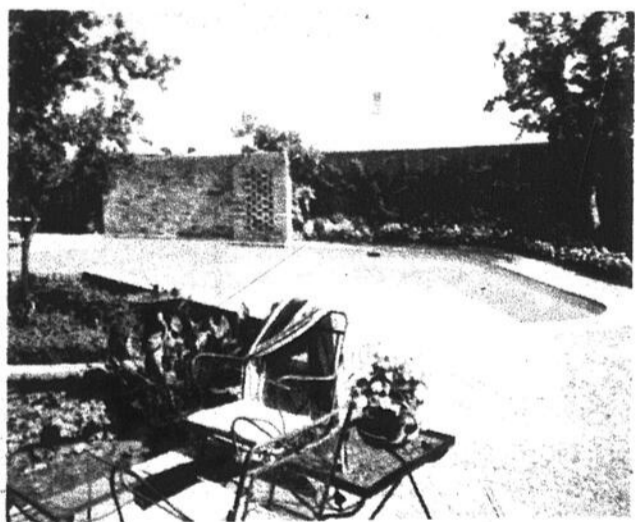


**pour de merveilleuses vacances familiales cet été**  
...organisez vos vacances au confortable Monte Carlo. Sur le magnifique Boardwalk et la plus belle plage d'Atlantic City à votre porte. 250 chambres avec air conditionné, téléphone, bain en tuile, télévision et stationnement gratuit.

UNITES FAMILIALES DISPONIBLES à partir de \$800 par personne chambre double

**Monte Carlo BEACH MOTELS**  
BOARDWALK COIN HARTFORD AVE. — ATLANTIC CITY  
Argent Canadien accepté au pair 348-3151 (code 609)

# CONSULTEZ-NOUS POUR TOUS ACCESSOIRES OU ARTICLES D'ENTRETIEN DE VOTRE PISCINE REPRÉSENTANT EXCLUSIF DES PRODUITS



L'ENTRETIEN FAIT LA DURÉE DE VOTRE PISCINE  
CETTE SEMAINE EN SPÉCIAL

CHLORE GRANULÉ  
CHLORE EN TABLETTE

\$43.75 le 100lbs  
\$45.75 le 100lbs



148 Richelieu, St-Jean  
Tél. 346-6865



## Les Pirates à l'étranger pour 5 parties

**.Une défaite de 6-0  
.Palmer et Lauzon brillent dans la défaite  
.Retour le 16 juin**

Tant qu'à Jim Brunton, ses études le préoccupent avant tout, et il devrait renouer à la compétition vers la mi-juin. Dans l'intervalle, son poste au champ extérieur est tenu par le jeune Jean-Guy Lyons, qui se tire bien d'affaires. Avec le retour de Brunton, les Pirates compteront sur l'un des champs extérieurs des plus explosifs avec Alphonse Côté et Ben Gaudreau.

Le champ intérieur demeure de premier ordre et est composé des vétérans Tom Mullins, Jean-Pierre Lauzon et Claude Ashby, alors que les recrues Fernand Poirier et Tony DiSalvo complètent cette formation défensive.

### Anjou blanchit les Pirates

Lors de la dernière locale disputée au Stade Municipal, la nouvelle équipe de Ville d'Anjou est venue hanter les Pirates, en les blanchissant au compte de 6 à 0. Les deux clubs ont frappé total de 5 coups sûrs, mais plus opportunistes, le Royal s'est acquis de la victoire.

Pour les vainqueurs, le nouveau venu, Gilles Willscam a très bien fait au monticule, en espaçant bien ses 5 hits. Il a retiré six Pirates sur trois prises, et n'a alloué qu'un seul but sur balles. C'est un coup de circuit de trois points de Claude Poiras à la 7e manche qui a scellé définitivement l'issue du match.

Art Palmer s'était jusque là signalé au monticule pour les perdants. Toutefois, Palmer a lancé toute la partie pour les Pirates et a lui aussi accordé cinq coups sûrs aux visiteurs. Palmer s'est tout spécialement distingué dans le domaine des retraits au bâton avec douze, dont sept consécutifs.

À l'offensive, Jean-Pierre Lauzon a obtenu deux hits en trois présences officielles au marbre, tandis que les autres coups sûrs sont allés à Ben Gaudreau, Art Palmer et Jean-Guy Lyons.

### Une défaite de 6-0

Art Palmer et J.P. Lauzon brillent dans la défaite.

### De retour le 16 juin.

Les Pirates de St-Jean, qui ont connu des hauts et des bas depuis l'ouverture de la présente saison, entreprennent un voyage suicide à l'étranger pour les dix prochains jours. Au cours de ce laps de temps, l'équipe locale disputera cinq parties sur les losanges adverses, et devront remporter au moins trois de ces cinq joutes pour demeurer

dans le plus fort de la lutte au championnat.

Présentement, les Pirates occupent la cinquième place au classement général des équipes formant les cadres du circuit Gérard Beaulac. Depuis une couple de semaines, le pilote Paul Martin a dû remanier son alignement à plusieurs reprises avec les absences répétées de quelques-uns de ses joueurs réguliers retenus par leurs études ou bien par leur travail.

Le mentor Martin espère donc revoir très bientôt la situation se stabiliser pour de bon, pour enfin entreprendre une poussée victorieuse qui replacerait nos représentants dans une position plus particulière. La cause n'est pas encore désespérée, mais les défaites déjà encaissées ne se changeront pas en victoires d'ici la fin de la cédule régulière, et les victoires sont aussi précieuses au commencement comme à la fin de la saison.

### Voyage suicide

Donc, hier soir mercredi, les Pirates de St-Jean entreprenaient un long voyage. Hier soir, les nôtres se rendaient à Terrebonne pour payer une première visite au club de l'endroit, qui en est à sa première année au sein de la Ligue Nationale Jr. Puis, dimanche après-midi, les Pirates iront disputer la victoire aux Jets de Pointe-Aux-Trembles, eux aussi une nouvelle adhésion au circuit Beaulac.

Enfin, dans le cours de la semaine prochaine, l'équipe locale se rendra visiter successivement les villes de Verdun mardi soir, Pointe-Claire jeudi soir et le voyage se terminera à Sorel le samedi soir.

C'est donc dire que les lanceurs auront du pain sur la planche pour les deux prochaines semaines, et à tour de rôle les André Fournier, Jules Cordeau, de même que les nouveaux venus Art Palmer, Normand Daoust, Denis Trahan et Yvon Messier auront l'occasion de se faire valoir.

### Côté, Ashby, Brunton de retour

Evidemment, on attend avec une certaine quiétude le retour au jeu des vétérans Alphonse Côté, Claude Ashby et Jim Brunton, qui ont manqué à l'appel lors de la dernière rencontre. Définitivement, Côté et Ashby seront au poste, et leur présence se fera sûrement sentir, surtout du côté offensif, là où les Pirates sont réellement pitoyables.

## Ca bouge au hockey mineur

Même si les activités proprement dites de l'Association du hockey mineur Saint-Jean Ibergville Inc. sont terminées depuis un mois, les têtes dirigeantes de ce organisme ne sont pas restées oisifs pour cela.

Lundi soir dernier dans les bureaux du Service de la récréation de la Cité de Saint-Jean, avait lieu la dernière réunion de l'association avant l'assemblée générale du 6 juin prochain et où l'on élira les nouveaux officiers qui composeront l'exécutif du hockey mineur pour 1968-69.

Le président Réal Bisailon était des plus heureux de constater le magnifique travail effectué par MM. Lamoureux, Hébert et Surprenant qui ont pensé une nouvelle formule pour restructurer les cadres de l'association du hockey mineur qui va toujours grandissante.

Par le passé, le président s'est maintes fois plaint du manque de collaboration de certains de ses collègues, et c'est la raison pour laquelle dans le nouveau projet de structure on a pensé nommer quatre vice-présidents au lieu d'un seul, chacun ayant une tâche bien définie.

On aurait un vice-président chargé des finances, de l'équipement et qui aurait sous ses ordres le comité de réception et le préposé à l'équipement. Le second vice-président serait responsable de la discipline. Néanmoins, les décisions concernant la discipline ne seraient pas prises par ce dernier. Il serait, en d'autres mots, le porte-parole du comité de discipline. Il entendrait également les requêtes de l'arbitre-en-chef, du représentant des instructeurs, ainsi que du représentant des joueurs, qui serait un adulte, servant d'avocat pour plaider les causes des joueurs. Un troisième vice-président serait affecté au secrétariat. Le secrétaire, le greffier et le registraire travailleraient en collaboration avec lui. Finalement nous aurions un vice-président des affaires extérieures de qui relèveraient les délégués et les représentants de toutes les équipes qui représenteraient le hockey mineur dans des ligues provinciales et régionales.

L'exécutif grouperait le président, les quatre vice-présidents, le secrétaire, le trésorier et le publiciste. Également au sein du comité l'on compterait un représentant du Service de la récréation. De plus chaque association pourrait déléguer deux représentants à la table des délibérations.

Ce projet est présentement à l'étude et probablement que lors de la première réunion du nouvel exécutif il reviendra sur le tapis.

En attendant, si des personnes ont des suggestions à nous confier au sujet de l'organisation du hockey mineur, elles seront toutes bienvenues. Vous n'avez qu'à faire parvenir le tout aux soins de l'Association du hockey mineur Saint-Jean, Ibergville Inc., CP 241, Saint-Jean, Qué.

Veillez prendre note qu'en vertu d'un avis de motion fait lors de la dernière assemblée, il pourra dorénavant être permis aux personnes ne faisant pas parti d'associations sportives, de venir

se joindre à notre comité. Cependant, pour cette première initiative on se limiterait à un maximum de dix. Si l'expérience s'avère fructueuse, il nous fera plaisir d'augmenter ce nombre dans les années à venir. N'oubliez pas, le hockey mineur c'est l'affaire à tous.

### GUARDSMAN RS110



**4 PLIS  
VERITABLE  
NYLON**

Supérieur en qualité aux pneus standards des voitures 1968.

**Seulement 18<sup>99</sup>**

7.75-14 7.50-14 7.75-15  
6.70-15

Noir sans chambre

Livraison immédiate  
Installation possible

Nervures brevetées et épaulement arrondi pour une plus grande sécurité

### GARANTIE

25 mois contre l'usure...  
garantie illimitée contre les hasards de la route.

**Simpsons-Sears**

171, rue Champlain, St-Jean  
Tél. 347-5501

De plus en plus, les gens adoptent Allstate




**AIGLE D'OR** Coin St-Jacques et Boul. du Séminaire  
**OUVERT 24 HEURES PAR JOUR**

**MAURICE LEBLANC**  
**PETROLEUM INC.**



**GOLDEN EAGLE**

**406 St-Jacques**  
Coin Boulevard du Séminaire

**Tél. 347-6855**

## Formation de moniteurs d'adolescents

La Confédération des Loisirs du Québec organise cette année encore un stage de formation pour les moniteurs d'adolescents.

Ce stage s'adresse aux personnes qui oeuvrent avec les groupes d'adolescents dans le domaine des loisirs. Le stage de cette année se voit enrichi de plusieurs apports nouveaux. En effet, conscients de la vie actuelle des adolescents, la Confédération des Loisirs du Québec inscrira à son programme de stage une option complète pour préparer les moniteurs à travailler avec des Clubs d'adolescents. Les deux autres options permettront aux futurs moniteurs de se spécialiser dans les activités de plein air, dans les activités culturelles et sociales et enfin dans les sports.

Cette année, le stage veut intéresser toutes les catégories de moniteurs afin

de leur donner des instruments modernes pour accomplir leur travail.

Le moniteur d'adolescent est appelé à jouer dans notre société un rôle très important, car si les jeunes refusent le paternalisme traditionnel, ils se montrent intéressés à poser des actes positifs. Or, il incombe à la société de mettre à la disposition des groupes d'adolescents, des moniteurs qui soient de véritables éducateurs.

La Confédération des Loisirs du Québec met donc tout en oeuvre pour préparer un stage de formation adapté aux besoins nouveaux. Sous la direction d'une équipe de professionnels, le stage aura lieu à Ste-Thérèse de Blainville du 22 au 29 juin.

On peut s'inscrire en s'adressant à la Confédération des Loisirs du Québec, 138, rue St-Jean, Québec.

## Les championnes de la régionale

Au début du mois, se disputait, au contre Maisonneuve de Montréal, le championnat provincial de hand-ball senior filles. Cette victoire fut arduement décrochée par l'unique équipe N.D.L.

L'obtention d'un tel honneur est dû au magnifique travail de leur instructeur, Mlle Marie-Claire Brodeur. En plus, quatre filles, sur dix, ont été choisies pour faire partie de l'équipe étoile de la province. Il s'a-

git de Pierrette Couture, comme gardien de but substitut, de Diane Lessard, de Diane Lachance, et de Jocelyne Pomerleau.

Le senior a pu conserver sa renommée et son mérite grâce à l'habileté du gardien de but Pierrette Couture.

Pour ce qui est de l'équipe junior filles N.D.L. elle a pris l'exemple sur le senior qui a influencé leurs parties étant des meilleures.

## Première place pour Westinghouse

### Ligue Industrielle

Grâce à une victoire de 18 à 4 sur l'Hydro-Québec, le Westinghouse a repris la première position dans la section ouest de la Ligue industrielle de balle molle. Les breuvages Ménard suivent cependant, à une seule partie des meneurs, résultat d'une victoire et une défaite la semaine dernière. Ozite et Police conservent une moyenne de 500 à deux victoires et deux défaites et le Bell Telephone ferme la marche étant toujours en quête de son premier gain après quatre parties.

### Tissus Richelieu à une partie du Pirelli

Tissus Richelieu qui est la seule équipe de la section à avoir joué deux parties la semaine dernière a profité de l'occasion pour enregistrer deux gains et s'approcher à une partie et demi du Pirelli qui est toujours invincible. Le Canadian Potteries qui perdait sa partie aux mains du Dominion-Savoy occupe maintenant le troisième rang avec trois victoires et deux défaites alors que le Dominion-Savoy suit à deux gains et trois revers. Nettoyeur Martin et Roulottes Champlain se partagent le

dernier rang avec un bilan d'une victoire et quatre défaites.

**Résultat des parties de la semaine dernière.**  
27 Mai: Hydro-Québec 4, Westinghouse 18; Dominion-Savoy 23, Canadian Potteries 2; Police 10, Bell Téléphone 5; Pirelli 8, Nettoyeur Martin 4; Breuvages Ménard 13, Ozite 5; Tissus Richelieu 19, Roulottes Champlain 8;

30 Mai: Tissus Richelieu 11, Breuvages Ménard 8.

# De la glace en été à l'Olympia de Laprairie, hockey et patinage.

## PATINAGE LIBRE:

Tous les dimanches soir: entre 8h. et 10h.,  
10h. tous les mardis soirs entre 6h. et 8h.  
samedi matin de 9h. à 5h.

A 11h. patinage artistique  
avec ou sans moniteur.

## HEURES DISPONIBLES

Pour informations:

Mlle Pauline Prévost 659-9191



# PENSE À VOTRE AUTO

Avec chaque achat de **\$5.00** de gazoline

# LAVAGE D'AUTO GRATUIT

Du lundi au samedi, de 7h. am à 10h. pm

Le dimanche de 7h. am à 5h. pm

## COUPONS ACCUMULATIFS

Avec chaque achat de gazoline de \$1.  
vous pourrez accumuler vos coupons  
pour un lavage GRATUIT de votre auto



## Lave Auto St-Jacques Enrg.

736 rue St-Jacques St-Jean, P. Q.

Le 6 juin

**Réunion annuelle  
du hockey mineur**

L'assemblée générale annuelle de l'Association du Hockey Mineur St-Jean, Iberville Inc. se tiendra mardi le 11 juin à 20 hres dans les bureaux du Service de la Récréation de la Cité St-Jean au 105 Laurier. On procédera à l'élection du nouvel exécutif de la population de St-Jean et Iberville est bienvenue à cette assemblée. Toutes les personnes présentes auront le droit de voter pour choisir le nouvel exécutif.

**Pas d'assistant pour  
le directeur des loisirs**

Le conseil municipal, sur le vote prépondérant du maire McMillan, a refusé d'engager immédiatement un animateur des loisirs pour assister M. Raymond Marier, directeur de la récréation.

Le conseiller Régnier, secondé par M. Lefebvre, a proposé l'engagement d'un animateur.

En amendement, le conseiller Payette propose de retarder l'engagement jusqu'à ce qu'on voit plus clair dans l'affaire. M. Lorrain seconde.

Le conseiller Beaugard dit qu'il votera en faveur de l'amendement parce qu'il sait que M. le maire va prendre ses responsabilités.

Pour la proposition Régnier, MM. Régnier, Lefebvre et Roy. Pour l'amendement Payette, MM. Beaugard, Lorrain et Payette.

M. le maire McMillan vote en faveur de l'amendement et l'engagement sera retardé. Cependant il y aura engagement des moniteurs au prix de \$4,320.



Les Championnes junior de la Régionale Honoré-Mercier. Première rangée, Louise Hébert, Madeleine Martel, Gislaine Poirier, Josée Savoie, Yvonne Gélinau. Deuxième rangée, Marie-Claire Brodeur, (instructeur), Lise Clouâtre, Louise Desnoyers, Danielle Dubé (capitaine), Carole Smith (gardien), Louise Guay, Marie Lalanne, Hélène Guay; Ginette Saint-Arnaud, le gardien substitut n'apparaît pas sur la photo.



En bas, Danielle Dubé, Johanne Boucher, Lucille Leblanc, Louise Lavoie, Céline Rainville, Lucie Lord. En deuxième rangée, Marie-Claire Brodeur, instructeur; Lise Clouâtre Jocelyne Pomerleau, Sylvie Léger, capitaine; Lise Thifault, Diane Lessard, Diane Lachance, Hélène Bruneau, et Pierrette Couture, gardien; Ginette Saint-Arnaud, gardien substitut n'apparaît pas sur la photo.

**Atelier**

**pédagogique**

Quels changements y aura-t-il dans les écoles secondaires à Iberville en septembre prochain? Afin de mieux comprendre et suivre de plus près l'orientation de vos enfants, vous êtes invités à la prochaine réunion de l'Atelier pédagogique du secondaire d'Iberville (APSI) le 11 juin à 20 heures à l'école secondaire Notre-Dame de Lourdes.

Tous les parents qui ont des enfants en 7ième année actuellement sont aussi invités à venir participer à cette réunion.

Les sujets à l'étude seront:  
1. Répartition territoriale et classement de vos enfants pour septembre 1968

2. Implications du décloisonnement (technique, horaire, promotion par matière et recyclage).

3. Orientation possible des élèves de 11e année pour l'an prochain (CEGEP).

Ces sujets seront abordés par:

M. Fernand Blais: directeur général des études à la commission scolaire régionale Honoré-Mercier.

M. Lorenzo Godbout: directeur de l'enseignement secondaire

M. l'abbé Létourneau: président du CEGEP St-Jean sur Richelieu.

**60 moniteurs pour l'été**

Saint-Jean offre cette année à ses jeunes des vacances, et tous pourront en profiter pleinement. De ce fait, le Service des Loisirs ne chôme pas puisque depuis déjà 1 1/2 mois des rencontres hebdomadaires se font dans le but de mettre sur pied des activités et des moniteurs compétents afin de satisfaire les jeunes qui envahiront les terrains de jeunesse-vacances cet été.

Sur un total de 300 demandes d'emplois inscrites pour les différents postes de jeunesse-vacances, 60 moniteurs et monitrices ont été soigneusement choisis pour remplir ses postes.

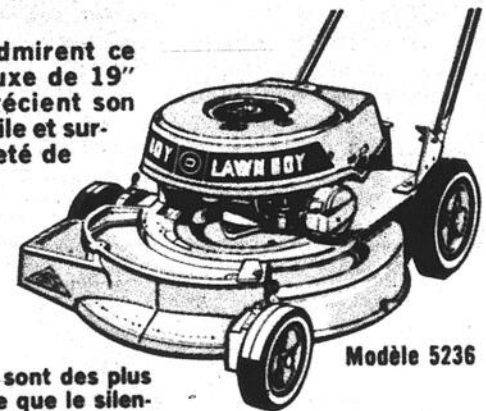
Les moniteurs et monitrices ont suivi des cours qui les prépareront pour la saison qui avance à grands pas. Ces cours d'un total de 45 heures sont partagés en 4 dimanches et une fin de semaine.



**LES DAMES  
AIMENT  
la  
LAWN  
BOY**

**si rapide et si silencieuse!**

Les dames admirent ce modèle De Luxe de 19" ... elles apprécient son démarrage facile et surtout, sa légèreté de construction.



Modèle 5236

**A BAS PRIX**

Les Lawn-Boys sont des plus insonores parce que le silencieux est installé de façon à porter le bruit au gazon ... et le guidon sur la Lawn-Boy s'ajuste à la hauteur la plus confortable pour vous.

... PEU IMPORTE QUI S'OCCUPE DU GAZON CHEZ-VOUS, VOYEZ L'ASSORTIMENT LAWN-BOY!

**FERRONNERIE *Ideal* LIMITÉE**

153, rue Champlain, Saint-Jean

Tél. 346-6811-2

**"LA SANTÉ PAR LE SPORT"**

**SPECIAL DE L'ÉTÉ**

**Ensemble de bâtons de golf**

**MARQUE SPALDING 2 bois, 5 fers**

**\$50.**

**DÉPOSITAIRE  
DES BICYCLES  
C.C.M.**



**MARTIN SPORTS INC.**

67, St-Jacques

Tél. 346-6565

Saint-Jean

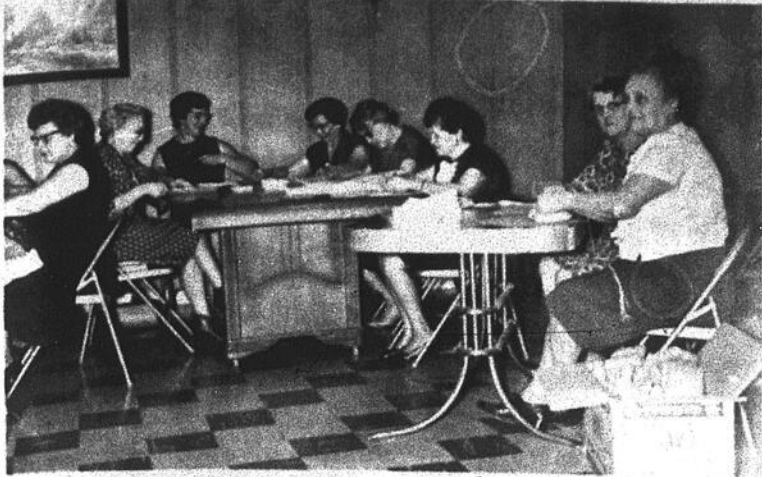
**"BIENVENUE  
À TOUS LES PÊCHEURS"**



**Le nouveau paradis du pêcheur**

Pour les amateurs de ce sport notre comptoir du pêcheur possède de tout pour satisfaire les plus "mordus".

Choix complet d'équipement de Baseball, Tennis, ski aquatique, plongée sous-marine.



Au Comité du Bien-Être, des dames bénévoles se réunissent à intervalles réguliers pour confectionner des pansements de même que des tricots et autres articles utiles ou nécessaires aux malades. Une variété de cadeaux de tout genre vous est suggérée par la Société du Cancer. (Photo studio Pierre Boucher)

### Saint-Rémi

#### Grand tournoi de golf

Lors d'une assemblée de la Chambre de Commerce Senior de St-Rémi tenue vendredi dernier, le comité du golf a lancé l'idée d'un tournoi régional qui se tiendra à Hemmingford le 24 juillet 1968. La Chambre de Commerce de St-Rémi organise ce grand tournoi, en vue de promouvoir le Club de Golf "Triangle d'Or Inc." D'ailleurs la Chambre de Commerce de St-Rémi et le Club Triangle d'Or, marchent de la main dans la main pour la réussite de cet immense projet du Club de Golf.

La Chambre de Commerce a nommé officiellement le Dr. Jacques Joly à la présidence du Tournoi de Golf. A la suite de cette nomination, le Dr Joly a déclaré que ce tournoi sera certainement un des mieux réussis dans les annales du Golf de la région. D'ici quelques jours, les membres de la Chambre Senior, ainsi que les membres du Club Triangle d'Or, recevront un message officiel du bureau d'organisation du Tournoi 1968.

Devant l'enthousiasme démontré vis-à-vis de ce tournoi, on peut facilement s'attendre à un succès sans précédent.

**Club Personnalité St-Rémi**  
Le Club Personnalité de St-Rémi, lors de sa dernière assemblée, a lan-

cé sa grande campagne de recrutement pour ses membres. Ces derniers seront contactés personnellement par le bureau de direction.

Dans le domaine des activités, le Club songe sérieusement à se déplacer deux fois, pour effectuer des visites industrielles. Pour le moment, plusieurs firmes ont offert au Club des possibilités de visites, mais toutefois, le bureau de direction n'a pas arrêté son choix définitivement.

Cette année encore, il y aura une épiluchette de bié-d'inde pour les membres et amis du Club. Cette épiluchette se tiendra probablement le troisième samedi d'août. L'organisation de l'épiluchette annuelle est confiée à MM. Léopold Cardin et M. Jean-Guy Monière.

#### Souper régional à St-Rémi

Lundi le 10 juin prochain, à l'hôtel Windsor de St-Rémi, se tiendra le souper régulier du Club Richelieu de St-Rémi. A ce souper, prendront part les mandataires des clubs Richelieu de la Régionale Champlain.

Tous les membres du Club Richelieu de St-Rémi doivent se faire un devoir de prendre part à ce souper qui sera l'un des plus importants de l'année.

#### Loisirs de St-Rémi

C'est maintenant officiel, St-Rémi connaîtra durant l'été qui vient, une de ses meilleures saisons au point de vue loisir pour les jeunes et les moins jeunes. Lors d'une assemblée de l'Association Récréative de St-Rémi Inc., les directeurs de l'Association ont pris la décision d'engager un gérant des loisirs pour la période d'été. Le choix de l'Association s'est arrêté sur M. Jean Renaud Dubois, figure bien connue dans le domaine de sports, tant scolaire que régional.

M. Dubois s'occupera de l'organisation entière et à plein temps, des loisirs d'été. Le programme est passablement chargé. A date nous retrouvons: Piscine, terrain de jeux, balle-molle, etc. Les équipes de balle-molle sont déjà sur pied et ont commencé à jouer lundi dernier.

#### La St-Jean Baptiste dignement fêtée

Le comité des fêtes de la Société St-Jean Baptiste de St-Rémi et de la région, sous la présidence de M. Anatole Létourneau, se prépare fébrilement à fêter d'une façon éclatante la journée du 24 juin. Cette année, il y aura une grande fête populaire, et feu de réjouissance à l'école Pierre Bédard. Les marchands et industriels de St-Rémi et de la région sont sollicités au nom de la St-Jean Baptiste, pour venir en aide à l'organisation de cette manifestation populaire. Nous encourageons fortement toute la population, à contribuer d'une façon généreuse pour défrayer le coût de ces fêtes.

### Saint-Sébastien

L'AFEAS de St-Sébastien tenait dernièrement sa réunion mensuelle sous la présidence de Mme Aimé Forget, présidente, 35 membres étaient présents. Le prix de présence fut gagné par Mme Roger Breton.

L'étude du mois portait sur "l'Amour" et la générosité du couple". Des réflexions et remarques toutes aussi instructives les unes que les autres ont rendu ce forum des plus intéressants.

Plusieurs avaient apporté des articles se rapportant au programme du mois, la chance favorisa Mme Honorat Lanoue pour le prix d'art ménager.

### Saint-Philippe

**Mariages:**  
Récemment ont unis leur vie M. Michel Archambault à Mlle Lorraine Lavoie. Aussi M. Marc Dubé à Mlle

#### Diane Giroux. Voyages:

M. le curé Michel Bernard est revenu heureux du merveilleux voyage qu'il a eu le bonheur de faire en Terre Sainte. Mme H. Page et sa soeur Mme M. Lamarre sont revenues enchantées d'un magnifique voyage en Espagne où elles ont visité plusieurs endroits intéressants.

#### Remerciements

Mme Bruno Labonté, organisatrice du pèlerinage à Notre-Dame du Cap, remercie tous ceux et celles qui ont pris part au voyage pour prier Notre-Dame, et plus spécialement M. le curé Robert Fontaine qui a su si bien diriger les chants, et les prières, tout au cours de la journée.

## Spéciaux cette semaine

JAMBON COTTAGE Do 3 à 4 lbs **69¢ lb**

CUISSES DE POULET **49¢ lb**

BOEUF HAUT DE CÔTE **49¢ lb**

CÔTES CROISÉES **69¢ lb**

JAMBON DANS L'ÉPAULE FUMÉ À L'ANCIENNE **43¢ lb**

## BIÈRE FROIDE MARCHÉ CORRIVEAU

Spécialité: viande de l'ouest

370, rue Saint-Jacques  
Tel.: 245-3840

NAPIERVILLE  
Ré.: 245-7021

### Une "petite Ronde" au Centre des Jeunes

#### SINGER VENTE - SERVICE REPARATIONS Robert Guay

toujours pour mieux vous servir  
St-Rémi:  
Centre Singer 454-9802  
Napierville:  
J.A. Fortin 245-3608  
Lacolle:  
Lingerie Blain 246-3875

Tous les samedis soir durant la saison d'été, il y aura une soirée dansante au prix populaire de \$1.00, au Centre des Jeunes de la Cité de Laflèche. Samedi prochain 8 juin, les invités seront Sylvain Francis et les Authentics. Leur premier 45 tour semble être un succès assuré. Un cirque sera installé du 3 au 9 juin sur le terrain du centre, c'est le moment de venir au Centre des Jeunes pour vous faire des amis sur la petite "Ronde" de Laflèche.

## J. H. JANNELLE

GROS ET DÉTAIL A DES PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE



ÉQUIPEMENTS DE FERME "BEATTY" REFRIGÉRISEURS À LAIT "DARY-KOOL" ARTICLES DE FERRONNERIE ET PLOMBERIE TÔLE GALVANISÉE ET ALUMINIUM

PEINTURE ROBBIALAC - BRIQUE - CIMENT

## MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Saint-Jean - Tél. 347-3080

Napierville - Tél. 245-3348

LE DIAMOND VOUS FAIT ÉCONOMISER COMPAREZ!

#### ALKYDE MAT BLANC 1010

• Beau fini mat  
• Cache les petites imperfections  
• S'applique au rouleau ou au pinceau  
• Sur murs et plafonds  
**\$10.50 VALEUR**  
**\$6.59 GAL.**  
**179 PTE**

#### ALKYDE SEMI-LUSTRE BLANC 1020

• Un Lo-lustre doux et lisse  
• Complètement lavable  
• S'applique au rouleau ou au pinceau  
• Sur murs, plafonds et boiseries  
**\$11.50 VALEUR**  
**\$7.49 GAL.**  
**209 PTE**

#### LATEX INTÉRIEUR 1030

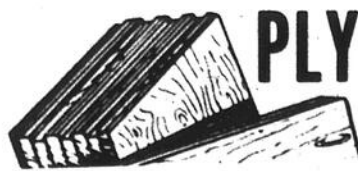
• Fini satin attrayant  
• Sèche en 30 minutes  
• Sans odeur de Peinture  
• Les outils se nettoient à l'eau  
**\$10.85 VALEUR**  
**\$6.19 GAL.**  
**189 PTE**

#### EMAIL SUPER BLANC 1040

• Fini lustré durable  
• Ne jaunit pas  
• Sèche rapidement  
• Idéal pour cuisines et salles de bain



**\$13.85 VALEUR**  
**\$8.89 GAL.**  
**259 PTE**



## PLYWOOD

**SPECIAL**  
5' 16 la feuille..... **\$2.99**  
3' 8 la feuille..... **\$3.49**  
1' 2 la feuille..... **\$5.09**  
5' 8 la feuille..... **\$6.09**  
3' 4 la feuille..... **\$7.49**

# MAURICE BOURGEOIS INC.

Préfini 4 couleurs différentes  
Rég. \$6.50 Spécial **\$3.80**

259, rue Saint-Martin  
NAPIERVILLE  
TEL. 245-3322

## Raymond Bériault candidat conservateur dans Longueuil

Les conservateurs du comté fédéral de Longueuil ont choisi M. R.G. Bériault comme candidat officiel de leur parti pour l'élection générale du 25 juin prochain.

Les conservateurs en choisissant M. Bériault ont voulu redorer leur blason et faire une lutte sérieuse au ministre de postes, M. Jean-Pierre Côté.

M. Bériault est directeur du développement industriel de

Jacques-Cartier. Il est président du CEGEP Edouard-Montpetit et président de la Fédération des CEGEP de la province. Il fut président du conseil diocésain d'administration, secrétaire général de la voie maritime du Saint-Laurent, et président du Comité pour l'abolition des péages sur les ponts Jacques-Cartier et Victoria.

M. Bériault est un résident de Candiac.

## VARENNES

Samedi, le 18 mai 1968, dans l'intimité du Sanctuaire accueillant de Mère d'Youville, le Révérent Père Maurice Boucher, S.S.E. de Greenfield Park bénissait l'union de PIERRE CHAURETTE, fils de M. et Mme Gilles Chaurette du Boulevard Langlois, à Varennes, avec LORNA PAULS, canadienne de l'Ouest, originaire de Winnipeg.

La jeune et charmante épouse avait reçu le Baptême le mardi précédent. Avant d'assister au banquet de famille, elle était conviée pour la première fois, au Banquet Eucharistique (1ère Communion). Tout l'assemblée de parents et d'amis recueillis ont participé à ce geste très digne et présage d'une aventure merveilleuse pendant une vie à deux où le premier invité est et demeure le Dieu de nos pères.

Pendant cette messe, Miss CARLA TOMASSON, chanta accompagnée par M. David McLachlan, pianiste-accordeoniste.

Les deux frères-jumeaux du marié, MICHEL et DANIEL CHAURETTE qui célébraient leur anniversaire de naissance, agissaient comme garçons d'honneur accompagnés également de deux charmantes jumelles Mlles JOHANNE et SUZANNE TREMBLAY de Boucherville.

Au nouveaux époux, Santé, Succès, Bonheur, l'AVENIR LEUR APPARTIENT.

### Baptêmes

À Sainte-Anne de Varennes le 26 mai dernier a été baptisée Marie-Simone Lorraine Marie-Claude, née le 14 mai 1968, enfant de M. Serge Brunelle et de Madeleine Charbonneau. Le parrain est Léo Charbonneau et la marraine Lorraine Grimard, fiancée du parrain.

À Sainte-Anne de Varennes, le 19 mai a été baptisé Laurent André Martin Fréreau né le 6 mai enfant de M. André Fréreau et de Liliane Morin. Le parrain est M. Laurent Leprohon et la marraine Cécile Morin.

### Mariages

Le 25 mai dernier en l'église Sainte-Anne de Varennes a été célébré le mariage de M. André Gauthier, fils de M. Alonzo Gauthier et de feu Cécile Désilet, à Mlle Monique Choquet fille de M. Gaston Choquet et de Suzanne Langlois. Les témoins ont été MM Gaston Choquet et Alonzo Gauthier.

En l'église Sainte-Anne de Varennes le 18 mai a été célébré le mariage de M. Jacques Langlois, fils de M. Noël Langlois et de Isabelle Jodoin, à Mlle Denise Chrétien fille de M. Roland Chrétien et de Marie Marthe Giguère. Les témoins ont été MM. Noël Langlois et Roland Chrétien.

Le 25 mai, en l'église Sainte-Anne de Varennes a été célébré le mariage de M. Denis Philippe, fils de M. Hervé Philippe et de Irène Corriveau, à Mlle Christena Bailey fille de M. Robert Bailey et de Margaret Searle. Les témoins ont été Hervé Philippe et Lucien Philippe.

### Décès

Le 19 mai est décédé à Varennes à l'âge de 85 ans, M. Nostai Provost, époux de feu Armanda Giroux. Il laisse dans le deuil ses fils Godfroi, Rodolphe, Aimé et Wilfrid, ainsi que Mme Marguerite Delaunière. Le service a été chanté le 23 mai par Elisée Choquet, curé de la paroisse, assisté de M. le chanoine Beaugregard.

### Hommage à Soeur Judith

Samedi, le 18 mai dernier, la Commission Scolaire avait organisé une fête originale afin de donner le plus d'éclat possible à la célébration du cinquantième d'enseignement de Soeur Judith.

A 17 h. ce fut d'abord une messe d'action de grâces rythmée, à l'église paroissiale avec la collaboration bénévole des "Harmonicos".

Lors d'un banquet paroissial en l'honneur de Soeur Judith Lecavalier, pour lui rendre hommage à l'occasion de ses Noces d'or de vie religieuse, dont 38 ans au service et au bénéfice des Varennois, Soeur Marcelle Patoine, spécialiste en éducation et au service du Ministère de l'Éducation de la Province de Québec a décoré, la jubilaire de la Médaille du Centenaire du Canada. Elle est venue spécialement de Québec, déléguée par le Ministère de l'Éducation. Soeur Judith a reçu aussi plusieurs arrangements floraux présentés par ses petites-nièces.

Une magnifique montre-bracelet fut offerte à la jubilaire par la Commission Scolaire de Varennes pour s'ajouter aux autres cadeaux de famille. Soeur Judith qui suit les années du siècle en surpuit plusieurs par ses talents de chanteuse en interprétant la chanson si belle: "Les Souvenirs de nos vingt ans".

La soirée s'est terminée par des rencontres amicales et fraternelles et de la danse familiale "très distinguée" disait l'héroïne de la fête.

La Commission Scolaire désire remercier toutes les personnes, qui directement ou indirectement ont contribué au succès de la fête en l'honneur de Soeur Judith Lecavalier C.S.C. et au Bonheur de notre Jubilaire.

## Une Longueilloise gagne les \$100,000 du maire Drapeau

(C.P.) Une veuve, mère de famille de dix enfants, Mme Vénitia Barrette, du 106 Boul. Quinn à Longueuil, est depuis jeudi soir dernier la détentrice d'un lingot d'argent qui sur le marché vaut la fort appréciable somme de \$100,000. Elle s'est méritée le tout lors de la seconde phase de la contribution du maire Drapeau de Montréal.

### Au comble de la joie

En apprenant l'heureuse nouvelle, la Longueilloise a sauté au coup du maire Drapeau, ne pouvant sembler-il retenir sa joie. Elle a répondu correctement à la question que lui posait les membres du jury.

Plus de mille spectateurs ont suivi

tout au cours de la soirée cette course aux trésors nouveau genre et ont applaudi à tout rompre alors que les heureux gagnants étaient tour à tour officiellement connus.

### Autres chanceux

10 autres gagnants résident dans la région et ceux-ci se sont mérités des sommes d'argent fort appréciables allant de \$100 à \$1000. Ont reçu \$100, MM. René Labrecque de Longueuil, W. Gaybba, de Jacques-Cartier; R. Gillman, de Mont Saint-Grégoire; Réal Granger, Notre-Dame-de-Stanbridge; Denis Alexandre, Laprairie. Se méritent \$500: MM. Jean-Théo Picard, Saint-Jean; P.H. Davidson, Saint-Lambert; Luiz Delmoniz, Laprairie; Maurice Décarie, Boucherville. Obtiennent \$100: M. Jacques Hamel de Chambly; Mlle Azama Beaudry, de Jacques-Cartier et M. Claude Frénet, de Saint-Basile.

## Construction d'une polyvalente à Longueuil

A sa session du 6 mai 1968, le comité de mise en place des écoles secondaires polyvalentes du ministère de l'Éducation s'est entendu avec les représentants de la régionale de Chambly pour la construction d'une école secondaire polyvalente de 3.000 élèves à Longueuil.

Les commissaires entérinant l'entente du comité de mise en place ont donc décrété la construction immédiate de cette école polyvalente en tenant compte du terrain et du Pavillon Marie-Victorin, propriété des Frères des écoles chréti-

ennes, et demandé la permission aux autorités compétentes du ministère d'entamer les procédures requises en vue de l'acquisition éventuelle des immeubles existants sur le terrain dont il est fait mention dans l'entente.

## A Ste-Martine

## Journée d'étude des Fermières

"Je suis persuadée du bien à faire dans les cercles, de l'utilité de ce travail, ainsi que de l'enrichissement et de l'épanouissement de la femme par ce moyen." Ainsi s'exprimait Mme Marielle Primeau, présidente de la journée d'étude des Cercles de Fermières de la Fédération No: 12, qui avait lieu le 25 avril dernier, à l'école d'agriculture de Sainte-Martine.

Cette réunion des membres permet de prendre contact avec les cercles, échanger des idées, et en même temps, suggérer des thèmes pour les prochaines activités. Les Fermières de la Fédération No: 12 apprennent également que les élections qui auront lieu à l'automne devront se faire selon la nouvelle méthode. Par ailleurs, le congrès du 50ème anniversaire du cercle local, aura lieu à Sainte-Martine et sera présidé par Mme Clément Vincent. Il y aurait à ce moment l'élection de l'exécutif de la Fédération.

Mlle Claudette Arbusa, conseillère ménagère agricole, et attachée au ministère de l'Agriculture depuis septembre, s'est dite enthousiaste devant les activités du cercle de la Fédération No: 12. Elle a manifesté le désir de faire connaissance avec le milieu particulièrement agricole afin d'aider à repenser et revaloriser l'exploitation. En ce sens, d'après Mlle Arbusa, des recherches seraient entreprises auprès des cercles afin de dénombrer les épouses de cultivateurs en faisant partie, ainsi que le nombre de fermes exploitées dans chaque paroisse. Cette compilation entreprise à l'automne, apporterait selon cette dernière, des renseignements précieux à la Fédération.

## Verchère vous présente ses voitures neuves (À PRIX RÉDUIT !)

- CHEVROLET
- OLDSMOBILE
- TORONADO
- CAMARO
- CHEVY II
- CHEVELLE
- EPIC ENVOY
- CAMION CHEVROLET

adoptez Verchèrés  
pour le meilleur  
et pour Lemire

- CHEVROLET
- OLDSMOBILE
- TORONADO
- CAMARO
- CHEVELLE
- EPIC-ENVOY
- CAMIONS CHEVROLET



Montréal: Tél. 652-2938  
Verchères, P.Q. - Tél. 583-3875

**APPELÉZ CHARGE RENVERSÉE À**  
**Saint-Remi 454-2394**  
**JEAN-MARIE LEFRANÇOIS ENR.**  
Le plus gros commerçant d'animaux à vison de la région défie toute compétition dans l'achat d'animaux morts ou vivants, pour nourriture à vison, chiens, chats  
**SERVICE RAPIDE**  
**Rés. 43, rue Ste-Thérèse SAINT-REMI**

**POUR UN SERVICE personnel et gratuit**  
**CONSULTEZ-NOUS SANS TARDER**

**AGENCE DE VOYAGES ATLAS**

**VOYAGES INDIVIDUELS OU GROUPES**  
**RESERVATIONS DE TOUS GENRES**

Voyages à prix modiques partout dans le monde

Une spécialité: **VOYAGE DE NOCES**

1821 est. rue Sherbrooke,  
**MONTREAL 24.**  
Tél.: 524-3142



# Pas de permis exclusifs aux assureurs

Les commissaires ont refusé la demande de M. Lareau, courtier en assurances de Napierville et représentant l'« Alliance », qui désirait obtenir de la Commission Scolaire un permis exclusif pour l'assurance-accident des élèves de l'Académie Daigneau. Présentement la compagnie Union du Canada est la seule compagnie d'assurances possédant un permis pour la distribution des annonces et pamphlets à cette école. Toutefois cette distribution n'est pas exclusive, il semble qu'à chaque année plusieurs autres compagnies d'assurances distribuent des annonces et pamphlets aux enfants.

On prend le vote. Vu que les commissaires n'étaient pas tous d'accord, il a été décidé de prendre le vote. Le commissaire Emile Côté a proposé qu'un permis exclusif soit accordé à M. Lareau. Comme raison M. Côté a déclaré que M. Lareau était un courtier de Napierville ce qui n'est pas le cas du courtier de l'Union du Canada. Le commissaire Roger Bé-

chard a secondé la proposition de M. Côté. Par ailleurs, le commissaire Maurice Janelle a fait une contre-proposition pour ne pas accorder de permis exclusif à un courtier d'assurances contribué à obliger les parents à acheter de ce courtier. De plus a ajouté M. Janelle, « Je remarque que les primes d'assurances de l'Alliance sont moins élevées pour les garçons que celles de l'Union du Canada. Par contre les primes de l'Union du Canada sont moins élevées pour les filles. » Je suis d'accord dit-il pour permettre à M. Lareau de distribuer des annonces et pamphlets mais je suis pas d'accord pour donner des permis exclusifs. Le commissaire Florian Vallée a secondé la proposition de M. Janelle.

**Le président doit voter.** Comme il y avait égalité le président, M. Elisée Hébert a dû voter. M. Hébert a appuyé les commissaires Janelle et Vallée tout en déclarant qu'il était du même avis que M. Janelle et que les parents devaient être libres de choisir.

## Tribune du lecteur

### Mise au point de Michel Martin

La semaine dernière, paraissait dans le journal « Le Richelieu » section Napierville un article signé Maurice Tremblay concernant l'engagement de Michel Martin à titre de directeur de l'école élémentaire de Napierville. Il est dommage que Monsieur Tremblay a le don de se mettre les pieds dans les plats et ce quelquefois même jusqu'aux genoux.

Lorsque monsieur Tremblay écrit que Michel Martin ne possède aucun brevet et que le Ministère de l'Éducation n'accordera pas d'octroi dans son cas il aurait peut-être mieux valu qu'il établisse la différence d'abord, entre un brevet tout cours (diplôme) et un brevet d'enseignement. Du côté octroi depuis six ans le Ministère de l'Éducation autorise la commission scolaire à n'employer, puisqu'il s'agit de moi, comme professeur et accorde tous les octrois nécessaires.

De plus, étant inscrit à l'École Normale de l'Estrie, en vue de suivre les

cours offerts par le Ministère de l'Éducation pour l'obtention d'un brevet officiel d'enseignement, le dit Ministère m'a accordé récemment un permis d'enseignement, me conférant tous les droits et privilèges d'un brevet d'enseignement classe « B » qui deviendra un brevet d'enseignement officiel à la fin des études entreprises, avec la possibilité de passer à la classe « A » si les études se poursuivent en ce sens.

C'est donc dire, que monsieur Tremblay a raté le train encore une fois. Michel Martin est donc légalement qualifié pour remplir la fonction qui lui est offerte: ce sont les paroles mêmes du directeur de la division des permis et des brevets d'enseignement du Ministère de l'Éducation du Québec. Je doute fort qu'après une telle déclaration les octrois soient refusés. N'êtes vous pas de mon avis, Monsieur Tremblay?

Michel Martin

forcer ses propres résidents à agir de la même façon

### LA PAROISSE PAIERAIT \$31.000

Depuis déjà deux ans, la ville de Saint-Remi épure les eaux des canalisations d'égouts de la paroisse. Lors de la présentation du premier taux fixé par la ville, la paroisse avait refusé de payer le comote du C'est pourquoi, la fixation des taux fut reportée à la Régie des Eaux du Québec Et ce n'est qu'au commencement du mois de mai que la Régie des Eaux a fait connaître des taux, et la façon de calculer l'entretien de l'usine d'épuration des eaux de la ville de Saint-Remi Le taux sera calculé selon le gallonage plus un léger pourcentage en surplus Le compte dû et calculé au 31 décembre 1967, s'élevait à plus de \$31 000 Cette somme sera versée par la paroisse de Saint-Remi à la ville de Saint-Remi, pour la période 1966-1967 Selon l'ordonnance de la Régie des Eaux, ce compte sera payable une fois l'an En ce qui touche l'amélioration de l'usine d'épuration, les deux parties en cause devront être entièrement d'accord, pour effectuer des travaux dépassant la somme de \$500 Ce montant ne s'appliquera pas vraisemblablement en ce qui a trait aux travaux d'urgences et mécaniques impliquant directement le fonctionnement de l'usine

## Napierville

Dimanche matin vers 3 h 15 a.m. la brigade des pompiers de Napierville a rapidement maîtrisé un début d'incendie qui s'était déclaré à l'usine des Équipements Universels de Napierville. Le feu a pris naissance dans une boîte à déchets à l'intérieur de l'usine. Le gardien de nuit a demandé l'aide des pompiers. Toutefois le feu n'a fait aucun dommage.

**Elections à la Comm. scolaire** Il y aura élection à la Commission scolaire de Napierville, lundi le 10 juin 1968, pour l'élection de deux commissaires.

Au siège no. 1 le commissaire sortant M. Roger Bécharde aura comme opposant Mme Jean-Claude Gagné.

Au siège No. 5 le commissaire sortant aura comme opposant M. Valère Ruel. A date tous les candidats nous ont déclaré qu'ils ne démissionneraient pas.

**Assemblée du conseil** L'assemblée ordinaire du conseil municipal aura lieu jeudi le 6 juin à 20 h. en la salle de l'hôtel de Ville de Napierville.

Puisque cette assemblée est la première depuis la mise en nomination qui a eu lieu le mois dernier, on procédera à l'assermentation des deux nouveaux conseillers, MM. Isidore Poupard et Lorenzo Côté.

De plus, il est probable que le règlement d'emprunt pour la construction du réseau d'aqueduc et d'égout soit déposé, pour étude et adoption.

**Cercle des Fermières** La prochaine assemblée du cercle

des Fermières aura lieu le 12 juin 1968 à 20 heures à la sacristie.

A cette assemblée, deux films très intéressants seront présentés. L'un de ces films expliquera la profession du notariat. Un notaire commentera le film.

L'autre film sera un documentaire divertissant et instructif qui plaira sûrement à toutes les Dames fermières. Bienvenue à toutes.

**La piscine ouvrira en fin de semaine.**

Le Navigateur Inc. annonce que la piscine ouvrira en fin de semaine, si la température le permet.

Tous les jeunes et moins jeunes seront enchantés des changements effectués à l'intérieur comme à l'extérieur de la piscine.

La plancher intérieur du restaurant a été recouvert d'un tapis et les murs ont été peints au complet. A l'extérieur, un tapis a été posé autour de la piscine pour protéger les baigneurs.

A tous les quilleurs La salle de quilles René sera fermée à partir du 10 juin pour la période des vacances d'été.

## A la table du Conseil de Saint-Remi

Saint-Remi (YD) — La dernière assemblée du Conseil municipal de Saint-Remi fut certainement une des plus intéressantes depuis le début de l'année. Plusieurs questions furent soulevées par la nombreuse assistance et autant de solutions et de réponses péremptoires furent apportées par les membres du Conseil de ville

### USINE D'ÉPURATION

La controverse existe toujours au sujet de l'usine d'épuration des eaux vannes de la municipalité. Même si une diminution des odeurs nauséabondes est apportée dans le secteur Bourdeau, il reste tout de même que ces odeurs surviennent à des périodes assez régulières. Pour le moment, des études sont faites et les ingénieurs s'affairent à apporter une solution durable au problème. Probablement que la ville, suivant les recommandations des ingénieurs, demandera aux usines Green Giant et Carlew Chemicals de St-Remi, d'effectuer un pré-traitement des eaux, avant de les déverser dans les égouts collecteurs de la municipalité. Ce pré-traitement diminuera le degré très élevé de pollution des eaux absorbé par l'usine d'épuration. Selon la firme Degrémont, ce serait la solution la plus efficace pour éliminer les odeurs qui se dégagent du traitement des eaux.

### AUTRES ODEURS

Plusieurs citoyens ont fait remarquer au Conseil municipal que des odeurs désagréables se dégagent dans certaines rues de la ville. Ces odeurs proviennent des dessous de trottoirs. Le gérant de la municipalité de St-Remi a fait remarquer que certains propriétaires devraient leurs égouts de maison dans les anciens tuyaux qui passent normalement sous les trottoirs, et comme ce vieux système est entièrement condamné et en grande partie détérioré, il est fort possible que ce soit la cause de ces odeurs, c'est pourquoi le maire Fardais a demandé de procéder à une inspection des lieux, afin de forcer les propriétaires à collecter leurs égouts de maison avec celui de la ville. Plusieurs maisons seraient dans cette situation.

### FOSSE LIMITROPHE

Des résidents de la rue Lachapelle pour leur part ont demandé à la ville de prendre les mesures nécessaires afin d'éliminer un fossé limitrophe entre la ville de Saint-Remi et la paroisse de Saint-Remi. Ce fossé prend naissance à la rue St-Hubert, pour se prolonger jusqu'à la rue Notre-Dame. Certains propriétaires y déversent continuellement leurs propres égouts au lieu d'employer le réseau de la paroisse, ce qui fait que les eaux demeurent stagnantes dans ces endroits. C'est sur la recommandation du Bureau Sanitaire de Laprairie que ce fossé devra disparaître d'ici quelque temps. Pour sa part, la ville de Saint-Remi ne peut effectuer de travaux car les résidents de la ville n'ont pas à se

maintenir du réseau de la ville Il demeure que la paroisse devra

VOUS VOULEZ UN CAMION NEUF OU USAGÉ ?

Vous le trouverez chez

**BOISVERT AUTO**

2 Marie-Victorin

Boucherville

655-1301

A la sortie du pont-tunnel

LE CENTRE DU CAMION DE LA RIVE-SUD

Electriciens et électriciens du comté de Chambly



BERNARD PILON

Il y aura exactement six ans, samedi, le 8 juin prochain, qu'un très grand nombre d'entre vous acceptait par vote populaire que je vous représente au Parlement de la nation canadienne.

Fort de la confiance que vous m'avez manifestée depuis, je reviens devant vous afin de rendre compte de mon mandat et solliciter de nouveau votre collaboration et celle des gens de mon pays, jeunes et moins jeunes, qui font maintenant partie de notre circonscription

tion électorale. Je demande un renouvellement de mandat afin de parachever d'importantes réalisations qui assureront un bien-être toujours plus grand à toute la population du comté.

J'aurai l'occasion de discuter avec chacun de vous, au cours d'entretiens personnels ou collectifs, de ce que j'ai pu faire et de ce que j'entends continuer de faire, soit par des initiatives personnelles recommandées par vous, soit par l'adoption de politiques réalistes que préconise le Parti Libéral maintenant dirigé par un homme dont l'intégrité, la connaissance des problèmes actuels et la vision de notre avenir commun ont imposé, en peu de temps, le respect de toutes les classes de cette société qu'il veut juste, sans distinction d'origine ethnique, de langue et de religion. Travaillons ensemble avec Pierre-Elliott Trudeau.

Dans nos rencontres, nous étudierons donc nos problèmes du comté. Je sais que vous voudrez également m'exposer vos vues sur les problèmes constitutionnels, les avantages évidents de l'unité canadienne et l'évolution de notre économie, sujets dont dépend la paix que nous souhaitons chez nous et pour le monde entier.

Je serai heureux de vous entendre, car pour un député qui comprend l'importance de son rôle, et imbu des principes de la démocratie qui assure la liberté, il est essentiel de savoir ce qu'on attend de lui comme il est nécessaire qu'il ait le courage de vous dire en toute franchise le programme qu'il a choisi d'appuyer de toutes ses forces. Il vous doit l'exposé des politiques du Parti Libéral du Canada dont le caractère est si conforme à la réalité de 1968 que de leur application résultera une vie meilleure pour tous les citoyens dans les domaines de l'économie et de la sécurité sociale comme dans ceux de la culture à la porte de tous.

Je vous invite également à reprendre votre journal, à la même page, dans les prochaines éditions, alors que nous nous entretiendrons plus spécialement de nos vues sur la constitution dont le perfectionnement assurera définitivement à chacune des provinces les outils destinés à forger son identité propre dans un Canada uni « pour le meilleur » et non pas divisé « pour le pire ».

Merci de votre indéfectible loyauté et de votre merveilleux esprit de collaboration avec celui qui a la chance de vous servir et n'aspire qu'à continuer de le faire en toute confiance.

Bernard Pilon

## M. Martin est nommé principal

M. Michel Martin, professeur à l'Académie Daigneau, a obtenu du ministère de l'Éducation son brevet d'enseignement. Le certificat lui a été présenté lors de la dernière assemblée de la commission scolaire en présence d'une vingtaine de contribuables. Il pourra ainsi être nommé principal de l'académie Daigneau.

On sait que cette nomination avait été contestée, à une assemblée précédente de la commission scolaire. Accepté à ce poste dans ces conditions, son salaire donnait dans l'inadmissible et de ce fait forçait les contribuables à défrayer intégralement ses émoluments.

Cependant le ministère a jugé la préparation de M. Martin comme suffisante pour le poste de directeur qui lui était offert, puisqu'il lui accordait le certificat nécessaire. Il y mettait toutefois une condition, que le futur princi-

pal de l'académie Daigneau s'inscrive aux cours de vacances de l'université de Sherbrooke et ce, en vue d'obtenir son Brevet B. Selon les commissaires qui se sont rendus à Québec la semaine dernière, M. Martin possède les qualifications nécessaires pour enseigner, mais la loi exige le brevet d'enseignement pour tout professeur ou instituteur.

### D'accord sous condition

Bien qu'il ait été d'accord pour engager M. Martin comme principal, le commissaire Vallée a cependant exigé qu'il soit inscrit que M. Martin demeurerait principal à condition qu'il réussisse avec succès les examens pour l'obtention de son brevet. En réponse à cet ultimatum, M. Martin a déclaré qu'en plus de suivre les cours d'été à l'université de Sherbrooke, il est dans ses projets de s'inscrire l'automne prochain à Montréal en vue d'obtenir son Brevet A.

## Mme Payen au Conseil provincial

Mme Payen, membre du Conseil de l'Association des Dames Auxiliaires de l'hôpital depuis plusieurs années, vient d'être nommée au Conseil Provincial. Mme Payen fera partie du Comité de recherches: littérature et brochure, section française

C'est un grand honneur qui rejoint sur notre association, nous lui souhaitons un succès sans précédent dans sa nouvelle fonction. Mme Payen continuera de faire partie du Conseil de notre Association

Mme R. McQuillen

achetez lisez  
**marabout**  
10 millions de lecteurs

Arts et  
Lettres

à prix populaires  
**marabout**  
en vente partout

## Comment "L'Eglise s'en va chez le diable"

L'Eglise s'en va chez le diable: titre disgracieux? déplacé? irrespectueux? Certains l'ont pensé. Pour moi, dire oui ou non avant de lire le volume aurait été présomptueux. Un titre se doit de présenter un sujet, de l'annoncer, de la suggérer. C'est ce qui importe. De quoi est-il question dans ce livre?

Tout au long des quelque cent-soixante-quinze pages nous sommes conviés à une critique. Mais quelle sorte de critique? Une critique de l'Eglise! Une critique sur l'Eglise comme "elle", comme "pas moi"? Non. Tout en conversant avec nous sur le Monde, sur l'Homme, sur Dieu, sur Jésus, sur les Sacraments et sur les Saints, nous sommes entraînés par la magie des mots à "nous" remettre en question.

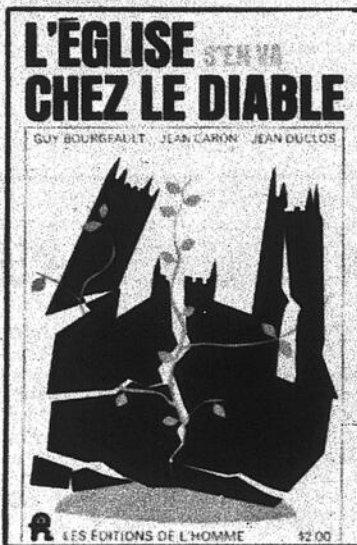
Rien de surchargé, de lourd, de difficile à suivre. Une remise en question dans un style aéré et dans un vocabulaire facile d'approche. Le tout dans une optique d'un retour fidèle à l'Esprit de l'Evangile et d'une visite discrète et profonde dans le mystère de l'homme d'aujourd'hui. Riche par l'harmonie de sa délicatesse et sa fermeté de pensée ce livre, me semble-t-il, peut constituer pour le lecteur une heureuse amorce d'Incarnation de la Parole de Dieu dans la Vie du Monde.

N'en déplaît à Messieurs Charles Lambert et Roméo Bouchard. Auteurs de "Deux prêtres en colère", la teneur de fond et la tournure de forme du volume ne transpire en rien le style "réplâtre... (de) vieux stock (doctrinal)".

Ce livre ne dit certes pas tout. Personne d'ailleurs ne peut tout "dire" sur l'Amour.

Ce à quoi nous invite avant tout l'Équipe sacerdotale St-Maurice-de-Duvernay, comme ils l'écrivent en parlant de la Trinité, c'est à expérimenter, à partir d'une catéchèse renouvelée, un amour plus vrai, plus pur de Dieu et des hommes. "On aura beau lire sur l'amour tous les livres et tous les poèmes, on aura beau entendre sur l'amour toutes les chansons les plus belles, cela ne trouvera aucun écho en notre cœur si nous n'avons pas fait nous-mêmes personnellement l'expérience de l'amour". p.91. Cette conviction d'aimer toujours davantage Dieu-Personnes et l'Eglise-personne, même si l'idée qu'on s'en était faite a changé: voilà, je l'ai senti tout au long du livre, ce que ces trois prêtres veulent nous transmettre. Et dans cette intention, j'ose présumer que c'est la leur, le titre, si bâtarde à première vue, trouve son droit de citer aux portes de cette lecture. D'ailleurs le titre n'est pas d'eux.

Comme prêtre, j'entends foule de personnes me lancer: "Monsieur l'abbé, on s'en va chez le diable avec ces changements!" Et sous cette présumée as-



surance prophétique se glisse, on le sent, une insécurité profonde: "Qu'est-ce qui est vrai? Qu'est-ce qui ne l'est pas?" C'est de cette insécurité, de son expression que sont partis les trois auteurs pour répondre à leur attente, à la vôtre peut-être, et cela à même la chaleur de leur conviction.

Jean Richard.

### Jacques Cartier: "un fouineux"

De sources généralement assez mal informées pour être sérieuses, Jacques Cartier aurait été un "désespoir de fouineux". Il a "prétexté" mais prétexte toujours mon petit on connaît ça le goût du voyage pour le voyage.

Evidemment, il y eut des couvertures; seulement elles étaient trop courtes. Jusqu'à présent Cartier était bien recouvert, le mignon. Seulement nous n'avions regardé que le cou et c'était aux pieds qu'il fallait porter les yeux: Cartier a les ortells à l'air! Voilà ce qui a mis la puce à l'orteil des historiens. Cartier prétextait du haut mais se trahissait du bas. C'était pour ainsi dire son tendon d'Achille.

La conversion des sauvages et la Route de l'Inde, ça ne tient plus! Le seul motif possible, le seul qui tienne encore c'est la curiosité, le désir de fureter. On dit que dès sa plus tendre enfance le découvreur ne faisait guère de "cartier" pour ceux qui lui mettaient des bâtons dans les voiles. Une de ses tantes, "la grande Hermine", avait d'ailleurs prédit que la curiosité du petit touche-à-tout le mènerait loin.

Il existe cependant une autre théorie qui tend à prouver que les véritables motifs de Cartier auraient été le goût de la pêche et la passion des plumes d'Indiens. Les gens sages ne prêtent généralement aucune attention à des hypothèses aussi peu sérieuses. Cela préserve la réputation de Cartier, cela lui laisse tout son mérite et c'est heureux.

J.B.

## Procédure à suivre survenant le décès d'un fonctionnaire

Nous avons appris récemment que plusieurs fonctionnaires meurent sans raisons valables durant les heures de travail. De plus, ces dits fonctionnaires ne tombent pas par terre après le décès. Cet état de chose doit prendre fin immédiatement.



A compter du quinze janvier 1968, tout fonctionnaire trouvé assis après son décès se verra sommairement rayé des listes de paye, conformément au règlement 3043, paragraphe P, section X111.

Toutefois, lorsqu'il pourra être démontré que le fonctionnaire est soutenu par un pupitre, dactylographe ou autre support fourni par la fonction publique, un sursis de quatre-vingt-dix jours lui sera accordé.

On devra suivre à la lettre la procédure suivante:

Si l'on remarque qu'un fonctionnaire n'a pas bougé depuis plusieurs heures, son chef de service devra enquêter. A cause de la nature très sensible de ces employés et de la forte ressemblance entre la mort et leur attitude normale de travail, l'enquête doit être faite discrètement afin d'éviter d'éveiller l'employé s'il ne fait que dormir. Si, après l'enquête, il subsiste quelques doutes quant à l'état de l'employé, lui tendre un chèque. Si le fonctionnaire ne tend pas la main, sa mort est certaine.

N.B. Dans certains cas, l'instinct est si fortement développé qu'un spasme postmortem pourrait se produire. Ne vous laissez pas induire en erreur.

## "Ceux qu'il faut avoir"

Benoit, Réal. La Saison des Artichauts suivi de Mes Voisins, Cercle du Livre de France, Montréal 1968.

Cesbron, Gilbert. Des enfants aux cheveux gris, Editions Robert Laffont, Paris, 1968.

Malpas, Eric. Le matin est servi, roman traduit de l'anglais, Robert Laffont, Paris 1967.

Radagh, John. La France vue par un Anglais, Editions Robert Laffont, Paris, 1968.

De Roquebrune, Robert. Cherchant mes souvenirs Fides, Montréal, 1968.

Bergeron Henri-Paul. L'art et l'intuition intellectuelle, Fides, Montréal, 1968.

## Les abominables hommes du rire

"A un moment donné, veux, veux pas, tu ris jaune". Et c'est très bien ainsi.

C'est comme "une bonne beurrée de beurre de peanut", ça colle souvent au palais. Mastiquez. Mastiquez! Une maudite boule de beurre de "peanut" dans le tuyau... Le tuyau se dilate, ça fait souffrir le gars qui mâche mais faut pas que ça paraisse trop. Glup! Souriez. Souriez. Riez. Riez plus fort. Plus fort! Mastiquez en gardant la "fale" haute... Pourtant c'est bon une "bonne beurrée de beurre de peanut" quand c'est pas trop dur à avaler. C'est comme un spectacle des Cyniques, à un moment donné ça devient difficile à digérer mais ça peut être bon comme ça à condition d'aimer les "bonnes beurrées de beurre de peanut" qui dilatent le tuyau... A condition aussi que la boule n'étouffe pas le gars qui mange et surtout celui qui est mangé...

C'est aussi toute la différence qu'il faut faire entre les petites boules de beurre de "peanut" et les trop grosses boules de beurre de "peanut". Personnellement, même "les difficiles à digérer" ne m'empêchent pas d'aimer le beurre de "peanut", mais c'est selon la personne...

Chose certaine, avec ce dernier spectacle se terminait une saison très agréable où tout le mérite revient à Louis Saint-Amand. Il faudrait songer à y songer... et lui dire.

J.B.

BIENTÔT  
LA FÊTE  
DES PÈRES!



Nous avons un vaste choix de cadeaux pour lui. Pouvons-nous vous suggérer par exemple:

- Une valise-attaché (couleurs variées)
- Une jolie lampe, ou encore
- Un ensemble de bureau comprenant: sous-main, porte-plume, ouvre-lettres, index téléphonique, globe terrestre etc.

Pour lui, nous offrons aussi un vaste choix de volumes choisis parmi les meilleures collections.

N'attendez pas la dernière minute, venez choisir votre cadeau, nous nous ferons un plaisir de vous aider dans votre choix. Profitez en, en même temps, pour visiter notre nouvel intérieur, tout a été rénové et transformé.

**LIBRAIRIE DU RICHELIEU**

170 St-Jacques Saint-Jean, Qué. Tél. 347-4110

# FILMS A LA TV

**Explications:**

La valeur humaine et chrétienne du film est indiquée après le dernier tiret. A la fin du texte s'ajoute, quand il y a lieu, la convenance pour les jeunes: (e); (a) adolescents.

Les chiffres placés immédiatement à côté du titre réfèrent à la valeur artistique: (1) chef d'œuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

**Canal 2**

**Vendredi 7 juin**

11 h. - **L'homme dans le filet (5)** - E.U. 1959. Drame policier avec Alan Ladd et Carolyn Jones. - Liaison. - Assassinat.

3 h. - **La Cité disparue (5)** - E.U. 1957. Film d'aventures de H. Hathaway avec John Wayne et Sophia Loren. - Scènes passionnelles.

8 h. 30 - **\$1000 pour une Winchester (6)** - E.U. 1964. Western. Manque d'imagination. - Situation conjugale délicate. - Scène agaçante.

11 h. 40 - **Le gros coup (5)** - Fr. 1964. Drame policier de J. Valère. Artificiel. Méchantes comédies. Scènes d'adolescence.

**Samedi 8 juin**

11 h. a.m. - **Le Cavalier à l'armure d'or (6)** - It. 1959. Film de cape et d'épée. Haine et violences coutumières au genre.

8 h. - **Le pays d'où je viens (4)** - Fr. 1956. Fantaisie musicale de M. Carné avec Gilbert Beccard et Françoise Arnoul. - Ensemble sans. Episode délicat.

11 h. 30 - **L'eau vive (4)** - Fr. 1957. Drame de F. Villiers avec Pascale Audret et Charles Blavette. - Convoyée. Dureté.

**Lundi 10 juin**

3 h. - **La vie criminelle d'Archibald de la Cruz (4)** - Mex. 1955. Drame psychologique de L. Bunuel. - Obsession. Sadisme.

11 h. 40 - **Exodus (5)** - It. 1948. Drame sonal de D. Coletti. - Sentiments nobles. Scènes de terrorisme.

**Mardi 11 juin**

11 h. - **Le Grand Chantage (3)** - E.U. 1956.

Drame d'A. Mackendrick. Basse morale, cynisme, chantage.

3 h. - **Un Drôle de Paroissien (4)** - Fr. 1963. Comédie de J.-P. Mocky. - Un certain discrédit jeté sur la religion dans un contexte comique.

11 h. 40 - **Le Journal d'une Femme de Chambre (4)** - Fr. 1964. Drame de meurs de L. Bunuel. - Accumulation de tares et de laideurs. Pessimisme. Valeurs chrétiennes discréditées.

11 h. - **L'Homme au Fusil (5)** - E.U. 1955. Western de R. Wilson. Aspects peu édifiants.

3 h. - **Côte 465 (2)** - E.U. 1956. Drame de guerre d'A. Mann. Esprit de devoir. Violence et tension.

8 h. 30 - **Le Petit Monstre (5)** - Fr. 1964. Comédie de J.-P. Sassy. - Indélicatesses dans un contexte fantaisiste.

11 h. - **Les Nouvelles Aventures d'Ali Baba (6)** - It. 1962. Film d'aventures. Manque d'imagination. - Interprétation fade. - Violences. Images assez osées.

3 h. - **De la Bouche du Cheval (5)** - G.B. 1958. Comédie avec Alec Guinness. Mélange comique et dramatique assez original. - Situations délicates.

11 h. 40 - **Dortoir des Grandes (5)** - Fr. 1953. Comédie avec Jean Marais et Françoise Arnoul. - Climat équivoque. Images et propos osés.

**Canal 10**

1 h. - **Bambino (5)** - It. 1957. Etude de meurs. - Amour sincère opposé à une passion sentimentale.

3 h. - **L'esclave Libre (5)** - E.U. 1956. Film d'aventures avec Clark Gable. Relations illicites.

12 h. - **Prisonniers de la Tour (5)** - It. 1959. Film d'aventures. - Quelques violences propres au genre.

11 h. 30 - **L'Aigle Noir (5)** - It. 1959. Film d'aventures. Personnages bien étudiés. - Moments de violence.

12 h. 30 - **Les Miracles n'ont lieu qu'une fois (4)** - Fr. 1951. Drame psychologique d'Y. Allégret avec Alida Valli et Jean Marais. - Amour sincère. Amoralisme. Liaison.

2 h. 30 - **L'Homme du Niger (5)** - Fr. 1940. Comédie dramatique avec Victor Francen et Annie Ducaux. - Film sans et tonique.

11 h. 10 - **Derrière le Miroir (3)** - E.U. 1955. Drame de N. Ray avec James Mason. - Sujet à réflexion. Thème pénible.



Au Cinéma AVALON. - Dès vendredi, 7 juin, espionnage et comédie sont à l'honneur: Richard Burton dans l'Espion qui venait du froid et en programme double Arrivederci, Baby, en français, avec Tony Curtis et l'agüichante Rosanna Schiaffino; c'est un film en couleur.

(Suite à la page 30)

COMMENCANT VENDREDI 7 JUIN

**L'ESPION QUI VENAIT DU FROID**

**RICHARD BURTON  
CLAIRE BLOOM  
OSKAR WERNER**

**TONY ROSANNA  
CURTIS SCHIAFFINO**

**ARRIVEDERCI, BABY!**

TECHNICOLOR PANAVISION

LIONEL JEFFRIES - ZSA ZSA GABOR  
**NANCY KWAN**

Inf 674 9226

**AVALON**

72 St Charles LONGUEUIL

**Odeon CAPITOL**  
SAINT-JEAN TEL. 347-2037

COMMENCANT SAMEDI

**RICHARD BURTON  
ELIZABETH TAYLOR**

Tant qu'il y aura des femmes capricieuses et volontaires.  
il y aura des hommes capables de les mater

Dans  
**"La mégère apprivoisée"**

Pour tous  
UN FILM SENSATIONNEL  
QUI VOUS PASSIONNERA  
SARITA MONTIEL

**"Il était une femme"**  
En couleur

**IMPERIAL** ST-JEAN  
347-3166

14 ans

Commencant dimanche le 9 juin

**LES DEMONS DE LA MOTO**

en COULEURS!

vs LES ANGES DU PLAISIR

RICKY SHAYNE  
ELGA ANDERSON  
avec la participation du club des "JAGUARS"

**les DIEUX SAUVAGES**

LE VOL LE PLUS AUDACIEUX ET DIABOLIQUE DU SIECLE

Dana Andrews  
Brad Harris

**SUPER COUP DE 7 MILLIARDS**  
COULEURS

Continuel depuis 1h.30

Lun. matinée: 1 h.  
soirée: 7 h. 15  
Mar. soirée: 7 h. 15

Dim. Dernier spectacle complet: 7h. 24

## Mémoire sur la régionalisation

Le récent colloque sur "la Régionalisation" organisé par la Société pour le progrès de la rive sud et dont tous les médias d'information ont fait grandement écho aura un lendemain. Les nombreuses connaissances acquises sur ce nouveau phénomène de la régionalisation municipale ne seront pas le seul résultat de cette journée d'étude à laquelle ont pris part plus d'une centaine de personnes de différentes sphères et de divers milieux.

Les judicieuses recommandations formulées par les conférenciers, les suggestions appréciables faites par les panellistes, les profitables échanges de vue qui ont eu lieu lors de ce colloque sont actuellement rassemblés en un tout par le comité de la régionalisation municipale de la Société pour le progrès de la rive sud.

A la lumière des conclusions qui se dégageront par la suite, les dirigeants de cet organisme régional qui se préoccupe de l'avenir de plus d'une quarantaine de municipalités de la rive sud s'entreprendront avec les dirigeants municipaux afin de présenter un front commun quant au principe de la régionalisation municipale. A l'issue de cette rencontre qui devrait avoir lieu au cours du mois de juin ou au tout début de juillet, les dirigeants de la Société pour le progrès de la rive sud ont annoncé leur décision de présenter un mémoire au gouvernement provincial et particulièrement au ministère des affaires municipales afin de lui faire connaître la pensée des administrateurs municipaux, administrateurs municipaux, des hommes d'affaires et des corps intermédiaires de la région sur la régionalisation municipale.

Il est trop tôt pour prévoir quand ce mémoire sera présenté aux autorités provinciales puisque les membres du comité sur la régionalisation sont à compiler et à corriger toutes les causeries, exposés, échanges de vue, représentations prononcées à l'occasion du colloque du 15 mai dernier. Des détails plus précis seront fournis sous peu à ce sujet.

### Sabrevois

#### Profession de foi

Nos finissants de 7e année ont fait leur profession de foi samedi le 18 mai en l'église paroissiale. Les élèves se sont ensuite rendus à la salle de l'école où avait lieu une soirée de fraternité en compagnie de leurs parents. La soirée de magie organisée au profit de l'O.T. J. remporta un grand succès. Les organisateurs désirent remercier tous ceux qui sont venus les encourager.

#### Pèlerinage le 8 juin

Les paroissiens de Sabrevois se rendront en pèlerinage au Cap de la Madeleine samedi le 8 juin. Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec l'organisatrice, Mme Bernard Meunier.

#### Pénible accident

Nous sympathisons de tout coeur avec la famille du jeune Jean-Yves Léger qui a subi de sérieuses blessures lors d'un accident survenu en face de l'école Centrale. Après avoir été heurté par une automobile, il fut transporté en ambulance à l'hôpital de Verdun.

#### Mariage

Samedi le 1er juin avait lieu dans notre église paroissiale le mariage de Marie-Josée Laurent de Montréal, fille de M. et Mme Julien Laurent de Sabrevois, avec M. Luc Orban de Montréal, fils de M. et Mme Fernand Orban de Athus, Belgique. Meilleurs voeux de bonheur.

## On veut fusionner la police de la Rive-Sud

C'est ce qui ressort d'un rapport qui a été présenté jeudi soir dernier par quatre chefs de police et d'incendies de la Rive sud, aux dirigeants des villes de Laprairie, Candiac, St-Constant et Delson.

Il s'agit ici de coordonner les efforts par des communications plus étroites entre policiers et pompiers afin de disposer d'une meilleure protection à la population. Ce qui veut donc dire que l'unification des réseaux de communication nécessiterait la mise en action d'une centrale téléphonique et d'une centrale de radio.

On recommande l'installation de ces centres à Laprairie car c'est là la ville la plus peuplée, et d'ailleurs avec la construction d'un nouvel hôtel de ville qui est en voie de parachèvement les locaux ne feront pas défaut.

Canal 7

(Suite de la page 29)

**Vendredi 7 juin**  
9 h. - Place au rythme (5) - E.U. 1939. Comédie musicale avec Mickey Rooney et Judy Garland. - Quelques légèretés. (a)  
11 h. 30 - Elle et Lui (4) - E.U. 1957. Comédie sentimentale avec Cary Grant et Deborah Kerr. - Orientation positive. Situations délicates.

**Samedi 8 juin**  
9 h. - Compagnons d'infortune (5) - E.U. 1939. Comédie avec Wallace Berry et Mickey Rooney. - Sain divertissement. (e)  
8 h. 30 - Aux frontières des Indes (4) - E.U. 1960. Film d'aventures avec Lauren Bacall et Kenneth More. - Patriotisme et courage. (a)

**Dimanche 9 juin**  
11 h. 30 - Nick, Gentleman Detective (4) - E.U. 1937. Comédie policière avec William Powell et Myrna Loy. - Ensemble badin. Situations irrégulières.

**Lundi 10 juin**  
9 h. - Le secret de la Madone (6) - E.U. 1946. Drame policier. - Climat trouble et malsain.

**Mardi 11 juin**  
9 h. - L'indien blanc (5) - E.U. 1957. Western avec George Montgomery et Lola Albright. - Rythme rapide. - Idée de paix et de justice. (e)  
11 h. 30 - Debuts a Broadway (5) - E.U. 1951. Comédie musicale avec Mickey

## Deux classes maternelles pour septembre prochain

Une deuxième classe de maternelle est prévue pour l'an prochain afin de répondre aux inscriptions au nombre de 70. L'an dernier bien que plus de 60 enfants aient été inscrits, la commission scolaire avait décidé, vu le manque de locaux, de ne faire qu'une seule classe. Le nombre d'enfants avait donc été divisé par groupes de 15 et chaque groupe se rendait à la classe deux demies journées par semaine. Cette année à cause de l'intégration de plusieurs étudiants de sixième année au cours secondaire, deux locaux sont disponibles.

## Lignery, régionale avant-gardiste

En prenant connaissance du rapport de la régionale Lignery, sur l'intégration des étudiants de la sixième année au secondaire, on constate que toutes les filles et dix garçons sur un total de quatorze de la sixième année seront intégrés au cours secondaire l'an prochain. Selon le commissaire Emile Côté, notre Régionale est avant-gardiste, puisqu'il y aurait beaucoup plus d'intégration à la Régionale Lignery qu'à celle d'Honoré-Mercier.

# La Jeune Chambre de la Rive-Sud en tournée

Lors de son dernier congrès annuel en avril 1968, la Jeune Chambre de Jacques-Cartier est devenue la Jeune Chambre de la Rive-Sud. Ce changement était nécessaire du fait qu'un peu plus de la moitié des membres habitent les municipalités voisines de Jacques-Cartier.

Comme son nom l'indique, la Jeune Chambre de la Rive-Sud s'étendra sur une partie de la Rive-Sud, soit aux municipalités de Boucherville, Longueuil, St-Lambert, Greenfield Park, Laflèche, Ville Lemoyne et Jacques-Cartier. Ces changements n'affecteront en rien l'orientation qu'a prise la Jeune Chambre de la Rive-Sud pour l'année courante. Les membres de la Jeune Chambre de la Rive-Sud sont des jeunes hommes et des jeunes filles de tous les milieux qui favorisent l'amélioration du milieu par une action communautaire.

Rooney et Judy Garland - Sain divertissement (e)

**Mercredi 12 juin**  
9 h. - Grille-les tous (5) - E.U. 1939. Comédie - Quelques moments drôles. Divertissement anodin. (a)  
11 h. 30 - Le martyr de Bougival (6) - Fr. 1959. Comédie - Ensemble médiocre et vulgaire. - Idées malsaines. Situations équivoques.

**Jeudi 13 juin**  
9 h. - Fiesta (5) - E.U. 1946. Comédie avec Esther Williams et Ricardo Montalban. - Ensemble fantaisiste. (a)  
11 h. 30 - Hélène de Troie (4) - E.U. 1955. Film d'aventures. - Amours illicites. Batailles, trahison.

## HEMMINGFORD

### NOCES D'ARGENT

Samedi soir dernier le 11 mai, un grand nombre de parents et d'amis se réunissaient au Motel Continental à Napierville à l'occasion du 25e anniversaire de mariage de M. et Mme Clément Barrière, de Hemmingford.

Une messe fut célébrée à 4 h dans notre église et tous se réunissaient au Continental pour le souper. Cette fête était organisée par leurs enfants M. et Mme Raymond Barrière, Réal et Remi Barrière. Une adresse fut lue par leur fils Remi et on présenta une bourse à la petite Claudette Gatien, (petite nièce) et filleule de la jubilaire, présentée à Mme Barrière avec une gerbe de roses rouges.

### EN TOURNEE

Afin de se faire connaître, la Jeune Chambre de la Rive-Sud a entrepris une tournée des conseils municipaux de la Rive-Sud.

Cette tournée d'information et de contact permet de rencontrer les maires et les échevins de chacune des sept villes prénommées. Elle permet aussi par l'entremise des moyens d'information, de rejoindre et d'intéresser les jeunes hommes d'affaires. La Jeune Chambre, devenue régionale, précède la municipalité régionale et permettra sûrement à cette dernière de s'implanter plus facilement.



La Jeune Chambre de la Rive-Sud poursuit sa tournée. A Boucherville M. Paul-Emile Burelle, premier vice-président et M. Jean-Marie Lizotte, membre de la commission des affaires publiques de la Jeune Chambre sont reçus ici par le maire, M. Clovis Langlois. La Jeune Chambre fut aussi reçue dernièrement par Longueuil et Saint-Lambert. (Photo Clayton)

## Une fillette s'égaré à Laprairie

Samedi soir dernier, entre 9 h et minuit, à Laprairie, des recherches ont été faites afin de retrouver la petite Johanne Thibault, qui était disparue du domicile de ses parents depuis 6 h le même soir. N'y tenant plus, vers les 9 h

les parents éplorés demandèrent l'aide des policiers qui, sous les ordres du chef Aimé Saint-Oyr, organisèrent une vaste battue. La fillette, âgée de six ans seulement fut retrouvée après deux heures de recherches à un mille de chez elle dans un petit bosquet. La petite Johanne souffrait d'un violent choc nerveux et elle fut conduite à l'hôpital Charles Lemoyne afin de recevoir les premiers soins. Au moment de sa disparition, l'enfant s'amusa à proximité du domicile familial soit dans le secteur connu comme "Le Jardin St-Joseph".

## ICI PIERRE DELILLE

"Connaissez-vous la dernière ?..."



"Vous la saurez, la dernière nouvelle fraîche, en m'écoutant de 10 h à 16 h tous les jours..."

A CHRS, bien sûr...

CHRS



1090  
RADIO SOLEIL  
ST-JEAN - RIVE-SUD

# Le Camping St-Edmond est en action. Et vous?

Lundi soir dernier, le Camping Saint-Edmond Inc. donnait une conférence de presse où étaient invités les représentants des divers organismes sociaux ainsi que les membres de la presse parlée ou écrite. Il s'agissait de faire connaître à la population les réalisations et les projets en ce qui concerne le "Camping" offert à tous les jeunes de la ville.

Les personnes présentes ont pu s'apercevoir que l'organisation du camping est en pleine activité et qu'il appartient maintenant au public, aux divers mouvements, et à la municipalité, de répondre concrètement à la campagne de publicité qui prendra toute son ampleur les 8 et 9 juin prochains au poste CHRS.

Appelez CHRS et dites...

En effet, toute la population de

Saint-Jean et des environs est invitée à syntoniser le poste de la Rivière-Sud (1090) le 8 et le 9 juin afin de contribuer à l'oeuvre du "Camping" tout en sachant concrètement où ira et à quoi servira le montant d'argent qu'on aura fait parvenir à l'organisation. Il ne s'agira que d'appeler au poste pour dire combien vous désirez donner pour que des jeunes puissent profiter de vacances extraordinaires dans les Cantons de l'Est. Evidemment, les clubs sociaux et les orga-

nisations de la région en profiteront probablement pour offrir de façon officielle leur aide monétaire ainsi que leur support moral. Il faut cependant rappeler qu'il sera aussi possible durant ces deux jours de contribuer au succès du "Camping" en faisant parvenir du matériel ou des provisions. De plus, le comité du camping projette d'organiser quelques soirées populaires pour les jeunes. Ces soirées auront probablement lieu au centre Saint-Edmond le 8 et le 9 juin. Cela sera confirmé de façon officielle très bientôt.

### Une arrivée surprise

Alors que la conférence de presse achevait et tout juste après que M. Picard, commissaire et représentant de la commission des loisirs, eut suggéré de contacter les deux conseillers de Saint-Edmond afin d'obtenir un "service d'aide" de la part de la municipalité, Pierre De-

Lille, de CHRS, s'amena avec Raymond Marier, directeur du service des loisirs. On sait que dans le passé la position des deux parties ne fut pas clairement définie. A cause de cela et à cause aussi du fait que le "Camping" semblait n'accueillir que les jeunes d'une paroisse, la ville n'avait pas vraiment accordé d'aide substantielle. Heureusement, M. Marier, après discussion avec les représentants du Camping, a semblé vouloir laisser entendre qu'il y avait peut-être moyen, cette année, d'améliorer la situation. C'est donc dire qu'avec l'aide et la collaboration de tous, le Camping Saint-Edmond connaîtra probablement sa meilleure saison, pour le plus grand bien des jeunes qui désirent s'y rendre. A cette fin, les écoles distribueront bientôt des fiches d'inscription et il ne restera plus aux jeunes que l'attente des vacances et l'espérance que les personnes généreuses soient en nombre suffisant pour leur permettre d'en profiter pleinement.



Lundi le 27 mai dernier, M. Rémi Gosselin et M. l'abbé Paul ont convoqué une conférence de presse dans le but d'annoncer les activités spéciales pour le 8 et le 9 juin prochain. A cet effet, la population de Saint-Jean et des environs n'aura qu'à syntoniser C.H.R.S. pour en savoir plus long sur la nécessité du "Camping" et la façon de lui venir en aide. (Photo studio Gilles Lord)

## Une nouvelle oeuvre: S.O.S. Fédération

Lors d'une conférence de presse tenue au siège social de la Fédération des Oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe, lançait une nouvelle oeuvre ayant pour nom "S.O.S. Fédération".

C'est en somme un fond de secours constitué pour venir en aide à une ou des familles frappées par un sinistre majeure contre lequel elles ne peuvent se défendre par leurs propres moyens. La Fédération des Oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe, on lançait un nouveau service, entend faire collaborer toute la population du diocèse pour appuyer les efforts des citoyens ou groupes locaux désireux d'aider la ou les familles atteintes. Le but de cette oeuvre est d'assurer qu'en cas de sinistre dans quelque localité du diocèse, les familles victimes puissent compter sur le concours de leurs concitoyens.

Par contre, la Fédération ne veut nullement détruire l'apport des associations ou groupements locaux désireux de venir en aide. Elle veut collaborer avec les différents corps et apporter sa modeste contribu-

tion. La Fédération des Oeuvres, à elle-seule, ne pourrait apporter tout le secours nécessaire dans de telles occasions. C'est pourquoi son effort ne vient que s'ajouter aux efforts locaux mis en branle.

### Directeur des services alimentaires à la régionale

La régionale de Chambly vient de retenir les services de M. Maxime Orsat au poste de directeur des services alimentaires.

La Commission ayant décidé de mettre fin "au régime des concessions" et de contrôler elle-même ses cafétérias, M. Orsat sera particulièrement chargé de voir à leur bon fonctionnement et à leur équipement.

## Nouvelle substance Rétracte les Hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notable des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bien-faisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.

## Le coeur a des raisons...

La nouvelle vous arrive comme un cheveu sur la soupe: Rodolphe, ce vieux copain va bientôt se marier. De joyeuses noces en perspective! "Cependant... puis-je me permettre ce voyage au lac Saint-Jean? Il y a les enfants... il me faut un smoking... sans parler du cadeau de noces."

C'est à un moment comme celui-là qu'on peut pleinement apprécier les nombreux services de la Banque de Commerce. Votre compte de chèques vous permet de faire face aux dépenses régulières. Avec votre compte d'épargne vous n'êtes pas pris au dépourvu à ce moment crucial.

Vous pouvez y aller sans crainte, réserver vos billets, acheter cette magnifique sculpture de Saint-Jean-Port-Joli, trouver une gardienne pour les enfants, etc. Et joyeuses noces!

Le coeur a des raisons... auxquelles on peut se permettre de succomber... grâce à la Banque de Commerce.

De l'argent sous la main à la Banque de Commerce.

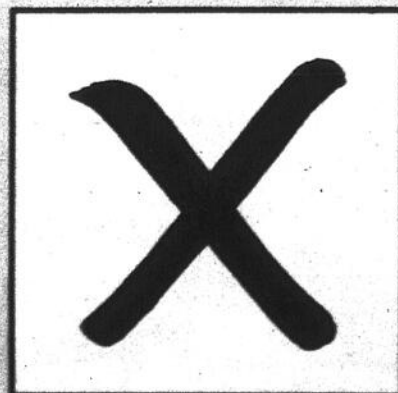


BANQUE DE COMMERCE  CANADIENNE IMPÉRIALE

DANS SAINT-JEAN LE 25 JUIN

W. SMITH - P.E. TRUDEAU

ET LE PARTI LIBERAL



# PROPRIÉTAIRES DE GROSSES VOITURES... ATTENTION!

Economisez de \$87.40 à \$104.00 à l'achat de quatre CHAMPION DE LUXE

## Firestone

modèle équipement d'origine 68

# FLANGS BLANCS



# 4 pour \$100.

2 pour \$60.00 8.15 x 15 et 8.45 x 15

Pneus d'origine pour votre Buick, Lincoln, Mercury ou Thunderbird. Vous pouvez aussi bénéficier de cette offre avec votre Ford 1965, 66 ou 67. En l'équipant de pneus plus gros, les Champion de luxe de 8.15 x 15, vous rendrez le roulement plus doux et augmenterez l'adhérence et le millage.

### PAS DE COMPTANT — ACHETEZ À CRÉDIT!



LA MEILLEURE QUALITÉ 7-7-7

fertilisant pour le gazon Rég. \$3.49 50 LBS

# \$1.99

Limite 2 sacs par client.

Une offre **Firestone** pour temps limité.

**BALLES DE GOLF**  6-V-45R

*Jack Nicklaus*

Balles de qualité portant la marque célèbre de Jack Nicklaus.

- Noyau élastique en polybutadiène.
- Garniture à enroulement de précision.
- Revêtement vulcanisé super-résistant.

**3 pour \$1.33**

Limite: 3 par client  
Balles en plus: \$1 pour chacune

**INDICATEUR DE PRESSION POUR PNEUS**  Précis à 1 lb près et même moins.

**99¢**

6-V-79  
Valeur: \$1.59

**ACHETEZ DES MAINTENANT** profitez du **CRÉDIT DIRECT Firestone**



Jos Meunier  
gérant

**MONTAGE GRATUIT**

# Firestone



J.-P. Bouliane  
gérant du crédit

167, rue Champlain Saint-Jean — Tél. 658-8256 - Tél. 347-2395